叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 一些诗句(some Verses) 000001

2. 一些诗句(some Verses) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一些诗句(Some Verses)
第1/2页

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [ɪk'sept] [ɪn]
Variations in spelling , punctuation and hyphenation have been retained except in
变体 在 拼写 , 标点 和 连字符 有 到过 保留 除了 在
['ɒbviəs] [keɪsɪz][ɒv; əv][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)] :
obvious cases of typographical error :
明显的 案例 的 印刷 错误 :

除明显的印刷错误外，拼写、标点和连字符方面的变化均予以保留:

" [ɛhɪr] [ɪz][nɒt][wʌn] . . . " [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn] . . .
" Ehere is not one . . . " has been changed to " There is not one . . .
" 这里 是 不是 一 . . . " 有 到过 已更改 到 " 那里 是 不是 一 . . .

“这里没有一个……”已改为“没有一个……”

" [sʌm; səm] ['vɜːrsəz]
" SOME VERSES
" 一些 诗句

一些诗句

[baɪ]
BY
经过

经过

['helən] [heɪ]
HELEN HAY
海伦 干草

海伦·海

['dʌkˌwɜrθ] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] .
DUCKWORTH AND CO .
达克沃斯 和 一氧化碳 .

达克沃斯公司

[θriː] [ˌhenri'etə] [ˌes 'tiː] . ['kʌvənt] GARDEN1898
3 HENRIETTA ST . COVENT GARDEN1898
3 亨丽埃塔 英石 . 科文特 GARDEN1898

科文特花园亨丽埃塔街3号，1898年

[tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)]
To my Father
到 我的 父亲

致我的父亲

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['sɒnɪts]
SONNETS
十四行诗

十四行诗

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [deɪz] [θriː]
THE **DAYS** **3**
这 天 3

第3天

[ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [snoʊz] [fɔːr]
THE **EVERLASTING** **SNOWS** **4**
这 永恒 雪 4

永恒之雪 4

[θrəʊn] [ænd; ənd]['ɔːltə(r)][faɪv]
THRONE **AND** **ALTAR** **5**
王座 和 坛 5

王座与祭坛 5

[iːst] [ænd; ənd] [west] [sɪks]
EAST **AND** **WEST** **6**
东方 和 西方 6

东与西 6

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['sɛvən]
THE **BATTLE** **7**
这 战斗 7

第七战

['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [waɪn] [eit]
WATER **AND** **WINE** **8**
水 和 葡萄酒 8

水与酒 8

['pɪti] [ˌem 'iː] [nɒt] ! [naɪn]
PITY **ME** **NOT** **!** **9**
遗憾 我 不是 ! 9

不要怜悯我!

[ə; eɪ] [driːm] [ɪn] ['fiːvə(r)] -
A **DREAM** **IN** **FEVER** **10**
一个 梦 在 发烧 -

发烧10的梦

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [praɪd] -
A **WOMAN'S** **PRIDE** **11**
一个 女性的 自豪 -

女人的骄傲 11

[eɪdʒ] -
AGE **12**
年龄 -

12岁

[ɪn] [ðə; ði] [mɪst] -
IN **THE** **MIST** **13**
在 这 薄雾 -

迷雾之中 13

[ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [sləʊp] -
ON **THE** **MOUNTAIN'S** **SLOPE** **14**
在 这 山的 坡 -

在山坡上 14

[tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] -
TO **THE** **BELOVED** **15**
到 这 心爱 -

致亲爱的15位

[maɪ] [brʊk] -
MY **BROOK** **16**
我的 溪 -

我的溪流 16

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [muːn] -
BENEATH **THE** **MOON** **17**
下面 这 月亮 -

月下 17

[ðə; ði] [ˈruːbi] -
THE **RUBY** **18**
这 红宝石 -

红宝石18

[sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] -
SPRING **AND** **AUTUMN** **19**
春天 和 秋天 -

2019年春季和秋季

[ðə; ði] [lɒst] [ˈməʊmənt] -
THE **LOST** **MOMENT** **20**
这 丢失的 片刻 -

失去的瞬间 20

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] -
THE **COMING** **OF** **LOVE** **21**
这 未来 的 爱 -

爱的到来 21

[ˈiːvnɪŋ] [æt; ət] [ˈwɒʃɪŋtən] -
EVENING **AT** **WASHINGTON** **22**
晚上 在 华盛顿 -

华盛顿之夜 22

[ˈlʌvz] [kɪs] -
LOVE'S **KISS** **23**
爱的 吻 -

爱的吻 23

[ðə; ði] [ˈskaːlət] [θred] -
THE **SCARLETT** **THREAD** **24**
这 斯嘉丽 线 -

猩红之线 24

[ˈɔːtəm] -
AUTUMN **25**
秋天 -

秋季 25

[ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] -
THE **TIDE** **OF** **THE** **HEART** **26**
这 潮 的 这 心 -

心灵的潮汐 26

[ˈpoʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

[dʌz] [ðə; ði] [pɜːl] [nəʊ] ? -
DOES **THE** **PEARL** **KNOW** **?** **29**
做 这 珍珠 知道 ? -

珍珠知道吗? 29

[ɪn] ['ɔːtəm] -
IN **AUTUMN** **31**
在 秋天 -

1931年秋季

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪ] -
WAITING **FOR** **DAY** **33**
等待 为了 天 -

等待第33天

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] -
THE **ANGEL** **OF** **INDIFFERENCE** **34**
这 天使 的 漠不关心 -

冷漠天使 34

[dɪə(r)] [ded] ['wɪmɪn] -
DEAR **DEAD** **WOMEN** **37**
亲爱的 死的 女性 -

致逝去的女性 37

[ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [həʊp] -
THE **GRAVE** **OF** **HOPE** **39**
这 严重 的 希望 -

希望之墓 39

[triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] -
TREES **OF** **THE** **WILDERNESS** **40**
树木 的 这 荒野 -

荒野之树 40

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] -
THE **LOVE** **OF** **THE** **ROSE** **42**
这 爱 的 这 玫瑰 -

玫瑰之爱 42

[ɪn] [ðə; ði] [griːn] [juː] -
IN **THE** **GREEN** **YEW** **43**
在 这 绿色的 紫杉 -

在绿紫杉树下 43

[ðə; ði] [ded] [naɪt] -
THE **DEAD** **NIGHT** **45**
这 死的 夜晚 -

死夜45

[sɒŋ] -
SONG **47**
歌曲 -

第47首

[saɪ] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] -
SIGH **NOT** **FOR** **LOVE** **48**
叹 不是 为了 爱 -

叹息并非为了爱情 48

[æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌv] -
AMBITION **AND** **LOVE** **49**
志向 和 爱 -

野心与爱 49

[tuː; tə][biː] . [diː] . -
TO B . D . 51
到 B . D . -

至 BD 51

['lɪt(ə)l] [sæd] [feɪs] -
LITTLE SAD FACE 52
小的 伤心 脸 -

小悲伤脸 52

['ɜːrθs] [tɪəz] — [ænd; ənd] [mænz] -
EARTH'S TEARS — AND MAN'S 54
地球的 眼泪 — 和 男人的 -

地球的眼泪——以及人类的54

[ai][hæv; həv] [siːn] [wɒt] [ðə; ði] ['serəfs] [hæv; həv] [siːn] -
I HAVE SEEN WHAT THE SERAPHS HAVE SEEN 55
我 有 已见 什么 这 炽天使 有 已见 -

我已目睹天使所见之事 55

[ə; eɪ] [læs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] -
A LASS FROM THE WOODS 57
一个 拉萨斯 从 这 树林 -

林中少女 57

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [sprɪŋ] -
WAS THERE ANOTHER SPRING 59
曾是 那里 其他 春天 -

1959年还有另一个春天吗?

[tuː; tə][daɪ'æn] -
TO DIANE 60
到 黛安 -

致黛安娜 60

[bɜːd] [lʌv] — [rəʊz] [lʌv] -
BIRD LOVE — ROSE LOVE 62
鸟 爱 — 玫瑰 爱 -

鸟之爱—玫瑰之爱 62

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [laɪf] -
THE JOY OF LIFE 64
这 喜悦 的 生活 -

生命的喜悦 64

[mɪst] -
MIST 66
薄雾 -

迷雾 66

[ðə; ði] [lɑːst] [klaʊd] -
THE LAST CLOUD 67
这 最后的 云 -

最后的云 67

[sɒŋ] -
SONG 68
歌曲 -

歌曲 68

[ɪn] [ðə; ði] [greɪv] -
IN THE GRAVE 69
在 这 严重 -

坟墓里 69

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['prɔsəpain] -

THE	FLOWERS	OF	PROSERPINE	71
这	花朵	的	普罗塞平	-

珀耳塞福涅之花 71

['sɒnɪts]

SONNETS
十四行诗

十四行诗

[ðə; ði] [deɪz]

THE	DAYS
这	天

那些日子

[ə; eɪ] [lɒŋ] [grɪm] ['kɒrɪdɔː(r)] — [ə; eɪ] ['sʌlən] [bɑː(r)]

A	long	grim	corridor	—	a	sullen	bar
一个	长的	严峻	走廊	—	一个	忧郁	酒吧

一条漫长阴暗的走廊——一家沉闷的酒吧

[ɒv; əv] [laɪt] [ə'θwɔːt] [ðə; ði] ['dɑːknəs] — [weə(r)] [nəʊ] [fliːt]

Of	light	athwart	the	darkness	—	where	no	fleet
的	光	横穿	这	黑暗	—	在哪里	不	舰队

光明横贯黑暗——那里没有舰队

[peɪl] ['sʌnʃaɪn] [spredz] [fɔː(r); fə(r)] [dɑːk] [hɪz; ɪz] ['waɪndɪŋ] [ʃiːt]

Pale	sunshine	spreads	for	dark	his	winding	sheet
苍白	阳光	传播	为了	黑暗的	他的	绕线	床单

苍白的阳光洒向他黝黑的裹尸布。

[ə; eɪ] [laɪt] , [nɒt] [bɔːn] [ɒv; əv] [nuːn] [nɔː(r)]['plæsɪd][stɑː(r)]

A	light	,	not	born	of	noon	nor	placid	star
一个	光	,	不是	出生	的	中午	也不	平静	星星

一道光，并非诞生于正午，也非诞生于平静的星辰。

[gləʊz] ['lʊərɪd] [θruː] - [ðə; ði] [gluːm] — [waɪl] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,

Glows	lurid	thro	'	the	gloom	—	while	from	afar	,
发光	骇人的	喉咙	-	这	愁云	—	尽管	从	远方	,

幽暗中透出诡异的光芒——而从远处，

[biːts] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒv; əv][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [fiːt] .

Beats	marching	of	innumerable	feet	.
节拍	行军	的	无数	脚	.

无数脚步声的节奏。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['trædʒɪk] ['ɑːmiz] [miːt] ?

Is	this	the	place	where	tragic	armies	meet	?
是	这	这	地方	在哪里	悲惨	军队	见面	?

这里是悲剧军队相遇的地方吗?

[ðə; ði] [θrɒb] [ɒv; əv]['terə(r)] [ðæt] ['presidʒ, pri'seidʒ][wɔː(r)] ? —

The	throb	of	terror	that	presages	war	?	—
这	搏动	的	恐怖	那	预示	战争	?	—

战争来临前那令人恐惧的悸动?

[aɪ] [streɪn] [tuː; tə] [siː] , [ðen] ['sɒftli] [ɒn][maɪ] [saɪt]

I	strain	to	see	,	then	softly	on	my	sight
我	拉紧	到	看	,	然后	轻轻	在	我的	视线

我努力去看，然后轻轻地看向我的视线

[ðeə(r)] [fɔːls] [ðə; ði] ['vɪʒn] , ['mænɪfəʊld] [ðeɪ] [kʌm] —

There	falls	the	vision	,	manifold	they	come	—
那里	瀑布	这	想象	,	歧管	他们	来	—

幻象由此而来，形形色色——

[waɪt] ['lɪstləs] [deɪ] [tʃeɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [naɪt] —
White listless Day chained to her brother Night —
白色的 蔫 天 连锁 到 她 兄弟 夜晚 —

苍白无力的白天被锁链束缚在她的哥哥夜晚——

[ðeə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] ['ʃækld] [ænd; ənd][ðeə(r)][lɪps][ɑː(r); ə(r)] [dʌm] ,
Their hands are shackled and their lips are dumb ,
他们的 双手 是 被束缚 和 他们的 嘴唇 是 哑的 ,

他们的双手被铐住，嘴唇被堵住，无法说话。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [miːt] [ðə; ði][eə(r)] [weə(r)] [iːtʃ] [wʌn][daɪz] ,
And as they meet the air where each one dies ,
和 作为 他们 见面 这 空气 在哪里 每个 一 死亡 ,

当他们最终消逝于空气中时，

[ðeɪ] [tɜːn] [ænd; ənd] [smaɪl] [æt; ət][ˌem 'iː] — [wɪð] ['wɪəri] [aɪz] .
They turn and smile at me — with weary eyes .
他们 转动 和 微笑 在 我 — 和 厌倦 眼睛 .

他们转过身来，用疲惫的眼神对我微笑。

[ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [snoʊz]
THE EVERLASTING SNOWS
这 永恒 雪

永恒的雪

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðiːz] [ˌʌn'dɔːntɪd] [snoʊz]
And shall it be that these undaunted snows
和 将 它 是 那 这些 无所畏惧 雪

难道这些无畏的雪.....

[ðæt] [pɔɪz] [səʊ] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] - [krest] —
That poise so lightly on the mountains ' crest —
那 沉着 所以 轻轻 在 这 山脉 - 波峰 —

在山脊上如此轻盈的姿态——

[ə; eɪ] ['lɪli] [leɪd][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ɪts] ['ləʊnli] [brest] —
A lily laid to cheer its lonely breast —
一个 百合 铺设 到 欢呼 它是 孤独 胸部 —

一朵百合花，献给孤独的胸膛——

[ʃæl; ʃəl][ðeə(r)] [tʃɪl] [smaɪl] [stɪl] [feɪs] [ðə; ði][wɪnd] , [ðæt] [bləʊz]
Shall their chill smile still face the wind , that blows
将 他们的 寒意 微笑 仍然 脸 这 风 , 那 打击

他们那冷漠的微笑，是否仍将迎着吹来的风?

[ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [weər'ɒn] [nəʊ] ['blɒsəm] [grəuz] ,
Across the field whereon no blossom grows ,
穿过 这 场地 其中 不 开花 生长 ,

穿过那片寸草不生的田野，

[ænd; ənd] [laɪt] [ðə; ði][lænd] [weə(r)] [nəʊ] [geɪ] [laɪf] [meɪ] [rest]
And light the land where no gay life may rest
和 光 这 土地 在哪里 不 同性恋 生活 可能 休息

照亮那片同性恋生命无法安息的土地

[seɪv] ['gləʊɪŋ] ['heɪsti] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
Save glowing hasty fingers of the West ,
节省 发光 仓促 手指 的 这 西方 ,

拯救西方那闪耀而匆忙的手指，

[wen] ['aʊə(r)] [tuː] [hɑːts] [laɪ][kəʊld] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][rəʊz] ?
When our two hearts lie cold beneath the rose ?
什么时候 我们的 二 心 说谎 寒冷的 下面 这 玫瑰 ?

当我们的两颗心冰冷地躺在玫瑰花下时?

[ðiːz] ['sɪlvə(r)] [fleɪks] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɔːri] [frɒst] ,
These silver flakes of ancient hoary frost ,
这些 银 薄片 的 古老的 苍老 霜 ,

这些古老霜冻的银色薄片，

[sə'vaɪvɪŋ] [ɔːl]['aʊə(r)][dʒɔɪz] - [sju'priːm; sə-] [p'aʊəz] ,
Surviving all our joys ' supremest powers ,
幸存 全部 我们的 喜悦 - 至高无上的 权力 ,

经受住了所有快乐至高无上的力量，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][pet(ə)lz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][lɪps][biː; bi] [lɒst]
And though the petals of your lips be lost
和 尽管 这 花瓣 的 你的 嘴唇 是 丢失的

即使你唇瓣凋零

[ænd; ənd] [gɒn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['gəʊldən] [hed] ,
And gone the summer of your golden head ,
和 已消失 这 夏天 的 你的 金的 头 ,

你金色秀发的夏日已逝，

[ðɪs] [peɪl] [ɪ'tɜːn(ə)l] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['wɪntərz] ['flaʊəz]
This pale eternal growth of winter's flowers
这 苍白 永恒 生长 的 冬天的 花朵

冬日花朵这苍白而永恒的生长

[ʃæl; ʃəl] [stɪl] [lɪv; laɪv][ɒn] — [ðəʊ] ['aʊə(r)] [swiːt] [lʌv] [biː; bi] [ded] .
Shall still live on — though our sweet love be dead .
将 仍然 居住 在 — 尽管 我们的 甜的 爱 是 死的 .

虽然我们的爱情已逝，但它仍将永存。

[θrəʊn] [ænd; ənd]['ɔːltə(r)]
THRONE AND ALTAR
王座 和 坛

王座和祭坛

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən] [θrəʊn]
He had a vision of a golden throne
他 有 一个 想象 的 一个 金的 王座

他梦见了一座金色的王座。

['frʌntɪŋ] [æn; ən]['ɔːltə(r)] ; [bəuθ][ə'laɪk][wɜː(r); wə(r)][beə(r)] ,
Fronting an altar ; both alike were bare ,
正面 一个 坛 ; 两个都 同样 是 裸 ,

两人都赤身裸体地站在祭坛前，

[bʌt; bət] ['ɔr] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːgl] [tʃeə(r)]
But o'er the purple of the regal chair
但 超过 这 紫色的 的 这 尊贵 椅子

但是，在皇家椅子的紫色之上

[bleiz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] , " [ai] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə'ləʊn]
Blazed the device , " I wait for him alone
燃烧的 这 设备 , " 我 等待 为了 他 独自的

点燃设备，"我独自等他。"

[huː] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][held][hɪz; ɪz][səʊl][hɪz; ɪz] [əʊn] .
Who with the world has held his soul his own .
WHO 和 这 世界 有 握住 他的 灵魂 他的 自己的 .

谁能与世隔绝，始终守护自己的灵魂?

" [hiː; hi] ['sædli] [tɜːnd] , [ðɪs] [haɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][deə(r)] .
" He sadly turned , this height he could not dare .
" 他 令人遗憾的是 转向 , 这 高度 他 可以 不是 敢 .

他悲伤地转过身，他不敢爬这么高。

[bʌt; bət] — [steɪ] — [ðə; ði][tekst][ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ðeə(r)] —

But	—	Stay	—	the	text	upon	the	altar	there	—
但	—	停留	—	这	文本	之上	这	坛	那里	—

但是——请停留——祭坛上的经文——

" [aɪ][weɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [hæz; həz][nɒt] [meɪd] [ə; eɪ][məʊn]

"	I	wait	for	him	who	has	not	made	a	moan
"	我	等待	为了	他	WHO	有	不是	制成	一个	呻吟

我等着那个没有抱怨过的人。

[haʊ'eər] [hɪz; ɪz][kaɪnd][hæv; həv] [juːst] [hɪz; ɪz]['hev(ə)n] - [sent]['daʊə(r)] .

Howe'er	his	kind	have	used	his	heaven	-	sent	dower	.
然而	他的	种类	有	用过的	他的	天堂	-	发送	嫁妆	.

然而，他的同类却滥用了他上天赐予的嫁妆。

[fɪə(r)][nɒt] , [ænd; ənd] [bɜːn] [ðaɪn] ['ɪnsens] , ['ləʊli] [hɑːt] .

Fear	not	,	and	burn	thine	incense	,	lowly	heart	.
害怕	不是	,	和	烧伤	你的	香	,	卑微的	心	.

不要害怕，谦卑的心灵啊，点燃你的香吧。

" [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ['braɪtnəs] [tɜːnz] [ðə; ði] [ə'vɜːtɪd] [feɪs] ,

"	And	sudden	brightness	turns	the	averted	face	,
"	和	突然	亮度	转弯	这	避免了	脸	,

“突然的强光照亮了原本避开的脸，

[tuː; tə]['həʊli] [sens] [ɒv; əv]['mædʒəsti][ænd; ənd]['paʊə(r)] —

To	holy	sense	of	majesty	and	power	—
到	圣	感觉	的	威严	和	力量	—

对神圣的威严和力量的感知——

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] : — " ['mɑːstə(r)] — [ðɪs] [ɪn'diːd] [ðaʊ] [ɑːt] .

And	a	voice	:	—	"	Master	—	this	indeed	thou	art	.
和	一个	嗓音	:	—	"	掌握	—	这	的确	你	艺术	.

一个声音说：“主人——你真是如此。”

" ['wʌndrəs] ['mjuːzɪk] ['trembəlz] [θruː] - [ðə; ði] [speɪs] .

"	Wondrous	music	trembles	thro	'	the	space	.
"	奇妙的	音乐	颤抖	喉咙	-	这	空间	.

美妙的音乐在空间中回荡。

[iːst] [ænd; ənd] [west]

EAST	AND	WEST
东方	和	西方

东西

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [siːst] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

You	have	not	ceased	for	me	.
你	有	不是	停止	为了	我	.

你从未停止为我付出。

[ðəʊ] [stɜːn] - [braʊd] [feɪt]

Though	stern	-	browed	Fate
尽管	船尾	-	眉毛	命运

尽管命运眉宇间透着严肃的气息。

[leɪd] ['aʊə(r)] [tuː] [pɑːðz] [ə'pɑːt] ; [wen] [ɪn][ðə; ði] [west]

Laid	our	two	paths	apart	;	when	in	the	West
铺设	我们的	二	路径	除	;	什么时候	在	这	西方

我们分道扬镳；在西方

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['siːz] , [ænd; ənd] [greɪt]

She	gave	you	over	to	the	seas	,	and	great
她	给予	你	超过	到	这	海域	,	和	伟大的

她把你交给了大海，而且很伟大

[waɪd] [wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv] ['entəpraɪz] , [ænd; ənd] [set] [jɔ:(r); jə(r)] [brest]

Wide	winds	of	enterprise	,	and	set	your	breast
宽的	风	的	企业	,	和	放	你的	胸部

乘着创业的宽广之风，挺起胸膛

[ə'genst] [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] ;

Against	the	suns	and	shadows	of	the	earth	;
反对	这	太阳	和	阴影	的	这	地球	;

在地球的阳光和阴影下；

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɪldɪd] [lɑ:'dʒes] , [led] [maɪ] [weɪz]

Then	with	a	gilded	largess	,	led	my	ways
然后	和	一个	镀金	慷慨	,	引领	我的	方式

然后，他以慷慨的姿态，引领我走向未来。

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [taɪm] - [wɔ:n] [i:st] , [hu:] [peɪnts] [hɜ:(r); hə(r)] [dɜ:θ]

Toward	the	time	-	worn	East	,	who	paints	her	dearth
朝向	这	时间	-	磨损	东方	,	WHO	油漆	她	匮乏

面向饱经岁月洗礼的东方，她描绘着自己的匮乏

[wɪð] ['pɜ:p(ə)l] [veɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] ; [ðə; ði] [preɪz]

With	purple	vain	imaginings	;	the	praise
和	紫色的	徒劳	想象	;	这	称赞

带着虚妄的幻想；赞美

[ɒv; əv] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['læŋgwɪd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪd]

Of	all	her	languid	incense	and	the	pride
的	全部	她	慵懒的	香	和	这	自豪

她所有慵懒的香气和骄傲

[ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['mɪstəriz] [ænd; ənd] ['həʊpləs] [kri:dz]

Of	ancient	mysteries	and	hopeless	creeds
的	古老的	谜团	和	绝望	信条

古老的谜团和绝望的信条

[həʊld] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [hɑ:t] [nəʊ] [spel] [wen] [wɔ:m] [ænd; ənd] [waɪd]

Hold	for	my	heart	no	spell	when	warm	and	wide
抓住	为了	我的	心	不	拼写	什么时候	温暖的	和	宽的

温暖而宽广，无需咒语，就能守护我的心。

[aɪ] [si:] [ə'krɒs] [ðə; ði] [blu:] [ɒv; əv] ['aɪsɪs] - [veɪl]

I	see	across	the	blue	of	Isis	'	veil
我	看	穿过	这	蓝色的	的	伊西斯	-	面纱

我透过伊西斯的蓝色面纱看到了

[ðə; ði] ['θʌndərəs] ['brekər] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['əʊʃ(ə)n] [peɪl]

The	thunderous	breakers	of	your	ocean	pale
这	雷鸣	断路器	的	你的	海洋	苍白

你那片海洋的雷鸣般的巨浪也变得苍白了。

[ænd; ənd] [glint] [ɒv; əv] ['preəri] [sʌn] [θru:] ['rɪvə(r)] [ri:dz] .

And	glints	of	prairie	sun	through	river	reeds	.
和	闪光	的	草原	太阳	通过	河	芦苇	.

草原上的阳光透过河边的芦苇闪烁着光芒。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l]

THE	BATTLE
这	战斗

战斗

[ðə; ði] ['pælɪd] [weɪvz] [kə'res] [ðə; ði] ['peɪlə(r)] [sænd] ,

The	pallid	waves	caress	the	paler	sand	,
这	苍白	波浪	抚摸	这	肤色较浅	沙	,

苍白的波浪轻抚着颜色更浅的沙滩，

['fɔːltə(r)][ænd; ənd]['tremb(ə)l] , [ðen] [rɪ'lʌktənt] [weɪn] ,

Falter	and	tremble	,	then	reluctant	wane	,
犹豫不决	和	颤抖	,	然后	不情愿的	衰落	,

颤抖、摇晃，然后不情愿地衰落，

['fɪrɪŋ] [əd'vɑːns] , [jet] ['ventʃərɪŋ] [ə'gen] .

Fearing	advance	,	yet	venturing	again	.
恐惧	进步	,	然而	冒险	再次	.

畏惧前进，却又再次冒险。

[greɪ] [diːp] [siː] [weɪvz] [ðæt] ['nevə(r)] [njuː] [ðə; ði][lænd] ,

Grey	deep	sea	waves	that	never	knew	the	land	,
灰色的	深的	海	波浪	那	绝不	知道	这	土地	,

从未踏足陆地的灰色深海波浪

['taɪəd] [wɪð] [ðə; ði]['tjuːmʌlt] , [stretʃ] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [hænd]

Tired	with	the	tumult	,	stretch	a	crooked	hand
疲劳的	和	这	骚乱	,	拉紧	一个	歪	手

厌倦了喧嚣，伸出一只弯曲的手

[tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] ['preʃəs] [swiːt] [sɜː'siːs] [frɒm; frəm][peɪn] ,

To	win	a	precious	sweet	surcease	from	pain	,
到	赢	一个	宝贵的	甜的	停止	从	疼痛	,

为了赢得从痛苦中解脱的珍贵而甜蜜的解脱，

[bʌt; bət] , ['glɑːnsɪŋ] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['maɪti] [meɪn] ,

But	,	glancing	back	upon	the	mighty	main	,
但	,	瞥了一眼	后退	之上	这	强大的	主要的	,

但是，回望那浩瀚的主干道，

[pə'fɔːs] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [strɒŋ] [kə'mɑːnd] .

Perforce	return	to	swell	the	strong	command	.
强制	返回	到	膨胀	这	强的	命令	.

强制回归以壮大强大的指挥力量。

[səʊ]['fretf(ə)l] [laɪf] [siːz] [dɛθs] [kəʊld][sændz][ænd; ənd] [feɪnts]

So	fretful	Life	sees	Death's	cold	sands	and	faints
所以	烦躁	生活	看到	死亡人数	寒冷的	沙子	和	晕倒

忧虑的生命看到死亡冰冷的沙砾，便昏厥过去。

[tuː; tə] [flɪŋ] [ˌðeər'ɒn] [ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [weɪv] ,

To	fling	thereon	the	wearing	of	her	wave	,
到	一扔	其上	这	穿着	的	她	海浪	,

将她挥手的装束披在上面，

[jet] , ['tɜːnɪŋ] [eə(r)][ʃiː; ʃi][faindz][ðə; ði] ['gluːmi] [ʃɔː(r)] ,

Yet	,	turning	ere	she	finds	the	gloomy	shore	,
然而	,	转弯	埃雷	她	发现	这	阴沉	支撑	,

然而，在她发现那阴郁的海岸之前，她转身离去。

['siːɪŋ] [ə'hed] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['sensləs] [greɪv] ,

Seeing	ahead	the	idle	senseless	grave	,
看到	前方	这	闲置的	无意义的	严重	,

预见到前方那座毫无生气、毫无意义的坟墓，

[bɪ'haɪnd] — [ðə; ði] [kɪŋz] , [ðə; ði]['peɪtrɪəts][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] ,

Behind	—	the	Kings	,	the	Patriots	and	the	Saints	,
在后面	—	这	国王	,	这	爱国者	和	这	圣徒队	,

落后的球队是——国王队、爱国者队和圣徒队。

[ʃiː; ʃi] ['saɪɪŋ] [tɜːnz] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [faɪt] [wʌns][mɔː(r)] .

She	sighing	turns	to	face	the	fight	once	more	.
她	叹息	转弯	到	脸	这	斗争	一次	更多的	.

她叹了口气，转身再次面对战斗。

['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [waɪn]
WATER **AND** **WINE**
水 和 葡萄酒

水与酒

[ai] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [ˌem 'i:][waɪn] ;
I **asked** **for** **water** **and** **they** **brought** **me** **wine** **;**
我 问 为了 水 和 他们 带来 我 葡萄酒 ;

我要水，他们却给我上了酒;

[waɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒu:əld] ['tʃælɪs] , [weə(r)] [ðə; ði][gəʊld]
Wine **in** **a** **jewelled** **chalice** **,** **where** **the** **gold**
葡萄酒 在 一个 珠宝 圣杯 , 在哪里 这 金子

盛在镶满珠宝的圣杯中的葡萄酒，其中有黄金

[gli:m] [θru:] - [ðə; ði]['pɜ:p(ə)l] [bi:dz] , [æz; əz] [ɪf] [ˌʌn'rəul] —
Gleamed **thro** **'** **the** **purple** **beads** **,** **as** **if** **unrolled** **—**
闪闪发光 喉咙 - 这 紫色的 珠子 , 作为 如果 展开 —

透过紫色珠子闪闪发光，仿佛展开一般——

[wʌn] [sɔ:] [ðə; ði][sʌn] - [reɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] - [taɪm] [ʃaɪn] .
One **saw** **the** **sun** **-** **rays** **of** **a** **life** **-** **time** **shine** **.**
一 锯 这 太阳 - 射线 的 一个 生活 - 时间 闪耀 .

看到了生命中最耀眼的阳光。

[səʊ] ['drɪŋkɪŋ] , [ai] [fə'gɒt] [maɪ] [dri:m] [dɪ'vaɪn]
So **drinking** **,** **I** **forgot** **my** **dream** **divine**
所以 喝 , 我 忘了 我的 梦 神圣的

于是，我喝得酩酊大醉，忘记了我的梦幻梦境。

[ɒv; əv]['krɪst(ə)l]['pjʊərəti] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][maɪ][həʊld]
Of **crystal** **purity** **,** **for** **in** **my** **hold**
的 水晶 纯度 , 为了 在 我的 抓住

晶莹剔透，在我手中

[wɜ:(r); wə(r)] [welθ] [ænd; ənd] [feɪm] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] ['mænɪfəʊld]
Were **wealth** **and** **Fame** **and** **Passions** **manifold**
是 财富 和 名声 和 激情 歧管

财富、名望和激情是否数不胜数

[wɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [drɑ:ft] [ai] ['fænsid] [mait] [bi:; bi] [maɪn] .
Which **with** **the** **draught** **I** **fancied** **might** **be** **mine** **.**
哪个 和 这 草稿 我 幻想 可能 是 矿 .

我觉得这杯酒配上我喝的酒，或许就归我了。

" [ɑ:] , [ju:θ] , " [ai] [sed] , " [ɑ:] , [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] !
" **Ah** **,** **Youth** **,** **"** **I** **said** **,** **"** **Ah** **,** **Faith** **and** **Love** **!**
" 啊 , 青年 , " 我 说 , " 啊 , 信仰 和 爱 !

“啊，青春，”我说，“啊，信仰和爱！”

" [ai] [sed] ;
" **I** **said** **;**
" 我 说 ;

我说：

" [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət]['brəʊkən] [lɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] [straɪf] !
" **These** **are** **but** **broken** **lances** **in** **the** **strife** **!**
" 这些 是 但 破碎的 长矛 在 这 冲突 !

“这些不过是战乱中折断的长矛！”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [wen] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][sped] ?
What **shall** **remain** **when** **all** **these** **things** **are** **sped** **?**
什么 将 保持 什么时候 全部 这些 事物 是 加速 ?

当这一切消逝之后，还剩下什么?

" [ðen] [kræʃt] [ðə; ði] [driːm] .
" **Then crashed the dream .**
" 然后 崩溃了 这 梦 .

然后，梦想破灭了。

[ai] [klʌtʃt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [feɪt]
I clutched the hand of Fate
我 紧握 这 手 的 命运

我紧紧握住了命运之手。

[ə'mɪd][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][maɪ] ['ʃætəd] [laɪf] ,
Amid the ruins of my shattered life ,
之中 这 废墟 的 我的 破碎 生活 ,

在我破碎的生活废墟之中，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [gɒdz] [hæd; həd] ['tʃiːtɪd] , [ɔːl] [tuː] [leɪt] .
And found the Gods had cheated , all too late .
和 成立 这 神 有 作弊 , 全部 也 晚的 .

然而，为时已晚，人们发现众神欺骗了他们。

['pɪti] [ˌem 'iː] [nɒt] !
PITY ME NOT !
遗憾 我 不是 !

不要同情我!

['kruːəl][ænd; ənd][feə(r)] !
Cruel and fair !
残忍的 和 公平的 !

残酷而公平!

[wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['hɒləʊd] [hænd]
within thy hollowed hand
之内 你的 空心的 手

在你空洞的手掌中

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['laɪɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rəʊz] ,
My heart is lying as a little rose ,
我的 心 是 说谎 作为 一个 小的 玫瑰 ,

我的心像一朵小玫瑰般静静躺着，

[səʊ] [feɪnt] [ænd; ənd]['feɪdɪd] , [skeəs] [kʊd; kəd][wʌn] [sə'pəʊz]
So faint and faded , scarce could one suppose
所以 头晕的 和 褪色 , 稀少 可以 一 认为

如此微弱褪色，几乎难以想象

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [lʊk] [ɪn] [ðaɪn] [aɪz] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd]
It might look in thine eyes and understand
它 可能 看 在 你的 眼睛 和 理解

它或许会看着你的眼睛，然后明白

[ðə; ði] [sɒŋ] [ðeɪ] [sɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['wɪəri] [lænd] ,
The song they sing unto a weary land ,
这 歌曲 他们 唱歌 到 一个 厌倦 土地 ,

他们唱给疲惫土地的歌

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['reɪdiənt] , [jet] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][deə(r)] ,
Making it radiant , yet because I dare ,
制作 它 辐射状 , 然而 因为 我 敢 ,

让它熠熠生辉，而因为我敢于这样做，

[tuː; tə] [lʌv] [ðiː] , ['biːɪŋ] [wiːk] , [luːz] [nɒt] [ðaɪn] [eə(r)]
To love thee , being weak , lose not thine air
到 爱 你 , 存在 虚弱的 , 失去 不是 你的 空气

爱你，即便软弱，也不要失去你的气息

[ɒv; əv] ['pæsɪv] ['dɪstəns] , ['feɪtfl] [ænd; ənd][məʊst][grænd] .

Of	passive	distance	,	fateful	and	most	grand	.
的	被动的	距离	,	命运的	和	最多	盛大	.

被动的距离，命运攸关，无比宏伟。

['pɪti] [ˌem 'i:] [nɒt] , [nɔ:(r)] [tɜ:n] [ə'weɪ] [ə'waɪl]

Pity	me	not	,	nor	turn	away	awhile
遗憾	我	不是	,	也不	转动	离开	一会儿

请不要怜悯我，也请不要转身离去。

[tɪl] ['æbsənsɪz] [klaʊd] [hæz; həz] [kɔ:t] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] [ʌp] .

Till	absence's	cloud	has	caught	my	passion	up	.
直到	缺席	云	有	捕捉	我的	热情	向上	.

直到思念的阴霾笼罩了我的热情。

[ɑ:] , [bi:; bi] [nɒt] [kaɪnd] !

Ah	,	be	not	kind	!
啊	,	是	不是	种类	!

啊，别这么仁慈！

[fɔ:(r); fə(r)] ['lʌvz] [seɪk] , [bi:; bi] [nɒt] [kaɪnd] !

for	love's	sake	,	be	not	kind	!
为了	爱的	清酒	,	是	不是	种类	!

看在爱的份上，不要心软！

[grɑ:nt] [ˌem 'i:] [ðə; ði] ['trædʒɪk] [di:pnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌp] ,

Grant	me	the	tragic	deepness	of	the	cup	,
授予	我	这	悲惨	深度	的	这	杯子	,

请赐予我这杯悲剧般的深邃，

[ænd; ənd] [wen] [ðaɪn] [aɪz] [hæv; həv] [flæʃt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'i:] [blaɪnd] ,

And	when	thine	eyes	have	flashed	and	made	me	blind	,
和	什么时候	你的	眼睛	有	闪光灯	和	制成	我	瞎的	,

当你的双眼闪烁，让我双目失明时，

[kɪl] [ˌem 'i:] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [smaɪl] .

Kill	me	beneath	the	shadow	of	thy	smile	.
杀	我	下面	这	阴影	的	你的	微笑	.

在你微笑的阴影下杀死我吧。

[ə; eɪ] [dri:m] [ɪn] ['fi:və(r)]

A	DREAM	IN	FEVER
一个	梦	在	发烧

发烧中的梦

[ə; eɪ] [vɑ:st] [skri:n] [ɒv; əv] [ʌn'i:kwəl] ['daʊnwəd] [laɪnz] ,

A	vast	screen	of	unequal	downward	lines	,
一个	广阔的	屏幕	的	不等	向下	线条	,

屏幕上布满了大小不一的向下延伸的线条，

[æn; ən] ['ɒrɪndʒ] ['pɜ:p(ə)l] ['heɪləʊ] - [raʊnd] [ðə; ði] [reɪn] ,

An	orange	purple	halo	'	round	the	rain	,
一个	橙子	紫色的	光环	-	圆形的	这	雨	,

雨滴周围环绕着橙紫色的光晕，

[twɪsts] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [speɪs] [hu:z] ['veri] [saɪz] [ɪz] [peɪn] .

Twists	from	a	space	whose	very	size	is	pain	.
曲折	从	一个	空间	谁	非常	尺寸	是	疼痛	.

扭曲来自一个本身就充满痛苦的空间。

[hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['vɔ:teks] [deɪ] [wɪð] [naɪt] [kəm'bain]

Here	in	this	vortex	day	with	night	combines
这里	在	这	涡流	天	和	夜晚	组合

在这个漩涡中，昼夜交融。

['ruːbi] [ænd; ənd] ['emərəld] [glɪnt] [ðeə(r)] ['bleɪzɪŋ] [spaɪnz] ;

Ruby	**and**	**Emerald**	**glint**	**their**	**blazing**	**spines**	**;**
红宝石	和	翠	闪烁	他们的	炽烈	脊柱	;

红宝石和翡翠闪耀着炽热的脊背;

['kləʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['smʌðərɪŋ] , [wiːlz] [ə; eɪ]['breɪz(ə)n] [meɪn] ,

Closing	**and**	**smothering**	**,**	**wheels**	**a**	**brazen**	**main**	**,**
结束	和	窒息	,	车轮	一个	厚颜无耻	主要的	,

关闭并窒息，车轮肆无忌惮地向前推进，

[ə; eɪ] ['ʃʌdərɪŋ] [siː] [ɒv; əv] ['saɪləns] ; [ɪn][ɪts] [treɪn]

A	**shuddering**	**sea**	**of**	**silence**	**;**	**in**	**its**	**train**
一个	颤抖	海	的	沉默	;	在	它是	火车

一片令人颤抖的寂静之海；在其列车中

[ə; eɪ] [θɔːt] — [ə; eɪ][kraɪ] , [huːz] [sneɪk] — [fɪə(r)] [tremblɪŋ] [twaɪnz]

A	**Thought**	**—**	**a**	**cry**	**,**	**whose**	**snake**	**—**	**fear**	**trembling**	**twines**
一个	想法	—	一个	哭	,	谁	蛇	—	害怕	发抖	线绳

一个念头——一声呐喊，其蛇形——恐惧颤抖的缠绕

[ə'raʊnd] — [ə'bʌv] — [ə'laɪv] [jet] ['ʌtə] [nɒt] ;

Around	**—**	**above**	**—**	**alive**	**yet**	**uttered**	**not**	**;**
大约	—	多于	—	活	然而	说出	不是	;

周围——上方——活着却未曾言说;

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːt] [h'iəz] — [ænd; ənd] ['ʃriːkɪŋ] [daɪz][ɒv; əv] [dred] ,

But	**my**	**heart**	**hears**	**—**	**and**	**shrieking**	**dies**	**of**	**dread**	**,**
但	我的	心	听到	—	和	尖叫	死亡	的	恐惧	,

但我的心听到了——恐惧的尖叫声渐渐消失,

[ðen] ['sɔːrɪŋ] [breɪks] [ɪts][bændz][ænd; ənd] ['or] [ðə; ði][rɪm]

Then	**soaring**	**breaks**	**its**	**bands**	**and**	**o'er**	**the**	**rim**
然后	翱翔	休息	它是	乐队	和	超过	这	轮缘

然后，翱翔的身影挣脱束缚，越过边缘。

[waɪt] [wɪŋd] [ˌaɪ 'tiː] [rend] [ðə; ði] [dɑːk] [wɪð] ['dʒægɪd] [blɒt] ,

White	**winged**	**it**	**rends**	**the**	**dark**	**with**	**jagged**	**blot**	**,**
白色的	有翅膀的	它	撕裂	这	黑暗的	和	锯齿状	印迹	,

它白色的翅膀撕裂黑暗，留下锯齿状的斑点。

[glimps] [ðə; ði]['aɪrɪs] ['geɪtweɪ] [bɑːd] [ə'hed] ,

Glimpsing	**the**	**iris**	**gateway**	**barred**	**ahead**	**,**
瞥见	这	鸢尾花	网关	禁止	前方	,

瞥见前方被封锁的鸢尾花之门,

[ænd; ənd] , ['geɪzɪŋ] [θruː] - , [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['tʃerəbɪm] .

And	**,**	**gazing**	**thro**	**'**	**,**	**the**	**eyes**	**of**	**cherubim**	**.**
和	,	凝视	喉咙	-	,	这	眼睛	的	基路伯	.

透过基路伯的眼睛凝视。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [praɪd]

A	**WOMAN'S**	**PRIDE**
一个	女性的	自豪

女人的骄傲

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] — [aɪ] [wɪl] [nɒt][hɪə(r)]

I	**will**	**not**	**look**	**for**	**him**	**—**	**I**	**will**	**not**	**hear**
我	将要	不是	看	为了	他	—	我	将要	不是	听到

我不会去找他——我不会听见

[maɪ] [hɑːrts] [laʊd] ['biːtɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [streɪn] [tuː; tə] [siː]

My	**heart's**	**loud**	**beating**	**,**	**as**	**I**	**strain**	**to**	**see**
我的	心脏的	大声	殴打	,	作为	我	拉紧	到	看

我努力想看清，心跳声震耳欲聋。

[ə'krɒs] [ðə; ði][reɪn] [fə'lɔːn] [ænd; ənd] ['həʊpləsli] ,
Across **the** **rain** **forlorn** **and** **hopelessly** **,**
穿过 这 雨 绝望 和 绝望地 ,

穿过雨幕，孤寂而绝望地，

[nɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] , [θɪŋk] - [tɪz][hiː; hi] [ðæt] [drɔːz] [səʊ][nɪə(r)] .
Nor **starting** **,** **think** **'** **tis** **he** **that** **draws** **so** **near** **.**
也不 开始 , 思考 - 的 他 那 平局 所以 靠近 .

别说开始，我想是他走近了。

[aɪ] [wɪl] [fə'get] [haʊ] ['tendəli] [ænd; ənd][dɪə(r)]
I **will** **forget** **how** **tenderly** **and** **dear**
我 将要 忘记 如何 温柔地 和 亲爱的

我会忘记它有多么温柔、多么亲切

[hiː; hi] [maɪt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [həʊld][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
He **might** **in** **coming** **hold** **his** **arms** **to** **me** **,**
他 可能 在 未来 抓住 他的 武器 到 我 ,

他走过来的时候可能会拥抱我，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [pruːv] [wɒt] ['wʊmənz] [praɪd] [kæn; kən][biː; bi]
For **I** **will** **prove** **what** **woman's** **pride** **can** **be**
为了 我 将要 证明 什么 女性的 自豪 能 是

因为我会证明女人的骄傲究竟是什么。

[wen] [feɪnt] [lʌv] ['liŋgəz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [drɪə(r)] .
When **faint** **love** **lingers** **in** **the** **darkness** **drear** **.**
什么时候 头晕的 爱 徘徊不去 在 这 黑暗 凄凉 .

当微弱的爱在凄凉的黑暗中徘徊。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] — [ɑː] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt]
I **will** **not** **—** **Ah** **,** **but** **should** **he** **come** **to** **-** **night**
我 将要 不是 — 啊 , 但 应该 他 来 到 - 夜晚

我不会——啊，但如果他今晚来……

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ][laɪf] [maɪt] [breɪk] [θruː] - ['veri] [blɪs] ,
I **think** **my** **life** **might** **break** **thro** **'** **very** **bliss** **,**
我 思考 我的 生活 可能 休息 喉咙 - 非常 极乐 ,

我觉得我的生活可能会迎来无比幸福的时刻。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][səʊ][biː; bi] [tɔːn] [ə'pɑːt]
This **little** **will** **should** **so** **be** **torn** **apart**
这 小的 将要 应该 所以 是 撕裂 除

这份小小的遗嘱应该被撕碎。

[ðæt] [ɔːl][maɪ][səʊl] [maɪt] [feɪl][ɪn]['gəʊldən] [laɪt]
That **all** **my** **soul** **might** **fail** **in** **golden** **light**
那 全部 我的 灵魂 可能 失败 在 金的 光

愿我的灵魂在金色的光芒中消逝

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][daɪ] — [səʊ][duː; də][aɪ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
And **let** **me** **die** **—** **So** **do** **I** **long** **for** **this** **.**
和 让 我 死 — 所以 做 我 长的 为了 这 .

让我死去吧——我多么渴望这样。

[ɑː] , [lʌv] , [ðaɪn] [aɪz] ! — [neɪ] , [lʌv] — [ðaɪ] [hɑːt] , [ðaɪ] [hɑːt] !
Ah **,** **love** **,** **thine** **eyes** **!** **—** **Nay** **,** **love** **—** **Thy** **heart** **,** **thy** **heart** **!**
啊 , 爱 , 你的 眼睛 ! — 不 , 爱 — 你的 心 , 你的 心 !

啊，爱啊，你的眼睛！——不，爱啊——你的心，你的心！

[eɪdʒ]
AGE
年龄

年龄

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [driːm] , [ðæt] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] ,

I	have	a	dream	,	that	somewhere	in	the	days	,
我	有	一个	梦	,	那	某处	在	这	天	,

我有一个梦想，在未来的某个日子里，

[sɪns] [wen] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [sʌnz] [hæv; həv] [bɜːnd] [ænd; ənd][daɪd] ,

Since	when	a	myriad	suns	have	burned	and	died	,
自从	什么时候	一个	无数	太阳	有	烧伤	和	死亡	,

自无数太阳燃烧殆尽以来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [maɪ] [səʊl] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [praɪd]

There	was	a	time	my	soul	was	not	for	pride
那里	曾是	一个	时间	我的	灵魂	曾是	不是	为了	自豪

曾几何时，我的灵魂并不骄傲。

[ɒv; əv] ['spendθrɪft] [juːθ] , [ðə; ði] ['penʃənə(r)] [huː] [peɪz]

Of	spendthrift	youth	,	the	pensioner	who	pays
的	败家子	青年	,	这	退休人员	WHO	支付

挥霍无度的青年，支付养老金的退休人员

[dəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] [θruː] - [ðə; ði] [heɪz]

Dole	for	the	pain	of	searching	thro	'	the	haze
多尔	为了	这	疼痛	的	搜索	喉咙	-	这	阴霾

救济金用于缓解在迷雾中寻找的痛苦

[weə(r)] [dʒɔɪ] [laɪz] ['hɪd(ə)n] .

Where	joy	lies	hidden	.
在哪里	喜悦	谎言	隐	.

快乐藏身之处。

[æz; əz] [ðə; ði] [pʌf] [bɔːlz] [raɪd] ,

As	the	puff	balls	ride	,
作为	这	噗	球	骑	,

当绒球飘荡时，

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [wɪnd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sʌmərz] [saɪd]

The	wandering	wind	across	the	Summer's	side
这	漫游	风	穿过	这	夏季	边

夏日一侧的游荡之风

[səʊ] [wɪŋd] [maɪ] ['spɪrɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [bleɪz]

So	winged	my	spirit	in	a	golden	blaze
所以	有翅膀的	我的	精神	在	一个	金的	火焰

于是我的灵魂在金色的火焰中展翅飞翔

[ɒv; əv] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['keələs] ['prez(ə)nt] — ['fjuːtʃə(r)] [nɔːt]

Of	pure	and	careless	Present	—	Future	naught
的	纯的	和	粗心	展示	—	未来	零

纯粹而无忧无虑的当下——未来虚无

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [sæd] - [weɪl] — [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

But	a	sad	dotard's	wail	—	and	I	was	young	,
但	一个	伤心	-	哀号	—	和	我	曾是	年轻的	,

但那却是老态龙钟的哀嚎——而我当时还年轻，

[huː] [naʊ] [ˌeɪ 'em] [əʊld] .

Who	now	am	old	.
WHO	现在	是	老的	.

我现在已经老了。

[naʊ] [j'iəz] [laɪk] ['flæʃɪz] [siːm] ,

Now	years	like	flashes	seem	,
现在	年	喜欢	闪光灯	似乎	,

如今岁月仿佛转瞬即逝。

['læmbənt] [ɔ:(r)] [greɪ] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:l] [ɒv; əv] [θɔ:t] —
Lambent or grey on the great wall of Thought —
光亮 或者 灰色的 在 这 伟大的 墙 的 想法 —

在思想的长墙上，闪烁着光芒，或是泛着灰色——

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɒŋ] [ə; eɪ]['pəʊɪt] [meɪ] [hæv; həv] [sʌŋ] —
This is a song a poet may have sung —
这 是 一个 歌曲 一个 诗人 可能 有 唱 —

这是一首诗人可能会吟唱的歌——

[nəʊ] [pru:f] [rɪ'meɪnz] , [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət] [dri:md] [ə; eɪ] [dri:m] .
No proof remains , I have but dreamed a dream .
不 证明 遗迹 , 我 有 但 梦见 一个 梦 .

没有留下任何证据，我只不过做了一个梦。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪst]
IN THE MIST
在 这 薄雾

迷雾中

[ɑ:] [lʌv] , [maɪ] [lʌv] , [ə'pɒn] [ðɪs] ['eɪliən] [ʃɔ:(r)]
Ah love , my love , upon this alien shore
啊 爱 , 我的 爱 , 之上 这 外星人 支撑

啊，我的爱，在这异乡的海岸

[aɪ] [li:n] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [peɪl] [ʌn'i:zi] [ʃɪps]
I lean and watch the pale uneasy ships
我 倾斜 和 手表 这 苍白 不安 船舶

我俯身注视着那些苍白、不安的船只。

[slɪp] [θru:] - [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [mɪst] [ɪn] [streɪndʒ] [ɪ'klɪps] ,
Slip thro ' the waving mist in strange eclipse ,
滑 喉咙 - 这 挥手 薄雾 在 奇怪的 蚀 ,

在奇异的日食中，穿过飘动的薄雾，

[laɪk] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd][lænd][ɒv; əv] [jɔ:(r)] .
Like spirits of some time and land of yore .
喜欢 烈酒 的 一些 时间 和 土地 的 昔时 .

如同来自遥远过去某个时代和土地的幽灵。

[aɪ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [maɪ] [hɑ:t] [kʊd; kəd] [lʌv] [ði:] [mɔ:(r)] ,
I did not think my heart could love thee more ,
我 做过 不是 思考 我的 心 可以 爱 你 更多的 ,

我没想到我的心还能更爱你，

[ænd; ənd] [jet] , [wen] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['swɒləʊ] [dɪps] ,
And yet , when lightlier than a swallow dips ,
和 然而 , 什么时候 更轻 比 一个 吞 蘸酱 ,

然而，当它比燕子轻盈地俯冲时，

[ðə; ði][wɪnd] [leɪz] ['gəʊstli] ['kɪsɪz] [ɒn][maɪ][lɪps]
The wind lays ghostly kisses on my lips
这 风 躺下 幽灵般的 吻 在 我的 嘴唇

风在我唇上落下幽灵般的吻

[aɪ] [si:m] [tu:; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [lʌv] [ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l][kɔ:(r)] .
I seem to know of love the eternal core .
我 似乎 到 知道 的 爱 这 永恒 核 .

我似乎了解爱的永恒本质。

[hɪə(r)][ɪz][nəʊ] [θrɒbɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [breθ]
Here is no throbbing of impassioned breath
这里 是 不 悸动 的 热情洋溢 气息

这里没有激情澎湃的喘息声。

[tuː; tə] [biːt] [əˈpɒn][maɪ] [tʃiːk] , [nəʊ] [ˈpʌlsɪŋ] [hɑːt]

To	beat	upon	my	cheek	,	no	pulsing	heart
到	打	之上	我的	脸颊	,	不	脉动	心

捶打我的脸颊，没有跳动的心脏

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ˈsaɪlənst] [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [deθ] ,

Which	might	be	silenced	by	the	touch	of	Death	,
哪个	可能	是	沉默	经过	这	触碰	的	死亡	,

或许，死亡的触碰就能让这一切归于沉寂。

[nəʊ][smaɪl] [wɪtʃ] [ˈʌðə(r)][smaɪl][hæz; həz] [ˈsɒftli] [kɪst]

No	smile	which	other	smile	has	softly	kissed
不	微笑	哪个	其他	微笑	有	轻轻	亲吻

没有哪个笑容曾被另一个笑容轻轻吻过。

[ɔː(r)][ˈdəʊtɪŋ] [geɪz] [wɪtʃ] [taɪm] [mʌst; məst] [drɔː] [əˈpɑːt] ,

Or	doting	gaze	which	Time	must	draw	apart	,
或者	溺爱	目光	哪个	时间	必须	画	除	,

或是那份痴迷的凝视，终将被时间消磨殆尽。

[bʌt; bət] [ˈspɪrɪts] [ˈspɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈtreɪlɪŋ] [mɪst] .

But	spirit's	spirit	in	the	trailing	mist	.
但	精神的	精神	在	这	尾随	薄雾	.

但那是飘渺迷雾中的灵魂。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [sləʊp]

ON	THE	MOUNTAIN'S	SLOPE
在	这	山的	坡

在山坡上

[haɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [sləʊp][aɪ] [pɔːz] [ænd; ənd] [tɜːn] —

High	on	the	mountain's	slope	I	pause	and	turn	—
高的	在	这	山的	坡	我	暂停	和	转动	—

在高高的山坡上，我停下脚步，转身——

[ˈəʊvə(r)][maɪ] [hed] , [baɪ][ðə; ði] [rʌf] [kræg] - [pɔɪnts] [haɪ] ,

Over	my	head	,	by	the	rough	crag	-	points	high	,
超过	我的	头	,	经过	这	粗糙的	岩	-	积分	高的	,

在我头顶上方，高耸的嶙峋峭壁之间，

[siːm] [rent][ænd; ənd] [tɔːn] [ðə; ði]['tendə(r)] ['hɒvərɪŋ] [skaɪ] ,

Seems	rent	and	torn	the	tender	hovering	sky	,
似乎	租	和	撕裂	这	投标	悬停	天空	,

仿佛撕裂了温柔的悬空天空，

[tɪl] ['ɔːlməʊst] — [θruː] - — [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] - [spɑːk] [bɜːn] ;

Till	almost	—	thro	'	—	I	see	a	Heaven	-	spark	burn	;
直到	几乎	—	喉咙	-	—	我	看	一个	天堂	-	火花	烧伤	;

直到几乎——透过——我看到天堂的火花燃烧;

[ðen] ['daʊnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [wɜːld] [aɪ] [jɜːn]

Then	downward	to	the	sleeping	world	I	yearn
然后	向下	到	这	睡眠	世界	我	向往

然后向下坠入我渴望的沉睡世界

[huːz] [aɪz] [səʊ] ['hevi] [druːp] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][traɪ]

Whose	eyes	so	heavy	droop	they	may	not	try
谁	眼睛	所以	重的	下垂	他们	可能	不是	尝试

他们的眼皮沉重得几乎耷拉下来，他们或许不会尝试

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [gliːm] — [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ˌðeə'baɪ] —

To	catch	the	higher	gleam	—	and	live	thereby	—
到	抓住	这	更高	闪耀	—	和	居住	从而	—

为了捕捉更高的光芒——并因此而活——

[juː θ] ['pɑːsɪz] ['greɪvwəd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [lɜːn] .

Youth	passes	graveward	—	and	they	never	learn	.
青年	通过	墓地	—	和	他们	绝不	学习	.

青春逝去，却永远学不会。

[ðen] [feɪnt] [wɪð] ['bruːdɪŋ] ['or] [ə; eɪ] ['keələs] [ɜːθ]

Then	faint	with	brooding	o'er	a	careless	earth
然后	头晕的	和	沉思	超过	一个	粗心	地球

然后，因沉思于漫不经心的尘世而昏厥。

[ai] [tɜːn] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [brɔːd] [wɔːm] [brest] ,

I	turn	to	Nature	and	her	broad	warm	breast	,
我	转动	到	自然	和	她	广阔	温暖的	胸部	,

我转向大自然和她宽阔温暖的胸怀，

[straɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [bɜːnt] [mɜːθ] ,

Strive	for	a	friendship	with	her	sun	-	burnt	mirth	,
努力	为了	一个	友谊	和	她	太阳	-	烧焦的	欢笑	,

努力与她那被阳光晒伤的快乐建立友谊，

[tiːtʃ] [maɪ][sæd] [səʊl] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)]['keɪd(ə)ns] [diːp] ,

Teach	my	sad	soul	to	catch	her	cadence	deep	,
教	我的	伤心	灵魂	到	抓住	她	节奏	深的	,

教我悲伤的灵魂深深地领略她的韵律，

[driːm] [ðæt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əb'zɔːbd] [maɪ] [hɑːt] [mʌst; məst] [rest] ;

Dream	that	in	her	absorbed	my	heart	must	rest	;
梦	那	在	她	吸收	我的	心	必须	休息	;

梦中，我的心将沉浸于她的怀抱，得以安息；

[bʌt; bət]['neɪtʃə(r)] [smaɪlz] , [ænd; ənd] [tɜːnz] [wʌns][mɔː(r)][ɪn] [sliːp] .

But	Nature	smiles	,	and	turns	once	more	in	sleep	.
但	自然	微笑	,	和	转弯	一次	更多的	在	睡觉	.

但大自然微笑着，再次沉入梦乡。

[tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd]

TO	THE	BELOVED
到	这	心爱

致挚爱

[bɪ'lʌvɪd] , [wen] [ðə; ði][taɪdz][ɒv; əv][laɪf][rʌn] [ləʊ]

Beloved	,	when	the	tides	of	life	run	low
心爱	,	什么时候	这	潮汐	的	生活	跑步	低的

亲爱的，当人生低潮来临

[æz; əz] ['sɒbɪŋ] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [rɪ'freɪn] ,

As	sobbing	echoes	of	a	dead	refrain	,
作为	啜泣	回声	的	一个	死的	避免	,

如同死寂旋律的呜咽回响，

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [sɪt][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['saɪlənt][reɪn]

And	I	may	sit	and	watch	the	silent	rain
和	我	可能	坐	和	手表	这	沉默的	雨

我或许会坐着，静静地看雨。

[ænd; ənd][mjuːz][ə'pɒn][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][maɪ][wəʊ] ,

And	muse	upon	the	fulness	of	my	woe	,
和	沉思	之上	这	充满	的	我的	悲哀	,

细细品味我全部的悲痛，

[ðen] [ɪz][maɪ]['bɜːd(ə)n] ['laɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ]

Then	is	my	burden	lighter	,	for	I	know
然后	是	我的	负担	打火机	,	为了	我	知道

那时我的负担就减轻了，因为我知道

[ðə; ði]['rəʊzɪz][ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] [ʃæl; ʃəl] [blu:m] [ə'gen]

The	roses	of	my	heart	shall	bloom	again
这	玫瑰	的	我的	心	将	盛开	再次

我心中的玫瑰终将再次绽放。

[ðə; ði] [f'eəɹe] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['plenɪtju:d] [ɒv; əv][peɪn] ,

The	fairer	for	this	plenitude	of	pain	,
这	更公平	为了	这	丰富	的	疼痛	,

正因如此，才更公平地承受了如此巨大的痛苦。

[ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ʃæl; ʃəl] [fə'get] [ðə; ði] ['tʃɪli] [snəʊ] .

And	Summer	shall	forget	the	chilly	snow	.
和	夏天	将	忘记	这	寒冷	雪	.

夏天终将忘记寒冷的雪。

[bʌt; bət] [wen] [laɪf] [kɔ:lz] [ˌem 'i:][tu:; tə][ɪts] ['revlz] [geɪ]

But	when	life	calls	me	to	its	revels	gay
但	什么时候	生活	呼叫	我	到	它是	揭秘	同性恋

但当生活召唤我去享受它的狂欢时，同性恋

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [feɪs] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [waɪd] - ['geɪzɪŋ] [aɪz]

And	I	must	face	the	world's	wide	-	gazing	eyes
和	我	必须	脸	这	世界的	宽的	-	凝视	眼睛

我必须面对全世界的注视。

[nɔ:(r)][faɪnd] [swi:t] [rest][baɪ] [naɪt] [ɔ:(r)] [pi:s] [baɪ][deɪ] ,

Nor	find	sweet	rest	by	night	or	peace	by	day	,
也不	寻找	甜的	休息	经过	夜晚	或者	和平	经过	天	,

夜晚既找不到安稳的睡眠，白天也找不到平静。

[i:n] [si:m] [jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] , [weə(r)] [ai] [wʊd] [tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][eɪd] ,

E'en	seems	your	love	,	where	I	would	turn	for	aid	,
e'en	似乎	你的	爱	,	在哪里	我	会	转动	为了	援助	,

就连你的爱，也是我寻求帮助时会转向的地方。

[æz; əz] ['dɪstənt] [æz; əz][ðə; ði] [blu:] [ɪn] ['sʌni] [skaɪz] ;

As	distant	as	the	blue	in	sunny	skies	;
作为	遥远	作为	这	蓝色的	在	阳光明媚	天空	;

像晴朗天空中的蓝色一样遥远;

[ðen] [ˌeɪ 'em][ai] ['veri] ['ləʊnli] [ænd; ənd][ə'freɪd] .

Then	am	I	very	lonely	and	afraid	.
然后	是	我	非常	孤独	和	害怕的	.

我当时感到非常孤独和害怕。

[maɪ] [brʊk]

MY	BROOK
我的	溪

我的溪流

[ɜ:θ] [həʊldz][nəʊ] [s'wi:tər] ['si:krət] ['eniweə(r)]

Earth	holds	no	sweeter	secret	anywhere
地球	持有	不	更甜	秘密	任何地方

地球上再也没有比这更甜蜜的秘密了。

[ðæn; ðən] [ðɪs] [maɪ] [brʊk] , [ðæt] [lisp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [gri:n]

Than	this	my	brook	,	that	lisps	along	the	green
比	这	我的	溪	,	那	口齿不清	沿着	这	绿色的

比这更像我的小溪，它沿着绿地潺潺流淌

[ɒv; əv] ['mɒsi] ['tʃæn(ə)lz] , [weə(r)] [slɪm] [bɜ:tʃ] [tri:z] [li:n]

Of	mossy	channels	,	where	slim	birch	trees	lean
的	苔藓	频道	,	在哪里	苗条的	桦木	树木	倾斜

在长满苔藓的沟渠里，纤细的白桦树斜倚着。

[laɪk] [tɔːl] [peɪl] ['leɪdɪz]
Like tall pale ladies
喜欢 高的 苍白 女士们

像高挑苍白的女士们

[huːz] [dɪ'lɪʃəs] [heə(r)]
whose delicious hair
谁 可口的 头发

谁的头发真漂亮

['ɔːz] [ænd; ənd][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ðə; ði] [kɪs] [ɒv; əv] ['wɒntən] [eə(r)] .
Lures and invites the kiss of wanton air .
诱饵 和 邀请 这 吻 的 放肆 空气 .

引诱并邀请放荡的空气亲吻。

[ðə; ði] [smuːð] [sɒft] [græs] , ['delɪkət] [bɪ'twiːn]
The smooth soft grasses , delicate between
这 光滑的 柔软的 草 , 精美的 之间

光滑柔软的青草，娇嫩地生长在

[ðə; ði] ['rʌfə(r)] [stɔːks] , [baɪ] [weɪfs] [ə'ləʊn] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ,
The rougher stalks , by waifs alone are seen ,
这 粗糙 茎 , 经过 孤儿 独自的 是 已见 ,

只有孤儿才能看到那些粗糙的茎秆。

[ʃaɪ] [θɪŋz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] [swiːt] [sɪ'kluːʒ(ə)n][ðeə(r)] .
Shy things that live in sweet seclusion there .
害羞的 事物 那 居住 在 甜的 隔离 那里 .

那里生活着一些害羞的小家伙，它们过着与世隔绝的甜蜜生活。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][duː; də] [ðiːz] [aɪz]
And is it still the same , and do these eyes
和 是 它 仍然 这 相同的 , 和 做 这些 眼睛

一切是否依旧如初？这些眼睛是否依然如此？

[ɒv; əv] ['evri] ['sɪlvə(r)]['rɪp(ə)l] [miːt] [ðə; ði] [triːz]
Of every silver ripple meet the trees
的 每一个 银 波纹 见面 这 树木

每一张银色的涟漪都与树木相遇

[ðæt] [bend] [ə'bʌv] [laɪk] ['gaːdɪŋ] ['emərəld] [skaɪz] ?
That bend above like guarding emerald skies ?
那 弯曲 多于 喜欢 守护 翠 天空 ?

那弯弯曲曲的天空，如同守护着翡翠般的天空?

[aɪ] [tɜːn] — [huː] [riːd] [ðə; ði] ['sɪtiz] ['begə] [bʊk]
I turn — who read the city's beggared book
我 转动 — WHO 读 这 城市的 穷困潦倒 书

我转身——读了这座城市那本破败的书的人。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [məʊn] [ɒv; əv] ['meni] ['siːz]
And hear across the moan of many seas
和 听到 穿过 这 呻吟 的 许多 海域

聆听来自四面八方的哀鸣

[ðə; ði] ['wɪspə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [brʊk] .
The whisper and the laughter of my brook .
这 耳语 和 这 笑声 的 我的 溪 .

我的小溪的低语和笑声。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [muːn]
BENEATH THE MOON
下面 这 月亮

月下

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðaɪ] [hænd] , [bɪˈlʌvɪd] !
Give me thy hand , Beloved !
给 我 你的 手 , 心爱 !

亲爱的，把你的手给我!

[hɪə(r)] [weə(r)] [stɪl]
Here where still
这里 在哪里 仍然

这里仍然

[ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [ˈhɔvəz] - [niːθ] [ðə; ði] [ˈpælɪd] [muːn]
The night wind hovers ' neath the pallid moon
这 夜晚 风 悬停 - 下方 这 苍白 月亮

夜风在苍白的月光下徘徊。

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈfliːtɪŋ] [ˈməʊmənt] ; [ɔːl] [tuː] [suːn]
Give me this fleeting moment ; all too soon
给 我 这 转瞬即逝 片刻 ; 全部 也 很快

给我这短暂的一刻；太快了

[ðə; ði] [ˈlɪstləs] [deɪ] [wɪl] [breɪk] [əˈpɒn] [ðə; ði] [hɪl] ;
The listless day will break upon the hill ;
这 蔫 天 将要 休息 之上 这 爬坡道 ;

慵懒的一天将降临山巅;

[ðɪs] [lɑːst] [swiːt] [naɪt] [ɪz] [maɪn] .
This last sweet night is mine .
这 最后的 甜的 夜晚 是 矿 .

这最后一个甜蜜的夜晚属于我。

[ðə; ði] [ˈtremjələs] [θrɪl]
The tremulous thrill
这 颤抖的 刺激

颤抖的兴奋

[əˈpɒn] [ðaɪ] [lɪps] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [buːn]
Upon thy lips is all the precious boon
之上 你的 嘴唇 是 全部 这 宝贵的 恩惠

你的唇上蕴藏着所有珍贵的恩赐

[aɪ] [begd] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ðə; ði] [ˈgeərɪʃ] [sʌn] [ɒv; əv] [nuːn]
I begged of Heaven , the garish sun of noon
我 乞求 的 天堂 , 这 扎眼 太阳 的 中午

我向苍天祈求，祈求正午刺眼的阳光。

[ɪz] [ðeəz] — [ðə; ði] [rest] — [maɪn] [ɪz] [ðɪs] [ˈmoʊmənts] [wɪl] .
Is theirs — the rest — mine is this moment's will .
是 他们的 — 这 休息 — 矿 是 这 瞬间 将要 .

其余的都属于他们——我的则是此刻的意志。

[ˈaʊə(r)] [lʌv] [kʊd; kəd] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [deɪ] .
Our love could never be the love of day .
我们的 爱 可以 绝不 是 这 爱 的 天 .

我们的爱情永远不可能像白日里的爱情那样。

[aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [kleɪmd] [ðə; ði] [ˈwelkəm] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lɪps] ;
I have not claimed the welcome of thy lips ;
我 有 不是 声称 这 欢迎 的 你的 嘴唇 ;

我并未要求得到你嘴唇的欢迎;

[nəʊ] [tʌtʃ] [seɪv] [ˈflʌtərɪŋ] [hænd] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [peɪ]
No touch save fluttering hand , and for the pay
不 触碰 节省 飘动 手 , 和 为了 这 支付

除了挥动手臂外，禁止任何身体接触，而且是为了支付报酬。

[ai] [geɪv] [maɪ] ['mɪnstrəlsi] [ɒv; əv] [si:] [ænd; ənd][skaɪ] .

I	gave	my	minstrelsy	of	sea	and	sky	.
我	给予	我的	吟游诗人	的	海	和	天空	.

我献上了我的海天吟游诗人。

[wʌns] [mɔ:(r)] [ðaɪn] [aɪz] !

Once	more	thine	eyes	!
一次	更多的	你的	眼睛	!

再一次，睁开你的双眼!

[naʊ] [sʌn] - [steɪnd] ['fɪŋgə(r)][tɪps] ,

Now	sun	-	stained	finger	tips	,
现在	太阳	-	染色	手指	尖端	,

如今，指尖已被阳光晒得黝黑。

[send] [θru:] [ðə; ði] [hʌʃ] [ɒv; əv] [dɔ:n] [ə; eɪ][glæd] [gʊd] - [baɪ] .

Send	through	the	hush	of	dawn	a	glad	good	-	bye	.
发送	通过	这	嘘	的	黎明	一个	高兴的	好的	-	再见	.

在黎明的静谧中，送上一声欣然的告别。

[ðə; ði] ['ru:bi]

THE	RUBY
这	红宝石

红宝石

[ɑ:] — [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][feə(r)] , [ðɪs] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwi:n] !

Ah	—	she	was	fair	,	this	daughter	of	a	queen	!
啊	—	她	曾是	公平的	,	这	女儿	的	一个	女王	!

啊——这位女王的女儿真是美艳动人!

['dʒu:əlz][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [-] [sɒft] [fɔ:l][ɒv; əv] [snəʊ] ,

Jewels	upon	her	breast's	soft	fall	of	snow	,
珠宝	之上	她	乳房的	柔软的	落下	的	雪	,

她胸前如同飘落的雪般晶莹剔透的珠宝，

['dʒu:əlz] — [ɪn]['gəʊldən][heə(r)] — [ænd; ənd] [fɪəs] [ə'gləʊ] ,

Jewels	—	in	golden	hair	—	and	fierce	aglow	,
珠宝	—	在	金的	头发	—	和	凶猛的	闪耀	,

金色秀发上点缀着珠宝，散发着耀眼的光芒。

[ðə; ði][dʒem][ɒv; əv][praɪd][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [braʊ] [sə'ri:n] !

The	gem	of	pride	upon	her	brow	serene	!
这	宝石	的	自豪	之上	她	眉头	安详	!

她额头上那颗骄傲的宝石，宁静而美丽!

['sli:pɪŋ] [sɒft] ['mu:nstəʊn] , ['ɛmərəldz] ['beɪlf(ə)l] [gri:n] ,

Sleeping	soft	moonstone	,	emerald's	baleful	green	,
睡眠	柔软的	月光石	,	祖母绿的	有害的	绿色的	,

沉睡的柔和月光石，祖母绿的凶险绿，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sæfaɪə(r)] , ['sɪŋɪŋ] [sɒft] [ænd; ənd] [ləʊ]

A	single	sapphire	,	singing	soft	and	low
一个	单身的	蓝宝石	,	歌唱	柔软的	和	低的

一颗蓝宝石，轻柔低吟

[ɒv; əv] [wˈɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['bju:tiz] [seɪk] [ɪn] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Of	wars	for	beauty's	sake	in	years	ago	,
的	战争	为了	美的	清酒	在	年	前	,

多年前，为了美丽而发动的战争，

[ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ] ['əʊp(ə)l] — [wed] [wɪð] ['tʊəməli:n] .

And	flaming	opal	—	wed	with	tourmaline	.
和	炽盛	蛋白石	—	结婚	和	电气石	.

还有火焰蛋白石——与碧玺完美结合。

[jet] [wɒz; wəz][ðeə(r)][wʌn] [greɪt] [stəʊn] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɒt][weə(r)] ,

Yet	was	there	one	great	stone	she	might	not	wear	,
然而	曾是	那里	一	伟大的	石头	她	可能	不是	穿	,

然而，有一块巨大的宝石她可能不会佩戴。

[ænd; ənd][səʊ][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ]

And	so	her	eyes	were	weary	,	and	her	mouth
和	所以	她	眼睛	是	厌倦	,	和	她	嘴

于是，她的眼睛疲惫不堪，她的嘴巴也变得干涩起来。

[kɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪstləs] [laɪn][ɒv; əv][veɪn][dɪ'zaɪə(r)] .

Curved	in	the	listless	line	of	vain	desire	.
弯曲	在	这	蔫	线	的	徒劳	欲望	.

沿着虚妄欲望那条无精打采的曲线弯曲。

[nəʊ] ['daɪmənd] [pjʊə(r)][wɒz; wəz] [hɜːz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][beə(r)] ,

No	diamond	pure	was	hers	the	right	to	bear	,
不	钻石	纯的	曾是	她的	这	正确的	到	熊	,

她无权拥有纯正的钻石。

[bʌt; bət] — ['krɪmz(ə)n]['pɔɪz(ə)n]['pet(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] —

But	—	crimson	poison	petal	of	the	South	—
但	—	赤红	毒	花瓣	的	这	南	—

但是——南方那鲜红的毒花瓣——

[ðə; ði]['ruːbi] [ʃɒn] [ɪn] [diːp] [ʌn'həʊli]['faɪə(r)] .

The	ruby	shone	in	deep	unholy	fire	.
这	红宝石	闪耀	在	深的	不圣洁的	火	.

那颗红宝石闪耀着深邃而邪恶的光芒。

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm]

SPRING	AND	AUTUMN
春天	和	秋天

春季和秋季

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [wɜːld] [hæz; həz][leɪd][hɜː(r); hə(r)]['dʒuːəlz] [daʊn] ,

The	painted	World	has	laid	her	jewels	down	,
这	绘	世界	有	铺设	她	珠宝	向下	,

彩绘的世界已放下她的珠宝，

[let] [fɔːl][ðə; ði] ['pɪntʃˌbek] [heə(r)][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [feɪs]

Let	fall	the	pinchbeck	hair	about	her	face
让	落下	这	平奇贝克	头发	关于	她	脸

任由她那蓬松的卷发垂落在脸上

[ænd; ənd] [kruːn] [ə; eɪ] [lʌv] [sɒŋ] .

And	croons	a	love	song	.
和	低吟浅唱	一个	爱	歌曲	.

然后低吟浅唱一首情歌。

[ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [pleɪs]

In	a	far	-	off	place
在	一个	远的	-	离开	地方

在遥远的地方

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['strʌtɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['sɪlkən] [gaʊn]

Where	she	was	strutting	in	her	silken	gown
在哪里	她	曾是	昂首阔步	在	她	丝	袍

她身着丝绸礼服，昂首阔步地走在那里。

[ʃiː; ʃi] [met][ðə; ði] [juːθ] .

She	met	the	Youth	.
她	遇见	这	青年	.

她遇到了这位青年。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [braʊn] .

His	face	was	young	and	brown	.
他的	脸	曾是	年轻的	和	棕色的	.

他面色年轻，肤色黝黑。

" [gʊd] [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [ðə; ði] ['frɒsti] [leɪs]

"	Good	day	to	you	,	"	she	cried	,	the	frosty	lace
"	好的	天	到	你	,	"	她	哭	,	这	霜冻	蕾丝

“祝你今天愉快，”她喊道，冰冷的蕾丝

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ['trembld] .

About	her	shoulders	trembled	.
关于	她	肩膀	颤抖	.

她的肩膀微微颤抖。

[ɑː] — [dɪs'greɪs] !

Ah	—	disgrace	!
啊	—	耻辱	!

啊——真是耻辱！

[hiː; hi] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['wiːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .

He	turned	,	and	left	her	weeping	in	the	town	.
他	转向	,	和	左边	她	哭泣	在	这	镇	.

他转身离开，留下她独自在镇上哭泣。

[ʃiː; ʃi] [smaɪlz] [nɒt] ['eni] [mɔː(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [dis'dein]

She	smiles	not	any	more	,	her	heart	disdains
她	微笑	不是	任何	更多的	,	她	心	轻蔑

她不再微笑，她的内心充满厌恶。

[ðə; ði] [wɪndz] [rʌf] ['kɔːtɪŋ] , [laʊd] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skriːt] .

The	wind's	rough	courting	,	loud	and	indiscreet	.
这	风的	粗糙的	求爱	,	大声	和	轻率	.

风在粗暴地求爱，喧闹而肆无忌惮。

[hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [dɪ'zɒlv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] ['siːsləs] [reɪnz]

Her	tears	dissolve	the	earth	in	ceaseless	rains
她	眼泪	溶解	这	地球	在	不停歇	雨

她的眼泪化作连绵不断的雨水，融化了大地。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [steps] [biː; bi] [lait] [ænd; ənd] [fliːt]

And	though	her	searching	steps	be	light	and	fleet
和	尽管	她	搜索	步骤	是	光	和	舰队

尽管她探寻的步伐轻快而匆忙

[θruː] ['fraʊnɪŋ] ['sɪti] [ɔː(r)] [sɒft] ['kʌntri] [leɪnz] ,

Through	frowning	city	or	soft	country	lanes	,
通过	皱眉	城市	或者	柔软的	国家	车道	,

穿过阴沉的城市小路或柔和的乡村小路，

[naʊ] ['nevə(r)] [mɔː(r)] [meɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [miːt] .

Now	never	more	may	Spring	and	Autumn	meet	.
现在	绝不	更多的	可能	春天	和	秋天	见面	.

春与秋再也不会相遇。

[ðə; ði] [lɒst] ['məʊmənt]

THE	LOST	MOMENT
这	丢失的	片刻

失去的瞬间

[ðɪs] ['məʊmənt] [ai] [səʊ] ['keələs] [θruː] [ə'weɪ] ,

This	moment	I	so	careless	threw	away	,
这	片刻	我	所以	粗心	扔	离开	,

我如此漫不经心地浪费了这一刻。

[tɒst] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['spendθrɪft] [hænd] ,

Tossed	to	the	ages	,	with	a	spendthrift	hand	,
抛掷	到	这	年龄	,	和	一个	败家子	手	,

被挥霍无度地抛向历史长河，

['lɪt(ə)l] [aɪ] [rek] [ðə; ði]['leɪbə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [plænd]

Little	I	recked	the	labour	that	had	planned
小的	我	毁灭	这	劳动	那	有	计划

我几乎没破坏原先计划好的劳动。

[ðɪs] [flæʃ] [ɪ'tɜːn(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [deɪ] ;

This	flash	eternal	of	a	Summer	day	;
这	闪光	永恒	的	一个	夏天	天	;

夏日里这永恒的一瞬;

[ɒv; əv]['siːkwənt] [tɔɪl][hæd; həd] [pɑːst] [tuː; tə] [peɪ]

Æons	of	sequent	toil	had	passed	to	pay
永恒	的	后续	辛劳	有	通过了	到	支付

漫长的辛劳已然过去，以偿还债务。

[welθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['freɪtɪd] ['ɪnstənt] .

Wealth	to	the	freighted	instant	.
财富	到	这	货运	立即的	.

财富瞬间到货。

[sləʊ] [ænd; ənd][grænd]

Slow	and	grand
慢的	和	盛大

缓慢而宏伟

[wˈeɪvəz] [ə; eɪ] ['spɒləm] [dɜːdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði][lænd] ,

Wavers	a	solemn	dirge	across	the	land	,
摇摆不定	一个	庄严	挽歌	穿过	这	土地	,

庄严肃穆的挽歌飘荡在大地之上，

[wʌn] [səʊl] , [ɪn][maɪ] [lɒst] ['məʊmənt] , [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ]

One	soul	,	in	my	lost	moment	,	found	a	way
一	灵魂	,	在	我的	丢失的	片刻	,	成立	一个	方式

在我迷失的那一刻，一个灵魂找到了出路

[tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [mɒk] [tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd][kɔːl] [hɪm] [sleɪv] .

To	throw	the	mock	to	Time	,	and	call	him	slave	.
到	扔	这	嘲笑	到	时间	,	和	称呼	他	奴隶	.

向时间投以嘲讽，称其为奴隶。

[ænd; ənd][aɪ] — [ə; eɪ]['pɔːpə(r)] [stɪl] — [geɪz] [waɪz][æt; ət][lɑːst]

And	I	—	a	pauper	still	—	gaze	wise	at	last
和	我	—	一个	穷光蛋	仍然	—	目光	明智的	在	最后的

而我——依然是个穷光蛋——最终却拥有了睿智的目光。

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [greɪ] [hə'raɪz(ə)n][laɪn][ɒv; əv] [nɔːt] .

To	all	the	grey	horizon	line	of	nought	.
到	全部	这	灰色的	地平线	线	的	零	.

致所有虚无的灰色地平线。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [aɪ] [diːmd] [æn; ən] ['empti] [greɪv]

But	from	the	heart	I	deemed	an	empty	grave
但	从	这	心	我	被认为	一个	空的	严重

但发自内心，我认为那是一座空坟墓。

[gliːmz] [fɔːθ] [laɪk] [spɑːk] [maɪ] ['preʃəs] [dʒem][ɒv; əv][pɑːst]

Gleams	forth	like	spark	my	precious	gem	of	past
闪光	前进	喜欢	火花	我的	宝贵的	宝石	的	过去的

如同火花般闪耀，我珍贵的往昔之珠

[ʃrain] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['deθləs] [θɔ:t] .

Shrined	in	the	setting	of	a	deathless	thought	.
神龛	在	这	环境	的	一个	永生	想法	.

被供奉在永恒思想的殿堂之中。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv]

THE	COMING	OF	LOVE
这	未来	的	爱

爱的到来

[aɪ] [dri:md] [ðæt] [lʌv] [keɪm] , [æz; əz][ðə; ði][əʊk] [tri:z] [grəʊ] ,

I	dreamed	that	love	came	,	as	the	oak	trees	grow	,
我	梦见	那	爱	来了	,	作为	这	橡木	树木	生长	,

我梦见爱情像橡树一样生长。

[baɪ][ðə; ði] [tʃɑ:ns] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪni] [si:d] ;

By	the	chance	dropping	of	a	tiny	seed	;
经过	这	机会	下降	的	一个	微小的	种子	;

偶然间掉落的一粒小种子;

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] [mu:n] [tu:; tə] [mu:n] [wɪð] ['stedi] [spi:d] ,

And	then	from	moon	to	moon	with	steady	speed	,
和	然后	从	月亮	到	月亮	和	稳定的	速度	,

然后以稳定的速度从一个月球飞到另一个月球,

[ðəʊ] - [tɔ:n] [baɪ][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [tʃɪld] [wɪð] ['hi:dləs] [snəʊ] ,

Tho	'	torn	by	winds	and	chilled	with	heedless	snow	,
虽然	-	撕裂	经过	风	和	冷藏	和	鲁莽	雪	,

即便饱受狂风侵袭，被肆意飞雪冻伤，

[ðə; ði][sæp][ɒv; əv] ['pʌlsɪŋ] [laɪf] [wʊd] ['ʌpwəd] [fləʊ] ,

The	sap	of	pulsing	life	would	upward	flow	,
这	树液	的	脉动	生活	会	向上	流动	,

生命的脉动之液会向上流动,

- [tɪl] [ɪn][ɪts] [mait] [ðə; ði] ['hevənz] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd] [ri:d]

'	Till	in	its	might	the	heavens	themselves	could	read
-	直到	在	它是	可能	这	天	他们自己	可以	读

直到它威力无穷，连苍穹都能读懂

['pɔ:tent, 'pəu-][ɒv; əv]['paʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜ:n] [tu:; tə] [hi:d] .

Portents	of	power	that	they	must	learn	to	heed	.
预兆	的	力量	那	他们	必须	学习	到	注意	.

这是力量的预兆，他们必须学会重视。

[ðɪs] [wɒz; wəz][maɪ] [dri:m] — [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [pru:vd] [nɒt][səʊ] —

This	was	my	dream	—	the	waking	proved	not	so	—
这	曾是	我的	梦	—	这	醒来	已证实	不是	所以	—

这是我的梦——醒来后却并非如此——

[fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [keɪm] [laɪk][ə; eɪ]['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] [gru:] [ə'peɪs] ;

For	love	came	like	a	flower	,	and	grew	apace	;
为了	爱	来了	喜欢	一个	花	,	和	生长	迅速	;

爱情如同花朵般绽放，迅速生长;

[aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ['blɒsəm] ['tendəli] [ænd; ənd][freɪl]

I	saw	it	blossom	tenderly	and	frail
我	锯	它	开花	温柔地	和	脆弱

我看见它温柔而脆弱地绽放。

[tɪl] [ðə; ði][dɪə(r)] [sprɪŋ] [hæd; həd][rʌn][ɪts]['i:gə(r)] [reɪs] ,

Till	the	dear	Spring	had	run	its	eager	race	,
直到	这	亲爱的	春天	有	跑步	它是	渴望的	种族	,

直到美好的春天完成了它热情奔跑的旅程,

[ðen] [ðə; ði] [rʌf] [wɪnd] [tɒst] [waɪd] [ðə; ði] [pet(ə)lz] [red] ;
Then the rough wind tossed wide the petals red ;
然后 这 粗糙的 风 抛掷 宽的 这 花瓣 红色的 ;

随后狂风将鲜红的花瓣吹得四处飘散;

[ðə; ði] [si:dz] [fel] [fɑ:(r)] [ɪn] [sɔɪl] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [peɪl] .
The seeds fell far in soil beyond my pale .
这 种子 跌倒 远的 在 土壤 超过 我的 苍白 .

种子落在了我视线范围之外的泥土里。

[ai] [nəʊ] [nɒt] , [naʊ] , [ɪf] [lʌv] [bi:; bi] [lɒst] , [ɔ:(r)] [ded] .
I know not , now , if love be lost , or dead .
我 知道 不是 , 现在 , 如果 爱 是 丢失的 , 或者 死的 .

我现在不知道，爱是消逝了，还是已经死去。

['i:vnɪŋ] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən]
EVENING AT WASHINGTON
晚上 在 华盛顿

华盛顿之夜

[ðə; ði] ['pɜ:p(ə)l] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [skaɪ]
The purple stretches of the evening sky
这 紫色的 伸展 的 这 晚上 天空

傍晚天空的紫色光晕

[li:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [feə(r)] [waɪt] ['sɪti] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)] ,
Lean to the fair white city waiting here ,
倾斜 到 这 公平的 白色的 城市 等待 这里 ,

向着这座等待着你的美丽白色城市靠去吧,

[flek] [wɪð] [gəʊld] [ðə; ði] ['mɑ:rbəlz] ['lɪftɪd] [tɪə(r)] ,
Flecking with gold the marble's lifted tier ,
斑点 和 金子 这 大理石的 抬起 层级 ,

大理石凸起的一层上闪烁着金光,

[daʊn] [ðə; ði] [blu:] [mɑ:ʃ] [weə(r)] [krəʊz] [tu:; tə] ['saʊθwəd] [flai] .
Down the blue marsh where crows to Southward fly .
向下 这 蓝色的 沼泽 在哪里 乌鸦 到 向南 飞 .

沿着蓝色的沼泽向下，乌鸦向南飞去。

[flæŋk] [baɪ] [dɪm] ['ræm,pɑ:ts] , [weə(r)] [ðə; ði] [taɪd] [dri:mz] [baɪ] ,
Flanked by dim ramparts , where the tide dreams by ,
侧翼 经过 暗淡 城墙 , 在哪里 这 潮 梦境 经过 ,

两侧是昏暗的城墙，潮水在此做着梦,

[haɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪtiz] [hɑ:t] , [ə; eɪ] ['lɪftɪd] [spɪə(r)] ,
High from the city's heart , a lifted spear ,
高的 从 这 城市的 心 , 一个 抬起 矛 ,

从城市中心高处，高举着一支长矛。

[ɪn] [ɪts] [streɪt] ['splendə(r)] [meɪks] [ðə; ði] ['hevənz] [si:m] [nɪə(r)] ,
In its straight splendour makes the heavens seem near ,
在 它是 直的 辉煌 制作 这 天 似乎 靠近 ,

它笔直的光芒使天堂仿佛近在咫尺。

['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [mæn] - [meɪd] [fɔ:s] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [daɪ] .
Symbol of man - made force that shall not die .
象征 的 男人 - 制成 力量 那 将 不是 死 .

象征着永不消亡的人造力量。

[tu:; tə] [ðə; ði] [tɔ:l] [krest] [wi:; wi] [geɪz] [ɪn] [self] - [kə'mɑ:nd] ,
To the tall crest we gaze in self - command ,
到 这 高的 波峰 我们 目光 在 自己 - 命令 ,

我们镇定地凝视着高耸的山峰,

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði] [wɜːrldz] ['aʊə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [deə(r)]

Assured	**the**	**world's**	**our**	**own**	**and**	**we**	**may**	**dare**
保证	这	世界的	我们的	自己的	和	我们	可能	敢

我们确信世界是我们的，我们敢于冒险。

[tuː; tə] [reɪz] ['aʊə(r)] ['beɪbl] [θruː] - [fə'bɪd(ə)n] [aɪlz]

To	**raise**	**our**	**Babel**	**thro**	**'**	**forbidden**	**aisles**
到	增加	我们的	巴别塔	喉咙	-	禁止	过道

为了在禁忌的通道中建造我们的巴别塔

[ænd; ənd][həʊld][ðə; ði][skɜːt][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪn]['aʊə(r)][hænd] ,

And	**hold**	**the**	**skirt**	**of**	**knowledge**	**in**	**our**	**hand**	**,**
和	抓住	这	裙子	的	知识	在	我们的	手	,

我们将知识的裙摆握在手中，

[greɪt] [ɪn]['aʊə(r)]['məʊmənt] , [spɜːn] [ðə; ði] [wɜːrldz] [dɪ'speə(r)] ;

Great	**in**	**our**	**moment**	**,**	**spurn**	**the**	**world's**	**despair**	**;**
伟大的	在	我们的	片刻	,	拒绝	这	世界的	绝望	;

活在当下，摒弃世间的绝望；

[waɪl] ['hev(ə)n] [lʊks] [daʊn] [θruː] [kɑːm] [ʌn'meʒəd] [maɪlz] .

While	**Heaven**	**looks**	**down**	**through**	**calm**	**unmeasured**	**miles**	**.**
尽管	天堂	看起来	向下	通过	冷静的	未测量的	英里	.

天堂俯瞰着平静无垠的远方。

['lʌvz] [kɪs]

LOVE'S	**KISS**
爱的	吻

爱的吻

[kɪs] [ˌem 'iː][bʌt; bət][wʌns] — [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [speɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm]

Kiss	**me**	**but**	**once**	**—**	**and**	**in**	**that**	**space**	**supreme**
吻	我	但	一次	—	和	在	那	空间	最高

吻我一次——就在那至高无上的空间里

[maɪ] [həʊl] [dɑːk] [laɪf][ʃæl; ʃəl]['kwɪvə(r)][tuː; tə][æn; ən][end] ,

My	**whole**	**dark**	**life**	**shall**	**quiver**	**to**	**an**	**end**	**,**
我的	所有的	黑暗的	生活	将	颤动	到	一个	结尾	,

我黑暗的一生终将颤抖着走向终结，

[swiːt] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hend]

Sweet	**Death**	**shall**	**see**	**my**	**heart**	**and**	**comprehend**
甜的	死亡	将	看	我的	心	和	理解

甜蜜的死神将洞察我的内心并理解它。

[ðæt] [laɪf][ɪz] [kraʊnd] — [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['endləs] [gliːm]

That	**life**	**is**	**crowned**	**—**	**and**	**in**	**an**	**endless**	**gleam**
那	生活	是	加冕	—	和	在	一个	无尽的	闪耀

那生命已臻至巅峰——闪耀着永恒的光芒

[wɪl] [fɪks] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [striːm]

Will	**fix**	**the**	**colour**	**of**	**the**	**dying**	**stream**
将要	使固定	这	颜色	的	这	垂死	溪流

将修复垂死溪流的颜色

[ðæt] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [meɪ] [miːt] [æz; əz] [frend] [wɪð] [frend]

That	**Life**	**and**	**Death**	**may**	**meet**	**as**	**friend**	**with**	**friend**
那	生活	和	死亡	可能	见面	作为	朋友	和	朋友

生与死或许会像朋友一样相遇

[æn; ən] ['endləs] [ˌɪmɔː'tæləti] [tuː; tə] [blend] ;

An	**endless**	**immortality**	**to**	**blend**	**;**
一个	无尽的	不朽	到	混合	;

融合无尽的永生；

[kɪs] [ˌem 'iː][bʌt; bət][wʌns] , [ænd; ənd][səʊ][ʃæl; ʃəl][end][maɪ] [driːm] .

Kiss	me	but	once	,	and	so	shall	end	my	dream	.
吻	我	但	一次	,	和	所以	将	结尾	我的	梦	.

吻我一次，我的梦就会结束。

[ænd; ənd] [ðen] [lʌv] [hɜːd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [hɪz; ɪz] [kɪs] ,

And	then	Love	heard	me	and	bestowed	his	kiss	,
和	然后	爱	听到	我	和	授予	他的	吻	,

然后，爱听到了我的呼唤，并赐予了我一个吻。

[ænd; ənd] [streɪt] [aɪ][kraɪd][tuː; tə] [deθ] : [aɪ] [wɪl] [nɒt][daɪ] !

And	straight	I	cried	to	Death	:	I	will	not	die	!
和	直的	我	哭	到	死亡	:	我	将要	不是	死	!

我径直向死神喊道：我不会死!

[ɜːθ] [ɪz][səʊ][feə(r)] [wen] [wʌn] [ri'membə] [ðɪs] ;

Earth	is	so	fair	when	one	remembers	this	;
地球	是	所以	公平的	什么时候	一	记得	这	;

记住这一点，你会觉得地球是多么美好;

[laɪf] [ɪz][bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'gʌn] !

Life	is	but	just	begun	!
生活	是	但	只是	开始	!

人生才刚刚开始!

[ɑː] , [kʌm] [nɒt] [jet] !

Ah	,	come	not	yet	!
啊	,	来	不是	然而	!

啊，还没到呢!

[ðə; ði] ['veri] [wɜːld] [smaɪlz] [ʌp][tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][skaɪ]

The	very	world	smiles	up	to	kiss	the	sky
这	非常	世界	微笑	向上	到	吻	这	天空

世界仿佛都在微笑，亲吻天空。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [greɪv] [wʌn] [meɪ] [fə'get] — [fə'get] .

And	in	the	grave	one	may	forget	—	forget	.
和	在	这	严重	一	可能	忘记	—	忘记	.

而到了坟墓里，人们可能会忘记——忘记。

[ðə; ði] ['skɑːlət] [θred]

THE	SCARLET	THREAD
这	猩红	线

猩红之线

[ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] ['dɪmli] [θruː] - [ðə; ði]['pælɪd][reɪn] ,

The	sun	rose	dimly	thro	'	the	pallid	rain	,
这	太阳	玫瑰	依稀	喉咙	-	这	苍白	雨	,

太阳透过苍白的雨水缓缓升起。

[dɪə(r)] [hɑːt] — [ænd; ənd][hæv; həv][wiː; wi] [streŋθ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [deɪ] ?

Dear	Heart	—	and	have	we	strength	to	face	the	day	?
亲爱的	心	—	和	有	我们	力量	到	脸	这	天	?

亲爱的，我们是否有勇气面对今天?

[ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd][laɪf][ə'laɪk][ɑː(r); ə(r)][əʊld][ænd; ənd] [greɪ] ,

The	times	and	life	alike	are	old	and	grey	,
这	时代	和	生活	同样	是	老的	和	灰色的	,

时代和生活都显得陈旧灰暗。

[ɔːl] [wɔːn] [wɪð] [lɒŋ] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][peɪn] .

All	worn	with	long	monotonies	of	pain	.
全部	磨损	和	长的	单调	的	疼痛	.

所有人都饱受长期单调疼痛的折磨。

[ləʊ] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][keɪn] ,

Lo	—	we	are	working	out	the	curse	of	Cain	,
洛	—	我们	是	在职的	出去	这	诅咒	的	该隐	,

看哪，我们正在解决该隐的咒诅。

[huː] ['nevə(r)][felt][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['pæʃənz] [sweɪ] .

Who	never	felt	the	fire	of	passion's	sway	.
WHO	绝不	毛毡	这	火	的	激情	摇摆	.

谁从未感受过激情之火的威力?

[ɑː] — [ʃəʊ] [ˌjuː 'es]['krɪmz(ə)n][ɪn][sʌm; səm]['trædʒɪk] [weɪ]

Ah	—	show	us	crimson	in	some	tragic	way
啊	—	展示	我们	赤红	在	一些	悲惨	方式

啊——以某种悲剧的方式向我们展示鲜血吧。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] ! — [feɪt] [lɑːft] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][dɪs'deɪn] .

That	we	may	live	!	—	Fate	laughed	in	her	disdain	.
那	我们	可能	居住	!	—	命运	笑了	在	她	蔑视	.

愿我们能活下去！——命运不屑地嘲笑道。

[ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv] ['skɑːlət] [klæʃ] [ə'pɒn][maɪn] [aɪz]

A	thread	of	scarlet	clashed	upon	mine	eyes
一个	线	的	猩红	冲突	之上	矿	眼睛

一道猩红的光芒映入我的眼帘

[hʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][wɒz; wəz] [swept] [bɪ'haɪnd] ,

Hung	for	a	moment	and	was	swept	behind	,
洪	为了	一个	片刻	和	曾是	扫荡	在后面	,

悬停片刻后被卷到后面，

[ænd; ənd] ['blæŋkli] [aɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] ['həʊpləs] [skaɪz]

And	blankly	I	beheld	the	hopeless	skies
和	茫然地	我	观看	这	绝望	天空

我茫然地望着毫无希望的天空。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪ] [baɪ]['kɒntrɑːst] [naʊ] [ɪz] ['grɪmɪst] [naɪt] —

For	day	by	contrast	now	is	grimmest	night	—
为了	天	经过	对比	现在	是	最残酷的	夜晚	—

相比之下，如今的白昼却是最黑暗的夜晚——

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [laɪt] [æz; əz][duː; də][ðə; ði] ['njuːli] [blaɪnd]

Remembering	light	as	do	the	newly	blind
记住	光	作为	做	这	新	瞎的

如同新近失明的人一样，他们依然记得光明。

[aɪ] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði]['bɪtə(r)] [saɪt] .

I	pray	for	death	to	hide	the	bitter	sight	.
我	祈祷	为了	死亡	到	隐藏	这	苦的	视线	.

我祈求死亡来掩盖这痛苦的景象。

['ɔːtəm]

AUTUMN
秋天

秋天

[ðə; ði] ['rʌdi] ['bænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] [liːvz]

The	ruddy	banners	of	the	Autumn	leaves
这	红润	横幅	的	这	秋天	树叶

秋叶的红褐色旗帜

[tɒs] [aʊt][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [snoʊz] ,

Toss	out	a	challenge	to	the	waiting	snows	,
折腾	出去	一个	挑战	到	这	等待	雪	,

向等待的雪抛下挑战，

[weə(r)] ['wɪntə(r)] [stɔːks] [frɒm; frəm] ['or] [ðə; ði] ['maʊntən] [rəʊz] ;

Where	Winter	stalks	from	o'er	the	mountain	rows	;
在哪里	冬天	茎	从	超过	这	山	行	;

冬日从山峦间悄然来临;

[ðɪs] ['faɪəri] [bleɪz] [hɪz; ɪz] ['ɒnwəd] [mɑːtʃ] [rɪ'siːvz] ,

This	fiery	blaze	his	onward	march	receives	,
这	火热	火焰	他的	向前	行进	接收	,

他前进的步伐沐浴在这熊熊烈火之中。

[ə; eɪ] [mɒk] [dɪ'fens] [hɪz; ɪz] ['kaʊəd] [hɑːt] [bɪ'liːvz] ,

A	mock	defence	his	coward	heart	believes	,
一个	嘲笑	防御	他的	懦夫	心	相信	,

他懦弱的内心相信，这只是一场虚假的辩解。

[ænd; ənd] [tɜːnz] [hɪm] ['sʌlkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['məʊtɪd] [kləʊz] .

And	turns	him	sulking	to	his	moated	close	.
和	转弯	他	生闷气	到	他的	护城河	关闭	.

于是他闷闷不乐地回到了他那有护城河的住处。

[naʊ] [mæn][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [nəʊz] ,

Now	Man	the	confidence	of	Nature	knows	,
现在	男人	这	信心	的	自然	知道	,

如今人类深知大自然的信任，

[ænd; ənd] [fiːlz] [ðə; ði] ['maɪti] [hɑːt] [ðæt] [lʌvz] [ænd; ənd] [griːvz] .

And	feels	the	mighty	heart	that	loves	and	grieves	.
和	感觉	这	强大的	心	那	爱	和	悲伤	.

并感受到那颗充满爱与悲伤的强大之心。

[nɒt] [æz; əz][ɪn] [ruːd] [jʌŋ] [mɑːtʃ] [ɔː(r)] ['hɔɪdən] [dʒuːn] ,

Not	as	in	rude	young	March	or	hoyden	June	,
不是	作为	在	粗鲁的	年轻的	行进	或者	霍伊登	六月	,

不像粗鲁的马奇或假小子琼那样。

[hɑːd] [ɪn][ðeə(r)] ['bjuːti] , ['lɑːfɪŋ] [θruː] - [ðeə(r)] [deɪz] ;

Hard	in	their	beauty	,	laughing	thro	'	their	days	;
难的	在	他们的	美丽	,	笑	喉咙	-	他们的	天	;

她们美丽而坚韧，终日欢笑;

[ðeə(r)] [faɪn] [ɪn'dɪfrəns] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] .

Their	fine	indifference	is	out	of	tune	.
他们的	美好的	漠不关心	是	出去	的	调	.

他们那种故作冷漠的态度显得格格不入。

[ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [pɑːðz] [wiː; wi] [tred] [ɪn] [həʊp] [ænd; ənd] [fɪə(r)]

In	the	dark	paths	we	tread	in	hope	and	fear
在	这	黑暗的	路径	我们	踏	在	希望	和	害怕

在黑暗的道路上，我们怀着希望和恐惧前行。

[lʊk] [wiː; wi] [tuː; tə] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪʃəs] [weɪz] ,

Look	we	to	Autumn	and	her	gracious	ways	,
看	我们	到	秋天	和	她	亲切	方式	,

让我们看看秋天和她优雅的举止，

[ðə; ði] [greɪt] [lɑːst] [swɒn] - [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [jɪə(r)] .

The	great	last	swan	-	song	of	the	dying	year	.
这	伟大的	最后的	天鹅	-	歌曲	的	这	垂死	年	.

一年即将结束之际，最伟大的最后一曲。

[ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt]

THE	TIDE	OF	THE	HEART
这	潮	的	这	心

心潮

[lʌv] , [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem ˈiː] , [æz; əz] [wɪð] [muːn] - [bent] [taɪd]

Love	,	when	you	leave	me	,	as	with	moon	-	bent	tide
爱	,	什么时候	你	离开	我	,	作为	和	月亮	-	弯曲	潮

亲爱的，当你离开我时，就像月弯潮汐。

[ðə; ði][glæd] [weɪvz] [liːv] [ðə; ði] [ˈbiːtʃɪz] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ;

The	glad	waves	leave	the	beaches	of	my	heart	;
这	高兴的	波浪	离开	这	海滩	的	我的	心	;

欢快的浪花离开了我的心之海滩；

[ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈindələntli] [ðeɪ] [dɪˈpɑːt]

Slowly	and	indolently	they	depart
缓慢地	和	懒散地	他们	离开

他们缓缓地、懒洋洋地离开了。

[ˈrɪp(ə)l] [baɪ] [ˈrɪp(ə)l] , [tɪl] [ðə; ði] [laɪt] [hæz; həz] [daɪd]

Ripple	by	ripple	,	till	the	light	has	died
波纹	经过	波纹	,	直到	这	光	有	死亡

涟漪一波接一波，直到光芒消逝

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [sændz] [fəˈlɔːn] [tuː; tə] [baɪd]

And	left	the	naked	sands	forlorn	to	bide
和	左边	这	裸	沙子	绝望	到	比德

然后留下荒凉的沙滩，孤零零地伫立着。

[ðə; ði] [siːz] [rɪˈtɜːn] .

The	sea's	return	.
这	海域	返回	.

大海回归。

[nəʊ] [maɪt] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈpaʊə(r)]

No	might	of	human	power
不	可能	的	人类	力量

人类的力量

[kæn; kən] [fɪl] [ðə; ði] [ˈempti] [weɪst] , [nɔː(r)] [teɪk] [wʌn] [ˈaʊə(r)]

Can	fill	the	empty	waste	,	nor	take	one	hour
能	充满	这	空的	浪费	,	也不	拿	一	小时

可以填满空垃圾桶，也不需要一小时。

[frɒm; frəm] [ðæt] [lɒŋ] [ˈdjʊərəns] [ɪn] [ˈɜːrθs] [ˈprɪz(ə)n] [waɪd] .

From	that	long	durance	in	Earth's	prison	wide	.
从	那	长的	杜兰斯	在	地球的	监狱	宽的	.

从地球监狱那漫长的囚禁中。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈgen] , [ænd; ənd] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [hændz]

But	when	you	come	again	,	and	hold	your	hands
但	什么时候	你	来	再次	,	和	抓住	你的	双手

但当你再次到来时，请握住你的手

[dɪə(r)] [hændz] , [ˌaʊtˈstretʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] , [ðen] , [ðə; ði] [weɪvz] ,

Dear	hands	,	outstretched	to	take	me	,	then	,	the	waves	,
亲爱的	双手	,	伸展	到	拿	我	,	然后	,	这	波浪	,

亲爱的双手，伸出来要带我走，然后是海浪，

[ðeɪ] [tɜːn] , [fʊl] [ˈflʌdɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfeɪntɪŋ] [sændz] ,

They	turn	,	full	flooded	on	the	fainting	sands	,
他们	转动	,	满的	被淹	在	这	昏厥	沙子	,

它们转身，完全被淹没在昏厥的沙滩上，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdɪmpld] [hˈɒləʊz] [smaɪl] [əˈgen] ,

And	all	the	dimpled	hollows	smile	again	,
和	全部	这	凹陷的	空心	微笑	再次	,

所有的小酒窝又都笑了，

[ænd; ənd] [brɪmd] [wɪð] [laɪf] , [ðə; ði] [diːp] [mɪ'stɪəriəs] [keɪvz]

And	brimmed	with	life	,	the	deep	mysterious	caves
和	满溢	和	生活	,	这	深的	神秘	洞穴

充满生机的神秘深洞

[fə'get] [ðə; ði] ['dɪstənt] [naɪt] [ɒv; əv] ['ləʊnli] [peɪn] .

Forget	the	distant	night	of	lonely	pain	.
忘记	这	遥远	夜晚	的	孤独	疼痛	.

忘却遥远夜晚的孤独与痛苦。

['poʊəmz]

POEMS
诗歌

诗歌

[dʌz] [ðə; ði] [pɜːl] [nəʊ] ?

DOES	THE	PEARL	KNOW	?
做	这	珍珠	知道	?

珍珠知道吗?

[dʌz] [ðə; ði] [pɜːl] [nəʊ] ,

Does	the	pearl	know	,
做	这	珍珠	知道	,

珍珠知道吗?

[ðæt] [ɪn] [ɪts] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [ʃiːn]

that	in	its	shade	and	sheen
那	在	它是	阴影	和	光泽

在它的阴影和光泽中

[ðə; ði] ['driːmi] [rəʊz] , [ænd; ənd] ['tendə(r)] ['weɪvərɪŋ] [griːn] ,

The	dreamy	rose	,	and	tender	wavering	green	,
这	梦幻般的	玫瑰	,	和	投标	摇摆不定	绿色的	,

梦幻般的玫瑰，还有柔嫩摇曳的绿意，

[ɑː(r); ə(r)] [hɪd] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['reɪndʒɪŋ] ['siːz] —

Are	hid	the	hearts	of	all	the	ranging	seas	—
是	隐藏	这	心	的	全部	这	范围	海域	—

所有浩瀚海洋的心脏都隐藏着——

[ðæt] ['bjuːti] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)] [gɪfts] [æz; əz] [feə(r)] [æz; əz] [ðiːz] ?

That	Beauty	weeps	for	gifts	as	fair	as	these	?
那	美丽	哭泣	为了	礼物	作为	公平的	作为	这些	?

美人竟会为如此美好的礼物而落泪?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪə(r)] [ɔːt] [els] [wen] [ɪts] [reə(r)] [blʌʃ]

Does	it	desire	aught	else	when	its	rare	blush
做	它	欲望	零	别的	什么时候	它是	稀有的	脸红

当它罕见地脸红时，它难道还渴望别的吗?

[rɪ'flekts] [ɔː'rɔːrə] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [hʌʃ] ,

Reflects	Aurora	in	the	morning's	hush	,
反映	极光	在	这	早晨	嘘	,

清晨的静谧中，倒映着极光。

[ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [ɔːl] [pə'fekʃ(ə)n] [kæn; kən] [bɪ'stəʊ] —

Encircling	all	perfection	can	bestow	—
包围	全部	完美	能	赐给	—

涵盖一切完美所能赋予的——

[dʌz] [ðə; ði] [pɜːl] [nəʊ] ?

Does	the	pearl	know	?
做	这	珍珠	知道	?

珍珠知道吗?

[dʌz] [ðə; ði][bɜːd] [nəʊ] , [wen] [θruː] - [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [dɔːn]

Does	the	bird	know	,	when	thro	'	the	waking	dawn
做	这	鸟	知道	,	什么时候	喉咙	-	这	醒来	黎明

鸟儿是否知道，何时，在黎明破晓之际

[hiː; hi] ['sɔːrɪŋ] [siːz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɪlvəd] [lɔːn] ,

He	soaring	sees	below	the	silvered	lawn	,
他	翱翔	看到	以下	这	银色	草地	,

他高高在上，俯瞰着下方银色的草坪，

[ænd; ənd] ['wɪəri] [men] [huː] [weɪt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [deɪ]

And	weary	men	who	wait	to	watch	the	day
和	厌倦	男人	WHO	等待	到	手表	这	天

还有那些等待见证这一天的疲惫的人们。

[stiːl] ['ɔr] [ðə; ði] ['haɪts] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [wiːl] [ænd; ənd] [streɪ] ?

Steal	o'er	the	heights	where	he	may	wheel	and	stray	?
偷	超过	这	高度	在哪里	他	可能	车轮	和	流浪	?

偷偷翻越高地，在那里他可能会转弯迷失方向?

[kæn; kən][hiː; hi] [kən'siːv] [hɪz; ɪz] [fiː] [dɪ'vaɪn][tuː; tə] [ʃeə(r)] ,

Can	he	conceive	his	fee	divine	to	share	,
能	他	构想	他的	费用	神圣的	到	分享	,

他能否想象自己能以神圣的方式分享他的报酬?

[æz; əz][ə; eɪ] [friː] ['dʒɔɪəs] [pɪə(r)] [wɪð] [sʌn] [ænd; ənd][eə(r)] ,

As	a	free	joyous	peer	with	sun	and	air	,
作为	一个	自由的	欢乐	同伴	和	太阳	和	空气	,

作为一个自由快乐、沐浴阳光和空气的人，

[ænd; ənd] ['pɪti] [ðə; ði][sæd] [θɪŋz] [ðæt] [kriːp] [bɪ'ləʊ] —

And	pity	the	sad	things	that	creep	below	—
和	遗憾	这	伤心	事物	那	潜行者	以下	—

可怜那些悄悄爬到地下的可怜生物吧——

[dʌz] [ðə; ði][bɜːd] [nəʊ] ?

Does	the	bird	know	?
做	这	鸟	知道	?

这只鸟知道吗?

[dʌz] [ðə; ði] [hɑːt] [nəʊ] , [wen] [fɪld] [tuː; tə]['ʌtə(r)] [brɪm] ,

Does	the	heart	know	,	when	filled	to	utter	brim	,
做	这	心	知道	,	什么时候	已填	到	说出	帽檐	,

当内心充满爱意时，它是否知道?

[ðə; ði] [liːst] [kwɪk] [θrɒb] , [ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪm]

The	least	quick	throb	,	a	sacrificial	hymn
这	至少	快的	搏动	,	一个	献祭	圣歌

最轻微的悸动，一首献祭的赞歌

[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [gɒd] [huː] [skɔːn] [ðə; ði] [fraʊn] [ɒv; əv][dʒəʊv]

To	a	great	god	who	scorns	the	frown	of	Jove
到	一个	伟大的	上帝	WHO	蔑视	这	皱眉	的	朱庇特

献给一位不屑于宙斯怒容的伟大神祇

[ðæt] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][faɪndz][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv] [lʌv] ?

That	here	it	finds	the	awful	power	of	love	?
那	这里	它	发现	这	可怕	力量	的	爱	?

在这里，它发现了爱情可怕的力量?

[θɪŋk] [juː; jʊ][ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [beɪb] [ɪn][fɜːst] [waɪz] [sliːp]

Think	you	the	new	-	born	babe	in	first	wise	sleep
思考	你	这	新的	-	出生	宝贝	在	第一的	明智的	睡觉

想象自己是睡梦中的新生儿

['fæðəmz] [ðə; ði][gɪft][ðə; ði] ['hevənz] [hæv; həv] [beɪd] [hɪm] [ki:p]

Fathoms	the	gift	the	heavens	have	bade	him	keep
英寻	这	礼物	这	天	有	巴德	他	保持

他深知上天赐予他的礼物，并要好好保管。

[jet] [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] — [ɪf] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] —

Yet	if	this	be	—	if	all	these	things	are	so	—
然而	如果	这	是	—	如果	全部	这些	事物	是	所以	—

然而，如果真是如此——如果这一切都是真的——

[dʌz] [ðə; ði] [hɑ:t] [nəʊ] ?

Does	the	heart	know	?
做	这	心	知道	?

心脏知道吗?

[ɪn] ['ɔ:təm]

IN	AUTUMN
在	秋天

秋季

[ðə; ði][gəʊld] - [red] [li:vz] [hæv; həv] [bɜ:nd]

The	gold	-	red	leaves	have	burned
这	金子	-	红色的	树叶	有	烧伤

金红色的树叶已被烧焦。

[tu:; tə][ðeə(r)][lɑ:st] [greɪt] [gləʊ] , [ænd; ənd][daɪd]

To	their	last	great	glow	,	and	died
到	他们的	最后的	伟大的	辉光	,	和	死亡

直至最后的辉煌，然后死去

[ænd; ənd] [ˌʌndə'fʊt]

And	underfoot
和	脚下

脚下

[baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] ['oʊks] [ru:t]

By	the	strong	oak's	root
经过	这	强的	橡树的	根

在强壮的橡树根旁

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [si:zd] [baɪ][ðə; ði]['æŋgri][wɪnd][ænd; ənd] [spə:n]

They	are	seized	by	the	angry	wind	and	spurned
他们	是	查获	经过	这	生气的	风	和	被拒绝

它们被愤怒的风卷走并遭到抛弃

[ænd; ənd]['ɪntu:][ə; eɪ] ['kɒmən] [greɪv] [hæv; həv] [tɜ:nd]

And	into	a	common	grave	have	turned
和	进入	一个	常见的	严重	有	转向

他们同归于尽，葬身于同一坟墓。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] — [wɔ:m] [ænd; ənd][waɪd] .

For	Summer	—	warm	and	wide	.
为了	夏天	—	温暖的	和	宽的	.

夏季——温暖宽敞。

[ə; eɪ][jɪə(r)][mʌst; məst][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [weɪdʒ]

A	year	must	a	sapling	wage
一个	年	必须	一个	树苗	工资

一年的时间，一棵幼苗必须挣到工资

[ɪts][laɪf] [wɪð] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][reɪn] ,

Its	life	with	the	sun	and	rain	,
它是	生活	和	这	太阳	和	雨	,

它与阳光和雨水相伴，生生不息。

[ðen] [ɪts]['tendə(r)] [juːθ]
Then its tender youth
然后 它是 投标 青年

然后是它稚嫩的青春期

[wɪ'ðaʊt] [rek] [ɔː(r)] [ruːθ]
Without reck or ruth
没有 雷克 或者 露丝

毫无畏惧或冷酷

[ɪz]['frəʊz(ə)n][ænd; ənd]['biːt(ə)n][tuː; tə] [hɑːʃ] [əʊld][eɪdʒ]
Is frozen and beaten to harsh old age
是 冷冻 和 被打败 到 残酷的 老的 年龄

被冻伤和殴打至垂暮之年

[baɪ][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['mʌðərz] [reɪdʒ]
By a stroke of Nature mother's rage
经过 一个 中风 的 自然 母亲的 愤怒

大自然母亲的愤怒

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɜːdi] [faɪt] [siːm] [veɪn] .
And the sturdy fight seems vain .
和 这 结实的 斗争 似乎 徒劳 .

这场顽强的斗争似乎徒劳无功。

[ˌaɪ 'tiː] [weil] [tuː; tə][ðə; ði][əʊk]
It wails to the oak o'erhead
它 哀嚎 到 这 橡木 头顶

它向橡树树梢哀鸣

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒfɪn] - [kəʊld] [ræps] [raʊnd]
As the coffin - cold wraps round
作为 这 棺材 - 寒冷的 卷饼 圆形的

棺材般的寒冷笼罩着一切

" [ðə; ði][end][ɒv; əv][laɪf]
" The end of life
" 这 结尾 的 生活

生命的终结

[ɪz] [tɔɪl] [ænd; ənd] [straɪf]
Is toil and strife
是 辛劳 和 冲突

辛劳和纷争

[ænd; ənd][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [ai][hæv; həv] [faʊnd]
And the secret of being , I have found
和 这 秘密 的 存在 , 我 有 成立

而存在的秘密，我已然发现。

[ɪz][ə; eɪ] [siːd] [ɪn][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ][lɒg][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Is a seed in the wind and a log on the ground .
是 一个 种子 在 这 风 和 一个 日志 在 这 地面 .

是随风飘扬的种子，还是地上的木头？

[ai] [həʊp] [ai] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ded] . "
I hope I will soon be dead . "
我 希望 我 将要 很快 是 死的 . "

我希望我很快就能死去。

" [piːs] ['lɪt(ə)l] ['strʌglə(r)] — [sliːp] " —
" Peace little struggler — sleep " —
" 和平 小的 挣扎者 — 睡觉 " —

“安息吧，小奋斗者——睡吧”——

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [əʊk] [kruːn] [ə; eɪ] [sɒŋ] ,
And **the** **great** **oak** **croons** **a** **song** **,**
和 这 伟大的 橡木 低吟浅唱 一个 歌曲 ,

那棵巨大的橡树低吟着歌，

" [deθ] [ɪz][bʌt; bət] [naɪt]
" **Death** **is** **but** **night**
" 死亡 是 但 夜晚

死亡不过是黑夜

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [waɪt]
And **a** **cradle** **white**
和 一个 摇篮 白色的

还有一个白色的摇篮

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [dɑːk] [speɪs] [meɪ] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [kriːp] ,
For **one** **dark** **space** **may** **the** **shadows** **creep** **,**
为了 一 黑暗的 空间 可能 这 阴影 潜行者 ,

黑暗的空间里，阴影或许会悄然蔓延。

[ðen] [sprɪŋ] [wɪl] [raɪz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['dʌndʒən] [kiːp]
Then **Spring** **will** **rise** **from** **her** **dungeon** **keep**
然后 春天 将要 上升 从 她 地牢 保持

然后春天将从她的地牢堡垒中升起

[ænd; ənd][laɪf] [weɪk] , [waɪz][ænd; ənd] [strɒŋ] .
And **life** **wake** **,** **wise** **and** **strong** **.**
和 生活 唤醒 , 明智的 和 强的 .

生命苏醒，智慧而强大。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪ]
WAITING **FOR** **DAY**
等待 为了 天

等待白昼

[swiːt] ['leɪdi] [naɪt] [ɪz] ['peɪlɪŋ] [waɪt] .
Sweet **Lady** **Night** **is** **paling** **white** **.**
甜的 女士 夜晚 是 苍白 白色的 .

甜美的夜之女士肤色苍白。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一些诗句(Some Verses)
第2/2页

[waɪ] [lægz][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ?
Why lags her Lord and Master ?
为什么 滞后 她 主 和 掌握 ?

为什么她迟迟不肯归还她的主人?

[ʃiː; ʃi] ['wiːpɪŋ] , [leɪz] [hɜː(r); hə(r)]['dʒuːəlz] [ɒf] —
She weeping , lays her jewels off —
她 哭泣 , 躺下 她 珠宝 离开 —

她哭泣着，放下了她的珠宝——

[ɑː] — [meɪ] [hiː; hi][nɒt] [kʌm] [fɑːstə(r)] .
Ah — may he not come faster .
啊 — 可能 他 不是 来 快点 .

啊——但愿他不要来得太快。

[bʌt; bət] [hʌʃ] — [ðə; ði]['tendə(r)]['rəʊzi] [blʌʃ]
But hush — the tender rosy blush
但 嘘 — 这 投标 红润 脸红

但嘘——那柔和的玫瑰色晕染

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [feə(r)] [ə'dɔːnɪŋ]
Her beauty fair adorning
她 美丽 公平的 装饰

她的美貌令人瞩目

[hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [steps] ['or] [ðə; ði] ['maʊntənz] [rɪm] ,
Her love steps o'er the mountain's rim ,
她 爱 步骤 超过 这 山的 轮缘 ,

她的爱跨越了山脊，

[ðeɪ] [kɪs] — [ænd; ənd] [hɪrz] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
They kiss — and here's the morning .
他们 吻 — 和 这里是 这 早晨 .

他们接吻——清晨来临。

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns]
THE ANGEL OF INDIFFERENCE
这 天使 的 漠不关心

冷漠天使

[ə; eɪ][mæn][wʌns] [lʌvd] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] ,
A Man once loved a Woman , in the days of old ,
一个 男人 一次 喜爱 一个 女士 , 在 这 天 的 老的 ,

从前，有一个男人爱上了一个女人，

['aʊə(r)][bɒnd][ɪz][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ðeɪ] [sed] —
Our bond is the strongest in the world , they said —
我们的 纽带 是 这 最强 在 这 世界 , 他们 说 —

他们说，我们的纽带是世界上最牢固的——

[ðə; ði]['eɪndʒəls][ʌp] [ə'bʌv]
The Angels up above
这 天使 向上 多于

天上的天使

[ɑː(r); ə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lʌv] ,

Are	jealous	of	our	love	,
是	嫉妒的	的	我们的	爱	,

嫉妒我们的爱情，

[pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪʃɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ded] , [ˌəʊvə'hed] .

Perhaps	they	are	wishing	we	were	dead	,	overhead	.
也许	他们	是	祝	我们	是	死的	,	开销	.

或许他们希望我们死在头顶上。

[səʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] ,

So	they	loved	for	a	Time	and	the	passing	of	a	Time	,
所以	他们	喜爱	为了	一个	时间	和	这	通过	的	一个	时间	,

所以他们相爱了一段时间，一段时间过去了，

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ]['eɪndʒl][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] , ['smaɪlɪŋ] [daʊn] , [sɔː] [ðeə(r)]['faɪə(r)] ,

And	the	Angel	of	Indifference	,	smiling	down	,	saw	their	fire	,
和	这	天使	的	漠不关心	,	微笑	向下	,	锯	他们的	火	,

而冷漠天使，面带微笑地俯视着他们，看到了他们的火焰。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ]['eɪndʒl][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] , ['smaɪlɪŋ] [daʊn] , [sɔː] [ðeə(r)]['faɪə(r)] ,

And	he	covered	for	a	space
和	他	涵盖	为了	一个	空间

他掩盖了一个空间

[wɪð] [hɪz; ɪz]['sɒmbə(r)] [wɪŋz] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

With	his	sombre	wings	his	face	,
和	他的	阴沉	翅膀	他的	脸	,

他那阴郁的翅膀，他的脸庞，

[ðæt] [ðeɪ] [tweɪn] [maɪt] [hæv; həv][ɒv; əv] [lʌv] [ɔːl][dɪ'zaɪə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['taɪə(r)] .

That	they	twain	might	have	of	love	all	desire	,	without	tire	.
那	他们	马克·吐温	可能	有	的	爱	全部	欲望	,	没有	胎	.

愿他们二人拥有永不厌倦的爱情渴望。

[bʌt; bət] ['lʌvz] ['pɜːfɪkt] [dʒɔɪ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] [bɜːnd] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [fleɪm]

But	love's	perfect	joy	within	them	burned	at	last	to	a	flame
但	爱的	完美的	喜悦	之内	他们	烧伤	在	最后的	到	一个	火焰

但他们心中那份完美的爱的喜悦最终化为灰烬。

[tɪl] [ðeɪ] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːz] [ðæt] [wʊd] ['dʒentli] [kuːl] [ðə; ðiˈ] [hɑːt] .

Till	they	longed	for	a	breeze	that	would	gently	cool	the	heart	.
直到	他们	渴望	为了	一个	微风	那	会	轻轻地	凉爽的	这	心	.

直到他们渴望一阵微风，能轻轻地吹拂过心灵，带来一丝清凉。

[fɔː(r); fə(r)] ['æbsəns] ! ['kuːlɪŋ] [snəʊ]

For	absence	!	cooling	snow
为了	缺席	!	冷却	雪

缺席！降雪

[ðeɪ] [saɪd] [ə'pɑːt][ænd; ənd] [ləʊ] ,

They	sighed	apart	and	low	,
他们	叹了口气	除	和	低的	,

他们分开低声叹息，

[ðəʊ] - [ðeɪ] [m'ɜːməd] [stɪl] [ðeə(r)] [lʌv] , [hænd][ænd; ənd] [hɑːt] [ləʊθ][tuː; tə][pɑːt] .

Tho	'	they	murmured	still	their	love	,	hand	and	heart	loth	to	part	.
虽然	-	他们	低声说道	仍然	他们的	爱	,	手	和	心	洛斯	到	部分	.

虽然他们低声诉说着爱意，但他们的手和心都不愿分离。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [preɪd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ðiˈ][kɑːm]['eɪndʒl] — [peɪl] ,

But	at	length	they	prayed	together	to	the	calm	Angel	—	pale	,
但	在	长度	他们	祈祷	一起	到	这	冷静的	天使	—	苍白	,

但最终，他们一起向那位面色苍白、神态平静的天使祈祷。

[ɑː] — [wiː; wi] [jɜːn] , [skɔːtʃt] [ænd; ənd] ['wɪəri] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðaɪ] [brest] .

Ah	—	we	yearn	,	scorched	and	weary	,	for	the	peace	of	thy	breast	.
啊	—	我们	向往	,	烧焦的	和	厌倦	,	为了	这	和平	的	你的	胸部	.

啊——我们饱受煎熬，疲惫不堪，渴望你胸怀的宁静。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [lænd] [weə(r)] [lʌv] [siːm]

For	that	land	where	love	seems
为了	那	土地	在哪里	爱	似乎

在那片爱似乎存在的土地上

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [driːmz] ,

But	the	shadow	of	dreams	,
但	这	阴影	的	梦境	,

但梦想的阴影，

[weə(r)] [ɔːl] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [west] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [rest] .

Where	all	sleep	in	the	silver	of	the	West	,	give	us	rest	.
在哪里	全部	睡觉	在	这	银	的	这	西方	,	给	我们	休息	.

在西方的银光中安眠的地方，请赐予我们安息。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɔː(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kuːl] [greɪ] ['haɪts] ,

And	he	heard	,	and	he	bore	them	to	the	cool	grey	heights	,
和	他	听到	,	和	他	钻孔	他们	到	这	凉爽的	灰色的	高度	,

他听见了，便带着他们来到了凉爽的灰色山巅。

[weə(r)] [ɔːl][men] [meɪ] [drɪft][ænd; ənd][hɪm'self][ə'ləʊn][stændz][fɑːst] ,

Where	all	men	may	drift	and	himself	alone	stands	fast	,
在哪里	全部	男人	可能	漂移	和	他自己	独自的	站立	快速地	,

众人皆可随波逐流，唯有他屹立不倒。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['təʊkən]

And	gave	them	for	their	token
和	给予	他们	为了	他们的	令牌

并将它们作为信物给了他们。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [driːmz] [ʌn'brəʊkən]

The	peace	of	dreams	unbroken
这	和平	的	梦境	未破

未曾破碎的梦境的宁静

[weə(r)] [ðeə(r)] [səʊlz] , [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['væsl] , [rest][æt; ət][lɑːst] , [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .

Where	their	souls	,	his	faithful	vassals	,	rest	at	last	,	from	the	past	.
在哪里	他们的	灵魂	,	他的	忠实	附庸	,	休息	在	最后的	,	从	这	过去的	.

他的忠实臣民，他们的灵魂，最终将从过去安息于此。

[dɪə(r)] [ded] ['wɪmɪn]

DEAR	DEAD	WOMEN
亲爱的	死的	女性

致逝去的女性

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][hæv; həv] [tʃɪld] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['əʊdərəs] [saʊθ] ,

The	winds	have	chilled	the	loving	odorous	South	,
这	风	有	冷藏	这	爱	有气味的	南	,

寒风吹拂，温暖而芬芳的南方变得寒冷。

[ɔːl] [wɒn][ænd; ənd] [greɪ] [ʃiː; ʃi] [siːk] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][daɪ] ,

All	wan	and	grey	she	seeks	a	place	to	die	,
全部	万	和	灰色的	她	寻找	一个	地方	到	死	,

她面色苍白灰暗，寻找一处安息之所。

[hɜː(r); hə(r)] ['tɒsɪŋ] [heə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['pliːdɪŋ] ['pæʃənət] [maʊθ] ,

Her	tossing	hair	,	her	pleading	passionate	mouth	,
她	抛掷	头发	,	她	恳求	热情的	嘴	,

她甩动着头发，她恳求而充满激情的嘴唇，

['pɪti] [ðæt] [θɪŋz] [səʊ][feə(r)][ɪn] [deθ] [mʌst; məst][laɪ] ;

Pity	that	things	so	fair	in	death	must	lie	;
遗憾	那	事物	所以	公平的	在	死亡	必须	说谎	;

可惜，如此美好的事物在死亡面前终将消逝;

[bʌt; bət]['wɪntə(r)][həʊldz][ænd; ənd] [kɪlz] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

But	Winter	holds	and	kills	her	with	a	sigh	.
但	冬天	持有	和	杀戮	她	和	一个	叹	.

但温特叹了口气，将她抱住并杀死。

[wʌn] [kɪs] [hi:; hi] [leɪz] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][lɪps][səʊ] [praʊd] ,

One	kiss	he	lays	upon	her	lips	so	proud	,
一	吻	他	躺下	之上	她	嘴唇	所以	自豪的	,

他骄傲地在她唇上落下一个吻，

[ʃʌt] [ðə; ði] [blu:] [aɪz] [ænd; ənd][wɪndz; waɪndz][hɜ:(r); hə(r)]['sɒmbə(r)] [ʃraʊd] .

Shuts	the	blue	eyes	and	winds	her	sombre	shroud	.
关闭	这	蓝色的	眼睛	和	风	她	阴沉	裹尸布	.

她闭上蓝色的双眼，裹紧了她那件阴沉的裹尸布。

[aɪ] [wɔ:k] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['nærəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] [ju:] .

I	walk	between	the	narrow	way	of	yew	.
我	走	之间	这	狭窄的	方式	的	紫杉	.

我行走在紫杉树丛间的狭窄小径上。

[ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['æmə,rænθ] [dru:p] [ə'pɒn][ɪts] [stɔ:k] ,

The	glowing	amaranth	droops	upon	its	stalk	,
这	发光	苋菜	下垂	之上	它是	茎	,

那株闪闪发光的苋菜垂在茎秆上，

[ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [bɜ˞dz][ɑ:(r); ə(r)] ['tɪmərəs] [ænd; ənd][fju:] ,

The	shivering	birds	are	timorous	and	few	,
这	瑟瑟发抖	鸟类	是	胆怯的	和	很少	,

这些瑟瑟发抖的鸟儿胆小而稀少。

[ænd; ənd] [weɪfs] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [stru:] ['ti 'eɪtʃ] - [ʌn'tendɪd] [wɔ:k] ;

And	waifs	of	Summer	strew	th	'	untended	walk	;
和	孤儿	的	夏天	胪	th	-	无人照管	走	;

夏日的孤儿散落在无人照管的小径上;

[wɪð] [veɪg] [swi:t] [fɔ:mz] [aɪ] [si:m] [tu:; tə] [pɑ:s] [ænd; ənd] [tɔ:k] .

With	vague	sweet	forms	I	seem	to	pass	and	talk	.
和	模糊的	甜的	表格	我	似乎	到	经过	和	讲话	.

我以模糊甜美的姿态出现并交谈。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [ɪn] ['sʌmərz] [praɪm]

The	ladies	of	those	days	in	Summer's	prime
这	女士们	的	那些	天	在	夏季	主要的

那些夏日鼎盛时期的女士们

[hu:z] [smaɪlz] [prɪ'veɪld] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fraʊn] [ɒv; əv] [taɪm] .

Whose	smiles	prevailed	not	for	the	frown	of	Time	.
谁	微笑	最终获胜	不是	为了	这	皱眉	的	时间	.

他们的笑容没有被时间的阴霾所掩盖。

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['trɪpɪŋ] [fi:t] [rɪ'lʌktənt] [tɜ:nd]

Their	little	tripping	feet	reluctant	turned
他们的	小的	绊倒	脚	不情愿的	转向

他们蹒跚的小脚不情愿地转过身

[daʊn] [ðə; ði] [dɑ:k] [pɑ:ðz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [bɪ'fɔ:(r)] ;

Down	the	dark	paths	they	had	not	known	before	;
向下	这	黑暗的	路径	他们	有	不是	已知	前	;

沿着他们从未走过的黑暗小路;

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði][gləʊ][ɒv; əv]['lɪvɪŋ] [bɜ:nd] ,

Behind	**them**	**all**	**the**	**glow**	**of**	**living**	**burned**	**,**
在后面	他们	全部	这	辉光	的	活的	烧伤	,

在他们身后，生命的光辉燃烧殆尽。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst]['entə(r)][θru:] - [ðə; ði] ['glu:mi] [dɔ:(r)] ,

But	**they**	**must**	**enter**	**thro**	**'**	**the**	**gloomy**	**door**	**,**
但	他们	必须	进入	喉咙	-	这	阴沉	门	,

但他们必须穿过那扇阴暗的门进去。

[ænd; ənd] [li:v] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lʌvz] [ðæt] [pli:d] [nəʊ][mɔ:(r)] ,

And	**leave**	**behind**	**the**	**loves**	**that**	**plead**	**no**	**more**	**,**
和	离开	在后面	这	爱	那	恳求	不	更多的	,

留下那些不再恳求的爱吧。

[ðə; ði][dɪə(r)] [frɪ'vɒləti] [ɒv; əv] [waɪlz] [ænd; ənd] [weɪz]

The	**dear**	**frivolity**	**of**	**wiles**	**and**	**ways**
这	亲爱的	轻浮	的	诡计	和	方式

诡计和方法的可爱轻浮

[ðeɪ] ['naɪðə(r)] [ni:d] [nɔ:(r)] [nəʊ] [ɪn] [ði:z] [grɪm] [deɪz] .

They	**neither**	**need**	**nor**	**know**	**in**	**these**	**grim**	**days**	**.**
他们	两者都不	需要	也不	知道	在	这些	严峻	天	.

在如今这般严峻的形势下，他们既不需要也不知道。

[hɪə(r)][ɪn][ðeə(r)]['gɑ:rdənz][kləʊz][aɪ][spend][nəʊ][teə(r); tɪə] ,

Here	**in**	**their**	**garden's**	**close**	**I**	**spend**	**no**	**tear**	**,**
这里	在	他们的	花园的	关闭	我	花费	不	撕	,

在他们花园的深处，我没有流泪。

[nəʊ][smaɪl] — [tu:] [reə(r)][ðə; ði] ['haɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'spleɪ] .

No	**smile**	**—**	**too**	**rare**	**the**	**heights**	**for**	**such**	**display**	**.**
不	微笑	—	也	稀有的	这	高度	为了	这样的	展示	.

没有笑容——在如此高的地位上，笑容太过罕见，不宜示人。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['frɒstɪd] ['hedʒɪz] - ['lɪftɪd] [spɪə(r)]

But	**on**	**the**	**frosted**	**hedges**	**'**	**lifted**	**spear**
但	在	这	磨砂	对冲	-	抬起	矛

但霜冻的树篱高高举起的矛

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [baʊd] , [aɪ] [leɪ]

And	**with**	**my**	**head**	**a**	**little**	**bowed**	**,**	**I**	**lay**
和	和	我的	头	一个	小的	鞠躬	,	我	躺

我微微低着头，躺着

[ə; eɪ] [peɪl] [kə'mi:liə] , [praʊd] [ænd; ənd][kəʊld][æz; əz] [ðeɪ]

A	**pale**	**camelia**	**,**	**proud**	**and**	**cold**	**as**	**they**
一个	苍白	山茶花	,	自豪的	和	寒冷的	作为	他们

一朵苍白的山茶花，骄傲而冷漠，就像它们

[hu:] [weɪt] [bɪ'ni:θ] [ðeə(r)]['æʃ(ə)n][pɔ:l][ɒv; əv] [snəʊ] —

Who	**wait**	**beneath**	**their**	**ashen**	**pall**	**of**	**snow**	**—**
WHO	等待	下面	他们的	铁青	灵柩	的	雪	—

谁在皑皑白雪下静静等待——

[pə'hæps] [ðə; ði][feə(r)] [ded] [deɪmz] [wɪl] [si:] [ænd; ənd] [nəʊ] .

Perhaps	**the**	**fair**	**dead**	**dames**	**will**	**see**	**and**	**know**	**.**
也许	这	公平的	死的	女士们	将要	看	和	知道	.

或许那些美丽的亡灵会看见并知晓。

[ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [həʊp]

THE	**GRAVE**	**OF**	**HOPE**
这	严重	的	希望

希望之墓

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][waɪld]['lɪt(ə)l] [nəʊm] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]

There's	a	wild	little	gnome	in	the	wood
有	一个	荒野	小的	侏儒	在	这	木头

树林里住着一个活泼的小地精

[huː] [sɪŋz] [æz; əz][hiː; hi][dɪgz][ə; eɪ] [greɪv]

Who	sings	as	he	digs	a	grave
WHO	唱歌	作为	他	挖掘	一个	严重

谁一边挖坟一边唱歌

[ɒv; əv] [həʊp] [ðæt] [sɔːrz] [ænd; ənd] [həʊp] [ðæt] [flaɪz]

Of	Hope	that	soars	and	Hope	that	flies
的	希望	那	翱翔	和	希望	那	苍蝇

翱翔的希望，飞翔的希望

[ænd; ənd] [həʊp] [ðæt] [sindʒ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] , [ænd; ənd][laɪz]

And	Hope	that	singes	her	wings	,	and	lies
和	希望	那	烧焦的	她	翅膀	,	和	谎言

还有那灼伤她翅膀的希望，以及谎言

[ɪn] [piːs] [weə(r)] [ðə; ði] ['wiləuz] [weɪv] .

In	peace	where	the	willows	wave	.
在	和平	在哪里	这	柳树	海浪	.

在柳树摇曳的宁静之地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kruːn] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːzɪz] [ɒv; əv] [tɔɪl] ,

And	he	croons	in	the	pauses	of	toil	,
和	他	低吟浅唱	在	这	停顿	的	辛劳	,

他会利用辛勤劳作的间隙低声吟唱，

[ə; eɪ] ['ʃɪvərɪŋ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [fɪəz] ,

A	shivering	song	of	Fears	,
一个	瑟瑟发抖	歌曲	的	恐惧	,

恐惧的颤抖之歌

[ðə; ði] [liːn] [blæk] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [həʊp] [səʊ][feə(r)]

The	lean	black	shades	of	Hope	so	fair
这	倾斜	黑色的	色调	的	希望	所以	公平的

希望那清冷的黑色阴影如此美好

[huː] [wiːv] [hɜː(r); hə(r)] [nets] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən][heə(r)]

Who	weave	her	nets	with	her	golden	hair
WHO	编织	她	网	和	她	金的	头发

谁用她金色的头发编织她的网

[ænd; ənd] ['hæri] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [j'iəz] .

And	harry	her	down	the	years	.
和	哈利	她	向下	这	年	.

多年来一直骚扰她。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['perɪʃ] [æt; ət][lɑːst] ,

And	he	knows	she	will	perish	at	last	,
和	他	知道	她	将要	沦	在	最后的	,

他知道她最终会死去。

[hiː; hi][hæz; həz] [kɑːrvd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn]

He	has	carved	her	name	on	the	stone
他	有	雕刻	她	姓名	在	这	石头

他把她的名字刻在了石头上。

[waɪl] [ðə; ði] [triːz] [drɔː] [nɪə(r)][ænd; ənd] [fə'get] [tuː; tə] [sliːp] ,

While	the	trees	draw	near	and	forget	to	sleep	,
尽管	这	树木	画	靠近	和	忘记	到	睡觉	,

当树木靠近，忘记了睡觉，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [li:vz] [bend][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [wi:p] ,

And	the	little	leaves	bend	their	heads	and	weep	,
和	这	小的	树叶	弯曲	他们的	头部	和	哭泣	,

小叶子低下头哭泣，

[fɔ:(r); fə(r)] [həʊp] [ðæt] [mʌst; məst][daɪ][ə'ləʊn] .

For	Hope	that	must	die	alone	.
为了	希望	那	必须	死	独自的	.

致那注定孤独消逝的希望。

[tri:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs]

TREES	OF	THE	WILDERNESS
树木	的	这	荒野

荒野之树

[ðə; ði] [greɪt] [bli:k] [tri:z] [stænd][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ]

The	great	bleak	trees	stand	up	against	the	sky
这	伟大的	苍凉	树木	站立	向上	反对	这	天空

巨大的枯树耸立在天空之下

['lɪftɪŋ] [ðeə(r)]['neɪkɪd] [ɑ:mz] [ɪn] ['si:sləs] [preə(r)]

Lifting	their	naked	arms	in	ceaseless	prayer
举重	他们的	裸	武器	在	不停歇	祷告

他们举起裸露的手臂，不停地祈祷

[tu:; tə][ðə; ði] ['ʌn'pitiiŋ] ['hevənz] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [daɪ] ,

To	the	unpitying	heavens	,	that	they	might	die	,
到	这	冷酷无情	天	,	那	他们	可能	死	,

愿他们死于无情的苍天，

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][dræg][ðeə(r)] ['wɪəri] [laɪvz; lɪvz][aʊt][ðeə(r)] .

Rather	than	drag	their	weary	lives	out	there	.
相当	比	拖	他们的	厌倦	生活	出去	那里	.

而不是把他们疲惫的生活拖到那里去。

[θru:] - ['stɑ:ləs] [naɪts] [ðə; ði][ˌʌn'təʊld] ['aʊəz] [weə(r)][ɒn] ,

Thro	'	starless	nights	the	untold	hours	wear	on	,
喉咙	-	无星	夜晚	这	不明	小时	穿	在	,

在没有星光的夜晚，漫长的时光悄然流逝。

[ɔ:l] ['ɔ:f(ə)l] ['fæntəm] [ʃeɪps] [ə'fraɪt] [ðə; ði] [wʊd] —

All	awful	phantom	shapes	affright	the	wood	—
全部	可怕	幻影	形状	恐惧	这	木头	—

所有可怕的幽灵形状都惊扰了树林——

[ænd; ənd] ['mɔ:nɪŋ] [lait] [bʌt; bət] [brɪŋz] ['ti 'eɪtʃ] - [ʌn'wɪŋkɪŋ] [sʌn] ,

And	morning	light	but	brings	th	'	unwinking	sun	,
和	早晨	光	但	带来	th	-	警	太阳	,

晨光带来永不眨眼的太阳，

[tu:; tə] ['tɔ:tʃə(r)] [wɪð] [ɪts][gleə(r)][ðeə(r)]['sɒlətju:d] .

To	torture	with	its	glare	their	solitude	.
到	酷刑	和	它是	强光	他们的	孤独	.

用它刺眼的光芒折磨他们的孤独。

[ɪn] [ðəʊz] [grɪm][waɪldz][nəʊ] [swi:t] - [vɔɪst] [bɜ:d] [wɪl] [sɪŋ] ,

In	those	grim	wilds	no	sweet	-	voiced	bird	will	sing	,
在	那些	严峻	荒野	不	甜的	-	配音	鸟	将要	唱歌	,

在那片荒凉的荒野里，没有一只歌声甜美的鸟儿会歌唱。

[nəʊ] ['flaʊəz] [wɪl] [blu:m] [wɪ'ðɪn] [ðəʊz] ['trækləs] [lændz] ,

No	flowers	will	bloom	within	those	trackless	lands	,
不	花朵	将要	盛开	之内	那些	无轨	土地	,

那片荒芜之地，不会有鲜花盛开。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] [treɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ,

Nor	is	there	trace	of	any	living	thing	,
也不	是	那里	痕迹	的	任何	活的	事物	,

这里也没有任何生物的痕迹。

[seɪv] [ðəʊz] [gɔːnt] ['dʒaɪənts] , ['həʊldɪŋ] [ʌp][ðeə(r)][hændz] .

Save	those	gaunt	giants	,	holding	up	their	hands	.
节省	那些	瘦削	巨人	,	保持	向上	他们的	双手	.

救救那些举着双手、面容憔悴的巨人吧。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fɔːl] , [stɪl] [raʊnd] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [spɒt]

And	when	they	fall	,	still	round	the	unknown	spot
和	什么时候	他们	落下	,	仍然	圆形的	这	未知	点

当他们倒下时，仍然围绕着那个未知的地方。

[haul] [ðə; ði] [rʌf] [wɪnd] , [tɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [graʊnd]

Howls	the	rough	wind	,	till	in	the	common	ground
嚎叫	这	粗糙的	风	,	直到	在	这	常见的	地面

狂风怒吼，直至平凡之地

[ðeɪ] [end][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] — [ænd; ənd] [jet] [ɪz][nɒt] , —

They	end	the	life	which	is	—	and	yet	is	not	,	—
他们	结尾	这	生活	哪个	是	—	和	然而	是	不是	,	—

他们终结了那种既是又不是的生命——

[ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [weə(r)] [nəʊ] ['miːnɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] .

A	riddle	where	no	meaning	shall	be	found	.
一个	谜语	在哪里	不	意义	将	是	成立	.

一个毫无意义的谜语。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz]

THE	LOVE	OF	THE	ROSE
这	爱	的	这	玫瑰

玫瑰之爱

[trɪld] [fɔːθ] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]

Trilled	forth	the	Nightingale
颤音	前进	这	夜莺

夜莺婉转啼鸣

[ɪn] ['swiːtɪst] [sliːp] [ɒv; əv] [deɪ] —

In	sweetest	sleep	of	day	—
在	最甜美的	睡觉	的	天	—

在白昼最甜蜜的睡眠中——

['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [lʌv] , [ðə; ði][rəʊz] ,

Unto	his	love	,	the	rose	,
到	他的	爱	,	这	玫瑰	,

献给他的爱人，玫瑰，

[ɑː] ['gəʊldən] [hɑːt] , [ʌn'kləʊz] !

Ah	golden	heart	,	unclose	!
啊	金的	心	,	解开	!

啊，金子般的心，打开吧!

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [maɪ][f'eəɹəst][rəʊz] , [wɪl] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)] [aɪ] .

For	love	,	my	fairest	rose	,	will	last	for	aye	.
为了	爱	,	我的	最公平	玫瑰	,	将要	最后的	为了	是的	.

因为爱，我最美丽的玫瑰，将永远绽放。

[səʊ] , [θruː] - [ðə; ði] ['weɪnɪŋ] [naɪt]

So	,	thro	'	the	waning	night
所以	,	喉咙	-	这	减弱	夜晚

所以，在渐逝的夜晚

[ʃi:; ʃi] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][weə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [kraʊn] ;
She learned to wear her crown ;
她 学习 到 穿 她 王冠 ;

她学会了如何佩戴她的王冠;

['ji:ldɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:rts] [swi:t] [straɪf]
Yielded her heart's sweet strife
产生 她 心脏的 甜的 冲突

屈服于她内心甜蜜的挣扎

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [lʌv] [wɒz; wəz][laɪf]
And found that love was life
和 成立 那 爱 曾是 生活

并发现爱就是生命

[set][tu:; tə][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][dɪə(r)][bɜ:d] [lilt] [daʊn] .
Set to the time the dear bird lilted down .
放 到 这 时间 这 亲爱的 鸟 轻快的 向下 .

时间设定为那只可爱的鸟儿轻快地飞下来的时候。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [keɪm]
But when the morning came
但 什么时候 这 早晨 来了

但当清晨来临.....

[ðə; ði] [red] [sʌn] [bɜ:nd] [ə'bʌv] ;
The red sun burned above ;
这 红色的 太阳 烧伤 多于 ;

红日当空，烈日当空;

[hɪd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [naɪt] [bɜ˞dz][ɔ:l] ,
Hid are the night birds all ,
隐藏 是 这 夜晚 鸟类 全部 ,

夜鸟都躲藏起来了。

['flaʊə(r)][pet(ə)lz] [feɪd] [ænd; ənd][fɔ:l] ;
Flower petals fade and fall ;
花 花瓣 褪色 和 落下 ;

花瓣凋落;

[ðə; ði][rəʊz][ɪz] [ded] — [ænd; ənd] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [lʌv] !
The rose is dead — and what became of love !
这 玫瑰 是 死的 — 和 什么 成为 的 爱 !

玫瑰凋零了——爱情又去了哪里!

[ɪn][ðə; ði] [gri:n] [ju:]
IN THE GREEN YEW
在 这 绿色的 紫杉

在绿紫杉树下

[ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['haʊlɪŋ] [ɪn]['æŋgri][peɪn] ,
The wind is howling in angry pain ,
这 风 是 嚎叫 在 生气的 疼痛 ,

风在愤怒和痛苦中呼啸,

[ɑ:] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [rest] ;
Ah me , and I cannot rest ;
啊 我 , 和 我 不能 休息 ;

唉，我却无法安宁;

[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [həʊm][ɪz][best] ,
On such a night home is best ,
在 这样的 一个 夜晚 家 是 最好的 ,

这样的夜晚，待在家里最好。

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi][stænd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [pleɪs]
Why does she stand in the same old place
为什么 做 她 站立 在 这 相同的 老的 地方

她为什么还站在老地方?

[wɪð] [ðə; ði][smaɪl][ɒv; əv][smaɪlz][ɒn][hɜː(r); hə(r)][kəʊld] [waɪt] [feɪs]
With the smile of smiles on her cold white face
和 这 微笑 的 微笑 在 她 寒冷的 白色的 脸

她冰冷的苍白脸上挂着一丝笑容。

[ænd; ənd][kɔːl][ˌem ˈiː][θruː] - [ðə; ði][reɪn] ?
And call me thro ' the rain ?
和 称呼 我 喉咙 - 这 雨 ?

即使在雨中，你也会呼唤我吗?

[ɑː] — [ðə; ði][wɪnd][hæz; həz][daɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][smaɪl] —
Ah — the Wind has died from the Fear of her smile —
啊 — 这 风 有 死亡 从 这 害怕 的 她 微笑 —

啊——风因惧怕她的微笑而死——

[ænd; ənd][aɪ] [kriːp] [kwaɪt] [stɪl] —
And I creep quite still —
和 我 潜行者 相当 仍然 —

我悄悄地爬着——

[ɒn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] ,
On over the hill ,
在 超过 这 爬坡道 ,

翻过山丘，

[tuː; tə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][stændz] - [mɪd][ðə; ði] [ˈsentɪd] [juː]
To where she stands ' mid the scented yew
到 在哪里 她 站立 - 中 这 香味 紫杉

她伫立在芬芳的紫杉树丛中

[ænd; ənd] [weə(r)] [aɪ] [naʊ] [ˌeɪ ˈem] [ˈstændɪŋ] [tuː] ,
And where I now am standing too ,
和 在哪里 我 现在 是 常设 也 ,

而我现在所站的地方，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːz] [ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
And she sees me all the while .
和 她 看到 我 全部 这 尽管 .

她一直都能看到我。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [griːn] [sneɪk] [kɜːrlz][θruː] - [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] —
A little green snake curls thro ' her hair —
一个 小的 绿色的 蛇 卷发 喉咙 - 她 头发 —

一条绿色的小蛇在她头发里盘旋——

[ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [juː] [ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [swiːt] —
The scent of the yew is strong and sweet —
这 香味 的 这 紫杉 是 强的 和 甜的 —

紫杉的香气浓郁而甜美——

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hæv; həv] [drɔːn] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
Her eyes have drawn me to her feet ,
她 眼睛 有 绘制 我 到 她 脚 ,

她的目光吸引着我看向她的脚边，

[ænd; ənd][aɪ][laɪ] [əˈlɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈdrentʃɪŋ] [graʊnd]
And I lie along on the drenching ground
和 我 说谎 沿着 在 这 浸透 地面

我躺在湿透的地面上。

[ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] — [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [sneɪk] [kɜːl] [raʊnd] ,

And	worship	—	and	watch	the	snake	curl	round	,
和	崇拜	—	和	手表	这	蛇	卷曲	圆形的	,

然后膜拜——看着蛇蜷缩起来，

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ʃuːts] [θruː] - [ðə; ði][eə(r)] .

His	tongue	shoots	thro	'	the	air	.
他的	舌头	芽	喉咙	-	这	空气	.

他的舌头飞了出去。

[naʊ] — ['sləʊli] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

Now	—	slowly	she	takes	her	eyes	from	me	,
现在	—	缓慢地	她	需要	她	眼睛	从	我	,

现在——她缓缓地将目光从我身上移开，

[ænd; ənd][ai] [driːm] [ænd; ənd][weɪt] ,

And	I	dream	and	wait	,
和	我	梦	和	等待	,

我做着梦，等待着。

[tɪl] [ɪn] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [heɪt]

Till	in	shades	of	hate
直到	在	色调	的	恨

直到在仇恨的阴影中

[maɪ] [lʌv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][smaɪl][hæz; həz]['feɪdɪd][kwaɪt]

My	love	of	her	smile	has	faded	quite
我的	爱	的	她	微笑	有	褪色	相当

我对她笑容的喜爱已经渐渐消退了。

[ænd; ənd][ai] [sprɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] , [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] —

And	I	spring	to	kill	her	,	there	in	the	night	—
和	我	春天	到	杀	她	,	那里	在	这	夜晚	—

于是，我在夜里扑上去杀了她——

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [juː] [ai] [siː] .

But	only	the	yew	I	see	.
但	仅有的	这	紫杉	我	看	.

但我看到的只有紫杉树。

[ðə; ði] [ded] [naɪt]

THE	DEAD	NIGHT
这	死的	夜晚

死夜

[ðə; ði] [strɒŋ] [breɪv] [naɪt] [ɪz] [ded] .

The	strong	brave	Night	is	dead	.
这	强的	勇敢的	夜晚	是	死的	.

英勇无畏的黑夜已逝。

[ɪts] ['endləs] [diːps]

Its	endless	deeps
它是	无尽的	深水

它无尽的深渊

[ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['tendənəs] , [ðə; ði] [muːn] - [braɪt] [stɪl]

Of	patient	tenderness	,	the	moon	-	bright	still
的	病人	压痛	,	这	月亮	-	明亮的	仍然

耐心温柔，月光皎洁的静谧

[wen] ['evri] ['sɪlvə(r)] [leɪk] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] [hɪl]

When	every	silver	lake	and	purple	hill
什么时候	每一个	银	湖	和	紫色的	爬坡道

当每一处银湖和紫山

[həʊld] [waɪz] [ʌn'fæðəmd] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðə; ði] [sti:p]

Hold	**wise**	**unfathomed**	**converse**	**with**	**the**	**steeps**
抓住	明智的	深不可测	交谈	和	这	陡峭

保持明智深奥的对话与陡峭

[ɒv; əv] ['stɑːri] ['hev(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] .

Of	**starry**	**heaven**	**,**	**are**	**past**	**.**
的	繁星	天堂	,	是	过去的	.

繁星点点的天空，已成往事。

[ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [wiːp]

All	**nature**	**weeps**
全部	自然	哭泣

万物都在哭泣

[ænd; ənd] [drɔːz] [ðə; ði] ['veɪlɪŋ] [greɪ] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [mɪst]

And	**draws**	**the**	**veiling**	**grey**	**of**	**morning**	**mist**
和	平局	这	面纱	灰色的	的	早晨	薄雾

并拉开了晨雾的朦胧灰色

[ə'pɒn] [ðə; ði] [lɪps] [ðæt] [naɪts] [lɑːst] [klaʊdz] [hæv; həv] [kɪst] —

Upon	**the**	**lips**	**that**	**Night's**	**last**	**clouds**	**have**	**kist**	**—**
之上	这	嘴唇	那	夜晚	最后的	云	有	基斯特	—

夜幕降临，最后一缕云彩落在了唇边——

[ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [wɒtʃt] [səʊ] [wel] [ðə; ði] [wɜːld] [huː] [sliːp] .

The	**Night**	**that**	**watched**	**so**	**well**	**the**	**world**	**who**	**sleeps**	**.**
这	夜晚	那	观看	所以	出色地	这	世界	WHO	睡觉	.

夜晚如此细致地注视着沉睡的世界。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ded] — [ə'læs] — [ænd; ənd] ['pælɪd] [deɪ]

The	**Night**	**is**	**dead**	**—**	**Alas**	**—**	**and**	**pallid**	**Day**
这	夜晚	是	死的	—	唉	—	和	苍白	天

夜已逝去——唉——而白昼也黯淡无光。

[ɪz] [bʌt; bət]

is	**but**
是	但

是，但是

[ðə; ði] [kɔːps] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [kəʊld] [ə'reɪ] ,

the	**corpse**	**laid**	**out**	**in**	**cold**	**array**	**,**
这	尸体	铺设	出去	在	寒冷的	大批	,

尸体冰冷地摆放着。

[ðə; ði] [waɪt] [sæd] ['embləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [wiː; wi] [njuː] .

The	**white**	**sad**	**emblem**	**of**	**the**	**heart**	**we**	**knew**	**.**
这	白色的	伤心	徽	的	这	心	我们	知道	.

那是我们熟悉的白色悲伤的心形标志。

[θruː] [hɑːf] - [kləʊzd] [lɪdz] [ðə; ði] [aɪz] [ʃaɪn] ['peɪlli] [bluː] ;

Through	**half**	**-**	**closed**	**lids**	**the**	**eyes**	**shine**	**palely**	**blue**	**;**
通过	一半	-	关闭	盖子	这	眼睛	闪耀	苍白	蓝色的	;

透过半闭的眼睑，可以看到眼睛闪烁着淡淡的蓝色光芒；

[ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [greɪv] [kləʊðz] ['kʌvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .

The	**gleaming**	**grave**	**clothes**	**cover**	**all**	**the**	**rest**	**.**
这	闪闪发光	严重	衣服	覆盖	全部	这	休息	.

闪闪发光的寿衣遮盖了其余的一切。

[səʊ] ['kruːəl] [stɪl] [laɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ɛrz] [swiːt] [brest]

So	**cruel**	**still**	**lies**	**now**	**the**	**air's**	**sweet**	**breast**
所以	残忍的	仍然	谎言	现在	这	空气	甜的	胸部

如今，空气甜美的胸膛依然如此残酷。

[ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] [hɪlz] [fəʊld] [daʊn] [kɑːm][hændz][ænd; ənd] [aɪz] ,

And	trees	and	hills	fold	down	calm	hands	and	eyes	,
和	树木	和	丘陵	折叠	向下	冷静的	双手	和	眼睛	,

树木和山丘舒展开平静的手和眼睛，

[ðæt] [nʌn] [meɪ] [ges] [ðeə(r)]['siːkrət] ['mɪstəriz] .

That	none	may	guess	their	secret	mysteries	.
那	没有任何	可能	猜测	他们的	秘密	谜团	.

以免有人猜到他们的秘密。

[sɒŋ]

SONG

歌曲

歌曲

['sɒftli] [saɪz] [ðə; ði] ['greɪʃəs] [wɪnd] —

Softly	sighs	the	gracious	wind	—
轻轻	叹息	这	亲切	风	—

和煦的风轻轻叹息——

[dæʃ] [ɒv; əv][rəʊz] , [ɪn] [diːps] [ɒv; əv][skaɪ] ,

Dash	of	rose	,	in	deeps	of	sky	,
短跑	的	玫瑰	,	在	深水	的	天空	,

天空深处，一抹玫瑰色。

[lʌv] [ɪz][feə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][kaɪnd] , —

Love	is	fair	and	love	is	kind	,	—
爱	是	公平的	和	爱	是	种类	,	—

爱是公平的，爱是仁慈的。

['sɪŋɪŋ] [friː] — [aɪ] [pɑːst] [hɪm][baɪ] .

Singing	free	—	I	passed	him	by	.
歌唱	自由的	—	我	通过了	他	经过	.

自由歌唱——我从他身边经过。

['ʃredɪd] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːl] [ɪn][eə(r)] ,

Shredded	clouds	are	whirled	in	air	,
碎	云	是	旋转	在	空气	,

破碎的云朵在空中旋转，

['wɪntə(r)] [stɔːks] [ə'daʊn] [ðə; ði] [geɪl]

Winter	stalks	adown	the	gale
冬天	茎	向下	这	大风

冬日悄然降临狂风

['tɒsɪŋ] [waɪd] ['lʌvz] ['gəʊldən][heə(r)] —

Tossing	wide	Love's	golden	hair	—
抛掷	宽的	爱的	金的	头发	—

甩动着爱的金色长发——

[siːs] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] — [lʌv] [grəuz] [peɪl] .

Cease	the	singing	—	Love	grows	pale	.
停止	这	歌唱	—	爱	生长	苍白	.

停止歌唱吧——爱情已黯然失色。

[haul] [ðə; ði] [greɪ] [skaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [siː] —

Howls	the	grey	sky	to	the	sea	—
嚎叫	这	灰色的	天空	到	这	海	—

灰蒙蒙的天空向大海咆哮——

[luːs] [ðə; ði] [stɔːm] - [dɒgz][frɒm; frəm][ðeə(r)][bed] .

Loose	the	storm	-	dogs	from	their	bed	.
松动的	这	风暴	-	狗	从	他们的	床	.

把暴风犬从它们的窝里放出来。

[tɜːnd] [ai] [bæk] — [ænd; ənd] [wəʊ] [ɪz] [ˌem ˈiː] —
Turned I back — and woe is me —
转向 我 后退 — 和 悲哀 是 我 —

我转身离去——我真是太不幸了——

[ai] [mʌst; məst] [daɪ] — [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz] [ded] .
I must die — for Love is dead .
我 必须 死 — 为了 爱 是 死的 .

我必须死去——因为爱情已死。

[saɪ] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv]
SIGH NOT FOR LOVE
叹 不是 为了 爱

叹息并非为了爱情

[saɪ] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] !
Sigh not for love , the ways of love are dark !
叹 不是 为了 爱 , 这 方式 的 爱 是 黑暗的 !

不要为爱情叹息，爱情之路充满黑暗!

[swiːt] [tʃaɪld] — [həʊld] [ʌp] [ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hænd]
Sweet Child — hold up the hollow of your hand
甜的 孩子 — 抓住 向上 这 空洞的 的 你的 手

亲爱的孩子——举起你的手掌。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [spɑːks] [ðæt] [ˈflʌtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑːz] !
And catch the sparks that flutter from the stars !
和 抓住 这 火花 那 扑 从 这 明星 !

去捕捉从星空中飘落的火花吧!

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [leɪt] [skaɪ] [spredz] [ɪn] [ˈflʌʃɪŋ] [bɑːrz] !
See how the late sky spreads in flushing bars !
看 如何 这 晚的 天空 传播 在 冲洗 酒吧 !

看看夜幕降临后，酒吧里天空是如何蔓延开来的!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] [ˈrəʊzɪz] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] [lænd]
They are dead roses from your own dear land
他们 是 死的 玫瑰 从 你的 自己的 亲爱的 土地

它们是来自你亲爱的故土的枯萎玫瑰

[tɒst] [haɪ] [baɪ] [ˈkaɪndli] [ˈbriːzɪz] : [liːn] , [ænd; ənd] [hɑːk] ,
Tossed high by kindly breezes : lean , and hark ,
抛掷 高的 经过 亲切地 微风 : 倾斜 , 和 听着 ,

被和煦的微风高高托起：瘦削，听!

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [haʊ] [ˈmɔːnɪŋ] [glæd] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːk] !
And you shall know how morning glads her lark !
和 你 将 知道 如何 早晨 快乐 她 云雀 !

你将会知道清晨的云雀是如何欢欣雀跃的!

[ðə; ði] [ˈtɪmɪd] [dɔːn] , [hɜːˈself] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld]
The timid Dawn , herself a little child
这 胆小 黎明 , 她自己 一个 小的 孩子

胆怯的黎明，她自己也是个小孩子。

[kɑːsts] [ʌp] [ʃaɪ] [aɪz] [ɪn] [ˈlʌvɪŋ] [ˈwɜːʃɪp] — [dɪə(r)] ,
Casts up shy eyes in loving worship — dear ,
演员阵容 向上 害羞的 眼睛 在 爱 崇拜 — 亲爱的 ,

羞涩地抬起眼，充满爱意地敬拜——亲爱的，

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [jet] [ɪˈnʌf] ?
Is it not yet enough ?
是 它 不是 然而 足够的 ?

难道还不够吗?

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz][hɪə(r)]
the **Spring** **is** **here**
这 春天 是 这里

春天来了

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪntərz] ['tempɪst] [waɪld]
And **would** **you** **weep** **for** **Winter's** **tempest** **wild**
和 会 你 哭泣 为了 冬天的 暴风雨 荒野

你会为凛冬的狂风暴雨而哭泣吗?

[saɪ] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)][dɑːk] !
Sigh **not** **for** **love** **,** **the** **ways** **of** **love** **are** **dark** **!**
叹 不是 为了 爱 , 这 方式 的 爱 是 黑暗的 !

不要为爱情叹息，爱情之路充满黑暗!

[æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌv]
AMBITION **AND** **LOVE**
志向 和 爱

雄心与爱

[swiːt] , [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [deɪz] ,
Sweet **,** **in** **the** **golden** **morning** **of** **my** **days** **,**
甜的 , 在 这 金的 早晨 的 我的 天 ,

甜蜜的，在我生命中金色的清晨，

[wɪð] [jʌŋ] [tem'pestʃuəs] [dʒɔɪ][aɪ][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][maɪ] [hed]
With **young** **tempestuous** **joy** **I** **reared** **my** **head**
和 年轻的 暴风雨般的 喜悦 我 饲养 我的 头

我怀着年轻而狂野的喜悦，抬起了头

[tuː; tə] [geɪz] [ə'daʊn] [ðə; ði] ['splendɪd] ['sʌnlɪt] [weɪz]
To **gaze** **adown** **the** **splendid** **sunlit** **ways**
到 目光 向下 这 灿烂 阳光照射 方式

俯瞰阳光普照的壮丽道路

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv] [feɪm] [bɜːnd] ['glɔːri] [red] ,
Where **all** **the** **fires** **of** **fame** **burned** **glory** **red** **,**
在哪里 全部 这 火灾 的 名声 烧伤 荣耀 红色的 ,

在所有荣耀之火燃烧殆尽的地方，荣耀之火染成了鲜红。

[aɪ] [rek] [nɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] ['ɑːtʃɪz] [led] ,
I **recked** **not** **where** **the** **sounding** **arches** **led** **,**
我 毁灭 不是 在哪里 这 听起来 拱门 引领 ,

我没搞清楚测深拱通向哪里，

[seɪv] [æt; ət][ðə; ði][end][aɪ][geɪn][maɪ] ['ɔːgəst] [beɪz] .
Save **at** **the** **end** **I** **gain** **my** **august** **bays** **.**
节省 在 这 结尾 我 获得 我的 八月 海湾 .

最后我保住了我的尊贵海湾。

[bʌt; bət][æz; əz][ɒv; əv][əʊld] , [wen] [θruː] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [naɪt] ,
But **as** **of** **old** **,** **when** **through** **the** **patient** **night** **,**
但 作为 的 老的 , 什么时候 通过 这 病人 夜晚 ,

但就像过去一样，当病人度过漫漫长夜时，

[feə(r)] ['luːzɪŋ] [ɔː(r)][feə(r)] ['geɪnɪŋ] , [tɪl] [ðə; ði] [mɔːn] ,
Fair **losing** **or** **fair** **gaining** **,** **till** **the** **morn** **,**
公平的 输 或者 公平的 获得 , 直到 这 早晨 ,

公平的输赢，直到天亮。

[greɪt] ['ɪzreɪl] [strəʊv] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [maɪt] ,
Great **Israel** **strove** **to** **break** **the** **angel's** **might** **,**
伟大的 以色列 努力 到 休息 这 天使的 可能 ,

伟大的以色列竭力想要击败天使的力量，

[tɪl] [spent] [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] [skɔːn] ,
Till **spent** **and** **failing** **,** **in** **his** **heavenly** **scorn** **,**
直到 花费 和 失败 , 在 他的 天上 轻蔑 ,

直到精疲力竭、走向衰败，在他来自天堂的蔑视中，

['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːt(ə)l] ['reslə(r)] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ɜːθli] [bɔːn] ,
Th **'** **immortal** **wrestler** **touched** **the** **earthly** **born** **,**
钍 - 不朽 摔跤手 感动 这 尘世的 出生 ,

不朽的摔跤手触碰了尘世的凡人，

['straɪkɪŋ] [hɪm] ['paʊələs] , ['wɪnɪŋ] [ðʌs] [ðə; ði] [faɪt] .
Striking **him** **powerless** **,** **winning** **thus** **the** **fight** **.**
引人注目 他 无力 , 获胜 因此 这 斗争 .

击倒他，使他毫无还手之力，从而赢得了战斗。

[səʊ] [dɪd] [fɔːls] ['fɔːtʃuːn] , [wen] [aɪ] [strəʊv] [ænd; ənd] [fɔːt] ,
So **did** **false** **Fortune** **,** **when** **I** **strove** **and** **fought** **,**
所以 做过 错误的 财富 , 什么时候 我 努力 和 战斗 ,

当我奋斗奋战时，虚假的命运也如影随形。

['smaɪlɪŋ] - [niːθ] [hɑːf] - [kləʊzd] ['aɪlɪdz] , [wen] [siːmd] [wʌn] ,
Smiling **'** **neath** **half** **-** **closed** **eyelids** **,** **when** **seemed** **won** **,**
微笑 - 下方 一半 - 关闭 眼睑 , 什么时候 似乎 韩元 ,

半闭的眼睑下露出微笑，似乎已经赢了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːf] ['aʊə(r)] , [ðə; ði] ['bekənɪŋ] [gəʊl] [aɪ] [sɔːt] —
For **a** **brief** **hour** **,** **the** **beckoning** **goal** **I** **sought** **—**
为了 一个 简短的 小时 , 这 招手 目标 我 寻求 —

短暂的一小时里，我所追寻的那个目标——

[ðen] [wɪð] [frʌ'streɪtɪŋ] [tʌtʃ] [dɪmd] [ɔːl] [maɪ] [sʌn]
Then **with** **frustrating** **touch** **dimmed** **all** **my** **sun**
然后 和 令人沮丧 触碰 调暗 全部 我的 太阳

然后，令人沮丧的触摸让我所有的阳光都黯淡了。

['blɒtɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [feɪθ] [səʊ] [breɪv] [bɪ'gʌn] ;
Blotted **the** **work** **and** **faith** **so** **brave** **begun** **;**
印迹 这 工作 和 信仰 所以 勇敢的 开始 ;

抹杀了勇敢者们开始的努力和信念；

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [geɪnd] [wɒz; wəz] [nʌn] [tuː] ['dɪəli] [bɔːt] .
But **what** **I** **gained** **was** **none** **too** **dearly** **bought** **.**
但 什么 我 获得 曾是 没有任何 也 亲爱的 买 .

但我所获得的这一切并没有付出太大的代价。

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [riːθ] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ;
I **have** **no** **wreath** **to** **lay** **before** **your** **feet** **;**
我 有 不 花圈 到 躺 前 你的 脚 ;

我没有花圈要献在你脚前；

[ðeə(r)] [ʃaɪnz] [nəʊ] ['fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːst] [ɪz] [ded] ;
There **shines** **no** **future** **,** **and** **the** **past** **is** **dead** **;**
那里 闪耀 不 未来 , 和 这 过去的 是 死的 ;

未来一片黯淡，过去已然消逝；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] — [swiːt] .
But **you** **have** **heard** **me** **,** **and** **I** **love** **you** **—** **Sweet** **.**
但 你 有 听到 我 , 和 我 爱 你 — 甜的 .

但你已经听到了我的心声，我爱你——亲爱的。

[ðə; ði] [ləʊ] [sʌn] [kraʊnz] [wɪð] [gəʊld] [jɔː(r); jə(r)] ['greɪʃəs] [hed] ,
The **low** **sun** **crowns** **with** **gold** **your** **gracious** **head** **,**
这 低的 太阳 皇冠 和 金子 你的 亲切 头 ,

低垂的夕阳为你优雅的头颅镀上一层金色的冠冕，

[ðə; ði] ['hevi] ['lɪliz] [nɒd][ə'pɒn][ðeə(r)][bed] —

The	heavy	lilies	nod	upon	their	bed	—
这	重的	百合花	点头	之上	他们的	床	—

沉甸甸的百合花在花床上轻轻摇曳——

[ai] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , [ænd; ənd][faɪnd][maɪ][laɪf] [kəm'pliːt] .

I	look	at	you	,	and	find	my	life	complete	.
我	看	在	你	,	和	寻找	我的	生活	完全的	.

我看着你，就觉得人生圆满了。

[tuː; tə][biː] . [diː] .

TO	B	.	D	.
到	B	.	D	.

致 BD

[brɔːd] [braʊd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][klaʊd][ɒv; əv] ['dʌski] [heə(r)]

Broad	browed	beneath	a	cloud	of	dusky	hair
广阔	眉毛	下面	一个	云	的	昏暗	头发

浓密的眉毛下是一头乌黑的头发

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪdnaɪt] ['siːz] [ðæt] ['nevə(r)] [sliːp]

Her	eyes	are	midnight	seas	that	never	sleep
她	眼睛	是	午夜	海域	那	绝不	睡觉

她的眼睛如同永不眠的午夜海洋

[bʌt; bət] [siː] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [dʌl] [wɜːrldz] ['hevi] [eə(r)]

But	see	beyond	the	dull	world's	heavy	air
但	看	超过	这	乏味的	世界的	重的	空气

但要透过这沉闷世界的沉重空气看到更广阔的世界。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] ['berid] [diːp] .

The	mystery	of	ages	buried	deep	.
这	神秘	的	年龄	埋葬	深的	.

深埋于地下的古老谜团。

[ðə; ði] [feɪnt] [swiːt] ['ʃædəʊz] [tremblɪŋ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ]

The	faint	sweet	shadows	trembling	round	her	mouth
这	头晕的	甜的	阴影	发抖	圆形的	她	嘴

她唇边闪烁着淡淡的甜美影子

['laɪtn] [wɪð] [juːθ] [ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] [sfɪŋksɪz] [feɪs] .

Lighten	with	youth	and	love	the	Sphinx's	face	.
减轻	和	青年	和	爱	这	斯芬克斯的	脸	.

焕发青春光彩，爱上斯芬克斯的面容。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvz] , [ə; eɪ] [spɒft] [wɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]

And	as	she	moves	,	a	soft	wind	from	the	South
和	作为	她	移动	,	一个	柔软的	风	从	这	南

她移动时，一阵柔和的南风吹来。

['fləʊtɪŋ] , ['flaʊə(r)] - ['leɪdn] [siːm] — [səʊ] [swiːt] [hɜː(r); hə(r)] [greɪs] .

Floating	,	flower	-	laden	seems	—	so	sweet	her	grace	.
漂浮的	,	花	-	满载	似乎	—	所以	甜的	她	优雅	.

她飘逸的身姿，仿佛披着鲜花——她的优雅如此甜美。

[ə'luːf] [ʃiː; ʃi][stændz] , [frɒm; frəm]['aɪd(ə)l] [mɜːθ] [ænd; ənd] [tɪəz]

Aloof	she	stands	,	from	idle	mirth	and	tears
超然	她	站立	,	从	闲置的	欢笑	和	眼泪

她冷漠地伫立着，远离无谓的欢笑和泪水

[ænd; ənd] [kiːps] [ðə; ði] [waɪt] [seɪlz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt] [fɜːld] ,

And	keeps	the	white	sails	of	her	spirit	furled	,
和	保持	这	白色的	帆	的	她	精神	卷曲	,

她收起了灵魂的白色风帆，

[ɔ:l'ðəʊ] - [ə; eɪ][gɜ:l] , [pjʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][steɪn][ɒv; əv] [j'iəz] ,

Altho	'	a	girl	,	pure	from	the	stain	of	years	,
虽然	-	一个	女孩	,	纯的	从	这	弄脏	的	年	,

虽然她是个女孩，纯洁无瑕，没有岁月的痕迹，

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['i:dʒɪpt] , ['smaɪlɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [wɜ:ld] .

An	ancient	Egypt	,	smiling	at	the	world	.
一个	古老的	埃及	,	微笑	在	这	世界	.

古埃及，向世界微笑。

['lɪt(ə)l] [sæd] [feɪs]

LITTLE	SAD	FACE
小的	伤心	脸

悲伤的小脸

['lɪt(ə)l][sæd] [feɪs] , [kʌm] [kləʊz] , [səʊ][kləʊz][tu:; tə][maɪn] ,

Little	sad	face	,	come	close	,	so	close	to	mine	,
小的	伤心	脸	,	来	关闭	,	所以	关闭	到	矿	,

小悲伤的脸，靠近我，离我的脸这么近。

[si:] [θru:] [ði:z] [aɪz] [ðə; ði] ['swi:tnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] ,

See	through	these	eyes	the	sweetness	of	the	day	,
看	通过	这些	眼睛	这	甜味	的	这	天	,

透过这双眼睛，感受白日的甜蜜。

[fi:l] [haʊ] [ðə; ði] ['sʌnbi:m] [dɑ:ns] [ɪn] ['sʌmərz] [waɪn] ,

Feel	how	the	sunbeams	dance	in	Summer's	wine	,
感觉	如何	这	阳光	舞蹈	在	夏季	葡萄酒	,

感受阳光在夏日酒香中舞动的美妙景象。

[həʊld][fɑ:st][maɪ][hændz][ænd; ənd][let]['aʊə(r)] [pʌls] [kəm'baɪn]

Hold	fast	my	hands	and	let	our	pulse	combine
抓住	快速地	我的	双手	和	让	我们的	脉冲	结合

握紧我的手，让我们的脉搏交汇。

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [steps] [dɑ:ns] [daʊn] [ðə; ði] ['hæpi] [wei] ;

And	with	my	steps	dance	down	the	happy	way	;
和	和	我的	步骤	舞蹈	向下	这	快乐的	方式	;

我的脚步轻快地沿着快乐的小路舞动;

[fɔ:(r); fə(r)] [ju:θ] [ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [lait] [ænd; ənd] [geɪ] ,

For	youth	is	love	and	love	is	light	and	gay	,
为了	青年	是	爱	和	爱	是	光	和	同性恋	,

青春就是爱，爱就是光明和快乐。

['lɪt(ə)l][sæd] [feɪs] .

Little	sad	face	.
小的	伤心	脸	.

小悲伤的表情。

['lɪt(ə)l][sæd] [hɑ:t] , [kʌm] [kləʊz] , [səʊ][kləʊz][tu:; tə][maɪn] ,

Little	sad	heart	,	come	close	,	so	close	to	mine	,
小的	伤心	心	,	来	关闭	,	所以	关闭	到	矿	,

小小忧伤的心，靠近我，靠近我的心。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði]['ʌtməʊst]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl]

And	know	the	utmost	limits	of	the	will
和	知道	这	极致	限制	的	这	将要

并且要了解意志的极限。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] , [tɪl] [sɒft] [ðaɪ] [hɑ:t] [dɪ'vaɪn]

Of	all	the	worlds	,	till	soft	thy	heart	divine
的	全部	这	世界	,	直到	柔软的	你的	心	神圣的

在所有世界之中，直到你那颗神圣的心变得柔软。

[ə; eɪ][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ɪn'kʌmpəs] [griːf] [laɪk] [ðaɪn] ;
A joy which can encompass grief like thine ;
一个 喜悦 哪个 能 包含 悲伤 喜欢 你的 ;

一种能够包容像你这样的悲伤的喜悦;

[haɪd][ɪn][maɪ] [brest] , [ænd; ənd][let][feɪnt] ['pʌlsɪz] [θrɪl] ,
Hide in my breast , and let faint pulses thrill ,
隐藏 在 我的 胸部 , 和 让 头晕的 脉冲 刺激 ,

藏在我胸膛里，让微弱的脉搏跳动，

[fɔː(r); fə(r)] [juːθ] [ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [stɪl] ,
For youth is love , and love is great and still ,
为了 青年 是 爱 , 和 爱 是 伟大的 和 仍然 ,

因为青春就是爱，而爱是伟大而宁静的。

['lɪt(ə)l] [sæd] [hɑːt] .
Little sad heart .
小的 伤心 心 .

一颗悲伤的小心。

['lɪt(ə)l] [sæd] [səʊl] , [wɪtʃ] [nɛə] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [maɪn] ,
Little sad soul , which ne'er can come to mine ,
小的 伤心 灵魂 , 哪个 从未 能 来 到 矿 ,

可怜的小灵魂，永远无法来到我的身边，

[səʊ] [greɪt] [ɪn] ['ləʊnlinəs] [ɒv; əv] [greɪ] [dɪ'speə(r)] ,
So great in loneliness of grey despair ,
所以 伟大的 在 孤独 的 灰色的 绝望 ,

如此深沉的孤独，如此绝望的灰色地带，

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [huːz] ['spɪrɪt] [meɪ] [ɪn'twaɪn]
There is not one whose spirit may entwine
那里 是 不是 一 谁 精神 可能 缠绕

没有一个人的灵魂可以与之纠缠

[wɪð] [ðiː] — [ðə; ði] [wɜːld] [lʊks] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪn] ;
With thee — the world looks on without a sign ;
和 你 — 这 世界 看起来 在 没有 一个 符号 ;

与你同在——世界默默注视着你;

[gəʊ] — [haɪd] [ðaɪ] [feɪs] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['tɒsɪŋ] [heə(r)] ,
Go — hide thy face within thy tossing hair ,
去 — 隐藏 你的 脸 之内 你的 抛掷 头发 ,

去吧——把你的脸藏在你飘动的头发里，

[ðaɪ'self] [veɪl] [kləʊz] [wɪð] [smaɪlz] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [wɪl] [keə(r)] ,
Thyself veil close with smiles , for none will care ,
你自己 面纱 关闭 和 微笑 , 为了 没有任何 将要 关心 ,

用微笑遮掩自己，因为没有人会在意。

['lɪt(ə)l] [sæd] [səʊl] .
Little sad soul .
小的 伤心 灵魂 .

可怜的小家伙。

['ɜːrθs] [tɪəz] — [ænd; ənd] [mænz]
EARTH'S TEARS — AND MAN'S
地球的 眼泪 — 和 男人的

地球的眼泪——以及人类的

[ðiːz] ['slɑːntɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['hɔːri] [reɪn]
These slanting lines of hoary rain
这些 斜 线条 的 苍老 雨

这些倾斜的灰蒙蒙的雨线

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz][maɪ] ['grɪzld] [heə(r)] ;

Are	as	my	grizzled	hair	;
是	作为	我的	斑白	头发	;

就像我灰白的头发一样;

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪz][əʊld] [wɪð] [peɪn]

The	face	of	earth	is	old	with	pain
这	脸	的	地球	是	老的	和	疼痛

地球的面容饱经沧桑，充满痛苦。

[æz; əz][maɪn] — [wɪð] [dʌl] [dɪ'speə(r)] .

As	mine	—	with	dull	despair	.
作为	矿	—	和	乏味的	绝望	.

就像我的一样——带着一种麻木的绝望。

[ænd; ənd] [jet] , [wʌn] [sʌn] [wɪl] [gɪld][ðə; ði][eə(r)] ,

And	yet	,	one	sun	will	gild	the	air	,
和	然而	,	一	太阳	将要	镀金	这	空气	,

然而，终有一天，一轮阳光会洒满大地。

['ɜːrθs] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][veɪn] :

Earth's	tears	were	not	in	vain	:
地球的	眼泪	是	不是	在	徒劳	:

地球的眼泪并非徒劳:

[nəʊ][smaɪl][kæn; kən] [iːz] [maɪn] [aɪz] [ɒv; əv][keə(r)]

No	smile	can	ease	mine	eyes	of	care
不	微笑	能	舒适	矿	眼睛	的	关心

任何笑容都无法抚慰我眼中的忧伤。

[ɔː(r)] [meɪk] [ˌem 'iː] [jʌŋ] [ə'gen] !

Or	make	me	young	again	!
或者	制作	我	年轻的	再次	!

或者让我重返青春!

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [wɒt] [ðə; ði] ['serəfs] [hæv; həv] [siːn]

I	HAVE	SEEN	WHAT	THE	SERAPHS	HAVE	SEEN
我	有	已见	什么	这	炽天使	有	已见

我已目睹天使所见之物

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [wɒt] [ðə; ði] ['serəfs] [hæv; həv] [siːn]

I	have	seen	what	the	seraphs	have	seen
我	有	已见	什么	这	炽天使	有	已见

我已目睹了炽天使们所见的一切。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪz] [θruː] - [ðə; ði] ['lɪmɪtləs] [eə(r)] —

As	they	gaze	thro	'	the	limitless	air	—
作为	他们	目光	喉咙	-	这	无限	空气	—

当他们凝视着无垠的天空——

[θruː] - [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [liːn]

Thro	'	the	wind	and	the	clouds	to	the	lean
喉咙	-	这	风	和	这	云	到	这	倾斜

穿过风和云，到达倾斜处

[peɪl] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)]

Pale	face	of	the	moon	,	and	the	bare
苍白	脸	的	这	月亮	,	和	这	裸

月亮苍白的脸庞，以及裸露的

[braɪt] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ˌʌnə'weə(r)] ,

Bright	flame	of	the	sun	,	unaware	,
明亮的	火焰	的	这	太阳	,	不知情	,

太阳明亮的火焰，浑然不觉

[ai][hæv; həv] [siːn] [wɒt] [ðə; ði] ['serəfs] [hæv; həv] [siːn] !

I	have	seen	what	the	seraphs	have	seen	!
我	有	已见	什么	这	炽天使	有	已见	！

我已目睹了天使们所见的一切!

[θruː] - [ðə; ði] ['lɪmɪtləs] ['speɪsɪz][ɒv; əv][eə(r)]

Thro	'	the	limitless	spaces	of	air
喉咙	-	这	无限	空间	的	空气

穿过无垠的空气

[ðə; ði] [breɪv] [mɪsts] [ðæt] ['weɪvə(r)][ænd; ənd] [weɪn]

The	brave	mists	that	waver	and	wane
这	勇敢的	薄雾	那	动摇	和	衰落

勇敢的薄雾，忽明忽暗，时隐时现。

[ɑː(r); ə(r)]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['pælɪd][ænd; ənd][feə(r)] .

Are	patient	and	pallid	and	fair	.
是	病人	和	苍白	和	公平的	.

耐心、苍白、公正。

[ai][hæv; həv] ['fæðəm] [ðə; ði][praɪd][ænd; ənd][ðə; ði][peɪn]

I	have	fathomed	the	pride	and	the	pain
我	有	深邃	这	自豪	和	这	疼痛

我已领悟了骄傲与痛苦。

[ɒv; əv][ðə; ði] [snoʊz] [ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] [reɪn]

Of	the	snows	and	compassionate	rain
的	这	雪	和	富有同情心	雨

雪与慈悲的雨

[θruː] - [ðə; ði] ['lɪmɪtləs] ['speɪsɪz][ɒv; əv][eə(r)] .

Thro	'	the	limitless	spaces	of	air	.
喉咙	-	这	无限	空间	的	空气	.

穿过无垠的空气。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [breɪv] [mɪsts] [ðæt] [weɪn]

I	have	known	them	,	the	brave	mists	that	wane
我	有	已知	他们	,	这	勇敢的	薄雾	那	衰落

我曾见过它们，那些勇敢的、渐渐消散的薄雾。

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪz] .

And	the	glory	and	peace	of	the	skies	.
和	这	荣耀	和	和平	的	这	天空	.

还有天空的荣耀与宁静。

[weə(r)] [ɔːl] [straɪf] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)][veɪn]

Where	all	strife	and	impatience	are	vain
在哪里	全部	冲突	和	不耐烦	是	徒劳

一切争斗和急躁都是徒劳的

[ænd; ənd] [ə'hʌʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['pæʃənət] [saɪz] ,

And	ahush	are	all	passionate	sighs	,
和	啊嘘	是	全部	热情的	叹息	,

而"啊"都是充满激情的叹息。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði] [diːps] [ɒv; əv] ['lʌvz] [aɪz] ,

For	I	gazed	in	the	deeps	of	Love's	eyes	,
为了	我	凝视	在	这	深水	的	爱的	眼睛	,

因为我凝视着爱的眼眸深处，

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [wɒt] [nəʊ] ['serəfs] [ʃæl; ʃəl][geɪn] !

And	I	know	what	no	seraphs	shall	gain	!
和	我	知道	什么	不	炽天使	将	获得	！

我知道天使们永远无法获得什么!

[ə; eɪ] [læs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wʊdz]
A **LASS** **FROM** **THE** **WOODS**
一个 拉萨斯 从 这 树林

林中少女

[ə; eɪ] [læs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wʊdz]
A **lass** **from** **the** **woods**
一个 小姐 从 这 树林

来自森林的姑娘

[wɪð] [ə; eɪ] [liːf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] !
With **a** **leaf** **in** **her** **hair** **!**
和 一个 叶子 在 她 头发 !

头发上别着一片叶子!

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][reɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt]
And **the** **rain** **of** **the** **night**
和 这 雨 的 这 夜晚

还有夜里的雨

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɪnd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɔːn] ,
And **the** **wind** **of** **the** **morn** **,**
和 这 风 的 这 早晨 ,

还有清晨的风,

[ðeɪ] [bəuθ] ['kwivəd] [raɪt] ;
They **both** **quivered** **right** **;**
他们 两个都 颤抖 正确的 ;

他们俩都向右颤抖;

[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['spɪrɪt] [fə'lɔːn]
For **my** **spirit** **forlorn**
为了 我的 精神 绝望

我孤独的灵魂

[ɪn][ə; eɪ] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] [waɪt]
In **a** **garment** **of** **white**
在 一个 服装 的 白色的

身穿白色衣服

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːf] ['njuːli] [bɔːn]
And **a** **laugh** **newly** **born**
和 一个 笑 新 出生

以及新生的笑声

[spræŋ] [ɪn] ['mædɪst] [ɒv; əv] [muːdz]
Sprang **in** **maddest** **of** **moods**
斯普兰 在 最疯狂的 的 情绪

以最疯狂的心情跳了起来

[laɪk] [ə; eɪ] ['blɒsəm] [ɪn][eə(r)]
Like **a** **blossom** **in** **air**
喜欢 一个 开花 在 空气

如同空气中的花朵

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn]
To **the** **kiss** **of** **the** **sun**
到 这 吻 的 这 太阳

沐浴在阳光下

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɜːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [briːz] ,
And **the** **curl** **of** **the** **breeze** **,**
和 这 卷曲 的 这 微风 ,

还有微风的卷曲,

[kɔːt] [ðə; ði] ['kɔbweb] [bɪ'gʌn]
Caught the cobwebs begun
捕捉 这 蜘蛛网 开始

蛛网开始出现

[ɪn][ðə; ði] [hʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz]
In the hush of the trees
在 这 嘘 的 这 树木

在树林的静谧中

[ɔːl][maɪ] ['biːtiŋ] [wɜː(r); wə(r)][wʌn]
All my beatings were one
全部 我的 殴打 是 一

我所受的所有鞭打都是一样的。

[wɪð] [ðə; ði][swɜːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] .
With the swirl of the seas .
和 这 漩涡 的 这 海域 .

伴着海浪的翻腾。

[ded] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [bruːd]
Dead the creature that broods
死的 这 生物 那 幼崽

死去的潜伏者

[ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv][keə(r)] ;
In a tangle of care ;
在 一个 纠纷 的 关心 ;

陷入错综复杂的关怀之中;

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [læs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz]
There's a lass from the woods
有 一个 小姐 从 这 树林

林中有个姑娘

[wɪð] [ə; eɪ] [liːf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
With a leaf in her hair .
和 一个 叶子 在 她 头发 .

她头发上别着一片叶子。

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [sprɪŋ]
WAS THERE ANOTHER SPRING
曾是 那里 其他 春天

还有另一个春天吗?

[wɒz; wəz][ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [sprɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ?
Was there another Spring than this ?
曾是 那里 其他 春天 比 这 ?

除了今年的春天，还有其他的春天吗?

[aɪ][hɑːf][rɪ'membə(r)] [θruː] [ðə; ði] [heɪz]
I half remember through the haze
我 一半 记住 通过 这 阴霾

我透过薄雾隐约记得一些事。

[ɒv; əv] ['glɪmərɪŋ] [naɪts] [ænd; ənd]['gəʊldən] [deɪz] ,
Of glimmering nights and golden days ,
的 微光 夜晚 和 金的 天 ,

闪烁的夜晚和金色的白昼，

[ə; eɪ]['brəʊkən] ['pɪnjənd] - [nəʊt] ,
A broken pinioned birdling's note ,
一个 破碎的 钉住 - 笔记 ,

一只断羽雏鸟的笔记

[æn; ən]['æŋgri][skaɪ] , [ə; eɪ] [siː] - [rekt] [bəʊt] ,

An	angry	sky	,	a	sea	-	wrecked	boat	,
一个	生气的	天空	,	一个	海	-	损毁	船	,

阴沉的天空，一艘沉没在海底的船，

[ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [reɪn] - ['biːt(ə)n] [weɪz] !

A	wandering	through	rain	-	beaten	ways	!
一个	漫游	通过	雨	-	被打败	方式	!

漫步在雨水冲刷过的小路上!

[liːn] ['kləuzə(r)] , [lʌv] — [ai][hæv; həv][ðaɪ] [kɪs] !

Lean	closer	,	love	—	I	have	thy	kiss	!
倾斜	更近	,	爱	—	我	有	你的	吻	!

亲爱的，靠近点——我已收到你的吻!

[wɒz; wəz][ðeə(r)][ə'nʌðə(r)] [sprɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ?

Was	there	another	Spring	than	this	?
曾是	那里	其他	春天	比	这	?

除了今年的春天，还有其他的春天吗?

[tuː; tə][daɪ'æn]

TO	DIANE
到	黛安

致黛安

[ðə; ði] ['rʌdi] ['pɔpiːz] [bend][ænd; ənd][baʊ; bəʊ]

The	ruddy	poppies	bend	and	bow
这	红润	罂粟花	弯曲	和	弓

红艳的罂粟花弯下腰，低头鞠躬

[daɪ'æn] !

Diane	!
黛安	!

黛安!

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ?

do	you	remember	?
做	你	记住	?

你是否记得?

[ðə; ði][sʌn][juː; jʊ] [njuː] [ʃaɪnz] ['praʊdli] [naʊ]

The	sun	you	knew	shines	proudly	now
这	太阳	你	知道	闪耀	自豪地	现在

你熟悉的太阳如今骄傲地闪耀着。

[ðə; ði] [leɪk] [stɪl] ['lɪsts][ðə; ði] ['briːzɪz] - [vaʊ] ;

The	lake	still	lists	the	breezes	'	vow	;
这	湖	仍然	列表	这	微风	-	发誓	;

湖面上依然镌刻着微风的誓言;

[jɔː(r); jə(r)] ['taʊəz] [ɑː(r); ə(r)][f'eəɹe][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][steɪnz] ,

Your	towers	are	fairer	for	their	stains	,
你的	塔楼	是	更公平	为了	他们的	污渍	,

你的塔楼因污渍而更显美丽，

[iːtʃ] [stəʊn] [juː; jʊ] [smaɪld] [ə'pɒn] [rɪ'meɪnz] .

Each	stone	you	smiled	upon	remains	.
每个	石头	你	微笑	之上	遗迹	.

你曾微笑过的每一块石头都依然存在。

[sɪŋ] [ləʊ] , [weə(r)] [ɪz][daɪ'æn] ?

Sing	low	,	where	is	Diane	?
唱歌	低的	,	在哪里	是	黛安	?

低声唱，黛安在哪里?

[daɪ'æn][du:; də][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] ?
Diane **do** **you** **remember** **?**
黛安 做 你 记住 ?

黛安娜，你还记得吗?

[ai] [kʌm] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] [θru:] [ðə; ði] [j'iəz] —
I **come** **to** **find** **you** **through** **the** **years** **—**
我 来 到 寻找 你 通过 这 年 —

多年来，我一直都在寻找你——

[daɪ'æn] !
Diane **!**
黛安 !

黛安!

[du:; də][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] ?
do **you** **remember** **?**
做 你 记住 ?

你是否记得?

[fɔ:(r); fə(r)] [nʌn] [meɪ] [ru:l] [maɪ] ['lʌvz] [sɒft] [fɪəz] .
For **none** **may** **rule** **my** **love's** **soft** **fears** **.**
为了 没有任何 可能 规则 我的 爱的 柔软的 恐惧 .

无人能掌控我爱人内心深处的恐惧。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][jɔ:(r); jə(r)] [pɪəz] ,
The **ladies** **now** **are** **not** **your** **peers** **,**
这 女士们 现在 是 不是 你的 同龄人 ,

这些女士们现在已不再是你的同辈了。

[ai] [si:k] [ju:; jʊ] [θru:] - [jɔ:(r); jə(r)] ['tɑ:nɪʃt] [hɔ:lz] ,
I **seek** **you** **thro** **'** **your** **tarnished** **halls** **,**
我 寻找 你 喉咙 - 你的 失去光泽 大厅 ,

我穿过你那污浊的殿堂寻找你，

[peɪl] ['sɒrəʊ] [ɒn][maɪ]['spɪrɪt] [fɔ:ls]
Pale **sorrow** **on** **my** **spirit** **falls**
苍白 悲哀 在 我的 精神 瀑布

苍白的悲伤笼罩着我的灵魂。

[haɪ] , [ləʊ] — [weə(r)] [ɪz][daɪ'æn] ?
High **,** **low** **—** **where** **is** **Diane** **?**
高的 , 低的 — 在哪里 是 黛安 ?

高处，低处——黛安娜在哪里?

[daɪ'æn][du:; də][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] ?
Diane **do** **you** **remember** **?**
黛安 做 你 记住 ?

黛安娜，你还记得吗?

[ai] [krʌʃ] [ðə; ði] ['pɔpi:z] [weə(r)] [ai] [tred] —
I **crush** **the** **poppies** **where** **I** **tread** **—**
我 压碎 这 罂粟花 在哪里 我 踏 —

我踩碎脚下的罂粟花——

[daɪ'æn] !
Diane **!**
黛安 !

黛安!

[du:; də][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] ?
do **you** **remember** **?**
做 你 记住 ?

你是否记得?

[jɔː(r); jə(r)]['flaʊə(r)][ɒv; əv][laɪf] — [səʊ] [braɪt] , [səʊ] [red] —

Your	flower	of	life	—	so	bright	,	so	red	—
你的	花	的	生活	—	所以	明亮的	,	所以	红色的	—

你生命之花——如此明亮，如此鲜红——

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt][hɪə(r)] — [daɪ'æn][ɪz] [ded] .

She	does	not	hear	—	Diane	is	dead	.
她	做	不是	听到	—	黛安	是	死的	.

她听不见——黛安娜已经死了。

[ai] [peɪs] [ðə; ði] ['sʌni] ['baʊəz] [ə'ləʊn]

I	pace	the	sunny	bowers	alone
我	步伐	这	阳光明媚	鲍尔斯	独自的

我独自在阳光明媚的树荫下踱步。

[weə(r)] [nɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət] [stəʊn] .

Where	nought	of	her	remains	but	stone	.
在哪里	零	的	她	遗迹	但	石头	.

她如今只剩下石头，什么也没留下。

[sɪŋ] [ləʊ] — [weə(r)] [ɪz][daɪ'æn] ?

Sing	low	—	where	is	Diane	?
唱歌	低的	—	在哪里	是	黛安	?

低声唱——黛安在哪里?

[daɪ'æn] [dʌz] [nɒt][rɪ'membə(r)] .

Diane	does	not	remember	.
黛安	做	不是	记住	.

黛安娜不记得了。

[bɜːd] [lʌv] — [rəʊz] [lʌv]

BIRD	LOVE	—	ROSE	LOVE
鸟	爱	—	玫瑰	爱

鸟之爱——玫瑰之爱

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][rəʊz] — [dɪə(r)] [lʌv] —

If	you	were	but	a	rose	—	dear	love	—
如果	你	是	但	一个	玫瑰	—	亲爱的	爱	—

如果你只是一朵玫瑰——亲爱的爱人——

[ænd; ənd][ai][jɔː(r); jə(r)][bɜːd] , [wɪð] [dɪp][ɒv; əv] [wɪŋ]

And	I	your	bird	,	with	dip	of	wing
和	我	你的	鸟	,	和	蘸	的	翼

而我，你的鸟儿，轻盈地拍打着翅膀。

[tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ]

To	tell	a	promise	of	the	Spring
到	告诉	一个	承诺	的	这	春天

讲述春天的承诺

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] [swɪft] [kə'res]

And	with	a	golden	swift	caress
和	和	一个	金的	迅速	抚摸

带着金色的轻柔抚摸

[maɪ] ['hæpi] ['keələs] [lʌv] [kən'fes] ,

My	happy	careless	love	confess	,
我的	快乐的	粗心	爱	承认	,

我那快乐而无忧无虑的爱人坦白道

[nəʊ][peɪn] [sʌtʃ] ['dʒent(ə)l] [vaʊz] [kʊd; kəd] [brɪŋ] ,

No	pain	such	gentle	vows	could	bring	,
不	疼痛	这样的	温和的	誓言	可以	带来	,

如此温柔的誓言绝不会带来任何痛苦。

[nəʊ] [tɪəz] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [maɪ] [flaɪt] [ə'bʌv] ,

No	tears	should	stay	my	flight	above	,
不	眼泪	应该	停留	我的	航班	多于	,

不应有泪水阻碍我的翱翔。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][rəʊz] — [dɪə(r)] [lʌv] .

If	you	were	but	a	rose	—	dear	love	.
如果	你	是	但	一个	玫瑰	—	亲爱的	爱	.

如果你只是一朵玫瑰——亲爱的爱人。

[bɜːd] - [lʌv] , [rəʊz] - [lʌv] , [tuː; tə][lɑːst][ðə; ðɪ] [deɪ]

Bird	-	love	,	rose	-	love	,	to	last	the	day
鸟	-	爱	,	玫瑰	-	爱	,	到	最后的	这	天

鸟之爱，玫瑰之爱，将持续一整天

[waɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][wiː; wi] [huːz] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [laɪt]

Why	shall	not	we	whose	hearts	are	light
为什么	将	不是	我们	谁	心	是	光

为什么我们这些心灵轻盈的人就不能呢?

[pʊt][baɪ][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] ,

Put	by	the	coming	of	the	night	,
放	经过	这	未来	的	这	夜晚	,

被夜幕降临所笼罩

[kætʃ] [glint] [ɒv; əv]['ræptʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][skaɪ] ,

Catch	glints	of	rapture	from	the	sky	,
抓住	闪光	的	狂喜	从	这	天空	,

从天空中捕捉到狂喜的光芒，

[ðə; ðɪ] [sents] [ðæt] [swɪŋ] [weə(r)] ['lɪlɪz] [laɪ] ,

The	scents	that	swing	where	lilies	lie	,
这	气味	那	摇摆	在哪里	百合花	说谎	,

百合花盛开之处，飘荡着阵阵香气。

[ænd; ənd] [rɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['gɑːlənd] [waɪt]

And	ring	them	to	a	garland	white
和	戒指	他们	到	一个	花环	白色的

把它们串成白色花环

[tuː; tə] [iːz] [ðə; ðɪ][peɪn][ɒv; əv][laɪf] [ə'weɪ] ?

To	ease	the	pain	of	life	away	?
到	舒适	这	疼痛	的	生活	离开	?

为了减轻生活的痛苦?

[bɜːd] - [lʌv] , [rəʊz] - [lʌv] , [tuː; tə][lɑːst][ðə; ðɪ] [deɪ] !

Bird	-	love	,	rose	-	love	,	to	last	the	day	!
鸟	-	爱	,	玫瑰	-	爱	,	到	最后的	这	天	!

鸟儿的爱，玫瑰的爱，将持续一整天!

[ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ɒv; əv] [laɪf]

THE	JOY	OF	LIFE
这	喜悦	的	生活

生命的喜悦

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [twaɪnd] [wɪð] [vaɪn] [liːvz] [θruː] - [ðə; ðɪ][gəʊld] ,

Her	hair	was	twined	with	vine	leaves	thro	'	the	gold	,
她	头发	曾是	缠绕	和	藤	树叶	喉咙	-	这	金子	,

她的头发上缠绕着葡萄藤叶，点缀着金色的发饰。

[ðə; ðɪ] ['lepəd] [skɪn] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [flʌŋ]

The	leopard	skin	about	her	shoulders	flung
这	豹	皮肤	关于	她	肩膀	扔

她肩上披着的豹皮

[ʃəʊd] [gliːmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz]['mɑːb(ə)l] — [feə(r)][ænd; ənd][kəʊld] ;
Showed **gleams** **of** **her** **as** **marble** **—** **fair** **and** **cold** **;**
显示 闪光 的 她 作为 大理石 — 公平的 和 寒冷的 ;

她像大理石一样闪闪发光——白皙而冰冷；

[aɪ] [briːðd] [nɒt] — ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sɒŋ] [ʃiː; ʃɪ] [sʌŋ] .
I **breathed** **not** **—** **listening** **to** **the** **song** **she** **sung** **.**
我 呼吸 不是 — 聆听 到 这 歌曲 她 唱 .

我屏住呼吸，聆听着她唱的歌。

['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [θruː] - [ðə; ðɪ] ['spləm] [wɜːld] ,
Hither **and** **thither** **thro** **'** **the** **solemn** **world** **,**
这里 和 那里 喉咙 - 这 庄严 世界 ,

在这庄严的世界里来回穿梭，

['glɔːri] [ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] , ['pæʃənət] ['bleɪzɪŋ] [red]
Glory **of** **purple** **,** **passionate** **blazing** **red**
荣耀 的 紫色的 , 热情的 炽烈 红色的

紫色的荣光，热情似火的红色

[glint] [θruː] - [ðə; ðɪ] [gluːm] , [ænd; ənd] [θruː] - [ðə; ðɪ] [greɪ] [ɪz] [swəːl] —
Glints **thro** **'** **the** **gloom** **,** **and** **thro** **'** **the** **grey** **is** **swirled** **—**
闪光 喉咙 - 这 愁云 , 和 喉咙 - 这 灰色的 是 旋转 —

黑暗中闪烁着光芒，灰色中翻涌着波光——

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [liːvz] [twaɪnd] [swiːt] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
but **the** **leaves** **twined** **sweet** **about** **her** **head** **.**
但 这 树叶 缠绕 甜的 关于 她 头 .

但树叶甜蜜地缠绕在她的头上。

" ['hiːdləs] — [men] [pɑːs] [ˌem 'iː][ɪn][ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,
" **Heedless** **—** **men** **pass** **me** **in** **their** **search** **for** **life** **,**
" 鲁莽 — 男人 经过 我 在 他们的 搜索 为了 生活 ,

“漫不经心——人们在追寻生命的路上从我身边经过，

['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːltəz] [tuː; tə][ðeə(r)] [səʊlz] - [faɪn] ['faɪərz] ,
Hunting **for** **altars** **to** **their** **souls** **'** **fine** **fires** **,**
打猎 为了 祭坛 到 他们的 灵魂 - 美好的 火灾 ,

寻找祭祀他们灵魂炽热之火的祭坛，

['kraɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɔː(r)][dʒɔɪ] [ɒv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] [straɪf]
Crying **the** **sun** **or** **joy** **of** **toil** **and** **strife**
哭泣 这 太阳 或者 喜悦 的 辛劳 和 冲突

哭泣的太阳，或是辛勤劳作和奋斗的喜悦

[ænd; ənd] [nəʊ] [nɒt] [ðæt] - [tɪz][aɪ] — [ðeə(r)] [hɑːt] [dɪ'zaɪr] .
And **know** **not** **that** **'** **tis** **I** **—** **their** **heart** **desires** **.**
和 知道 不是 那 - 的 我 — 他们的 心 欲望 .

却不知我正是他们心中所愿。

[ðeɪ] [driːm] [nɒt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃiːn] [ɒn] ['piːˌkɑːks] [brest] ,
They **dream** **not** **that** **the** **sheen** **on** **peacock's** **breast** **,**
他们 梦 不是 那 这 光泽 在 孔雀的 胸部 ,

他们做梦也想不到，孔雀胸前的光泽，

[ðə; ðɪ] [heɪz] [ænd; ənd] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ] ,
The **haze** **and** **perfume** **of** **a** **Summer's** **day** **,**
这 阴霾 和 香水 的 一个 夏季 天 ,

夏日的薄雾与芬芳，

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['stiːlɪŋ] ['or] [ðə; ði]['twaɪlaɪt] [west]
The silver stealing o'er the twilight West
这 银 偷窃 超过 这 暮 西方

暮色西边，银子被偷走

[ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪz][mɔː(r)] [rɪtʃ] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrldz] [dɪ'spleɪ] .
Are joys more rich than all the world's display .
是 喜悦 更多的 富有的 比 全部 这 世界的 展示 .

难道世间所有的快乐都比不上真正的快乐吗?

" [mɪst]
" MIST
" 薄雾

“薄雾

[mɪst][ɒn][ðə; ði] [siː] ; [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['bɜːrdz] ['pendjələs] [wɪŋ] ,
Mist on the sea ; like a great bird's pendulous wing ,
薄雾 在 这 海 ; 喜欢 一个 伟大的 鸟类 下垂的 翼 ,

海面上的薄雾，像一只巨鸟下垂的翅膀。

['brəʊkən][ænd; ənd] [hʌʃt] ; [ˌaɪ 'tiː][treɪlz][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ,
Broken and hushed ; it trails on the face of the main ,
破碎的 和 静静地 ; 它 小径 在 这 脸 的 这 主要的 ,

破碎而寂静；它在主表面上拖曳，

[daʊn] ['kɒmz] [ðə; ði][sʌn] , [ə; eɪ] [red] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['mɜːsɪf(ə)l] [slɪŋ]
Down comes the sun , a red shot from a merciful sling
向下 来 这 太阳 , 一个 红色的 射击 从 一个 仁慈 吊索

太阳落山了，一道红光从仁慈的弹弓中射出。

['bɜːnɪŋ] [ɪts] [hɑːt] [wɪð] [swɪft] [deθ] [æz; əz][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][peɪn] .
Burning its heart with swift death as an end to the pain .
燃烧 它是 心 和 迅速 死亡 作为 一个 结尾 到 这 疼痛 .

用迅疾的死亡灼烧它的心脏，结束痛苦。

[ðə; ði] [lɑːst] [klaʊd]
THE LAST CLOUD
这 最后的 云

最后的云彩

[ə; eɪ] [red] [rəʊz] [klaʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] ,
A red rose cloud upon the evening sky ,
一个 红色的 玫瑰 云 之上 这 晚上 天空 ,

傍晚的天空飘着一朵红玫瑰色的云，

[ə; eɪ] ['gælənt] [klaʊd] [wɪtʃ] [daɪz][ɪn] ['fɔːməʊst] [faɪt] ,
A gallant cloud which dies in foremost fight ,
一个 英勇 云 哪个 死亡 在 首先 斗争 ,

一朵英勇的云，在最激烈的战斗中消亡。

[tuː] [praʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['prizənz] [ɒv; əv] [traɪ'ʌmfənt] [naɪt] .
Too proud for prisons of triumphant night .
也 自豪的 为了 监狱 的 凯 夜晚 .

太过骄傲，无法承受胜利之夜的牢笼。

['nəʊɪŋ] [nəʊ] [pɔːz] , [nəʊ] [streɪn] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [j'iəz] ,
Knowing no pause , no strain of changing years ,
会心 不 暂停 , 不 拉紧 的 变化 年 ,

没有停顿，没有岁月流逝的压力，

[ɪts]['lɪt(ə)l]['aʊə(r)] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [driːmz] [ɔː(r)] [tɪəz] ,
Its little hour too short for dreams or tears ,
它是 小的 小时 也 短的 为了 梦境 或者 眼泪 ,

短短的一小时太短暂，不足以做梦或流泪。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [sʌn] [ɪts] [fɜ:st] [ænd; ənd] ['leɪtɪst] [lait] —

The	faithful	sun	its	first	and	latest	light	—
这	忠实	太阳	它是第一的		和	最新的	光	—

忠实的太阳，它的第一缕阳光和最后一缕阳光——

[hu:] [wʊd] [nɒt] [səʊ] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [daɪ] !

Who	would	not	so	be	glad	to	fight	and	die	!
WHO	会	不是	所以	是	高兴的	到	斗争	和	死	!

谁不想为之战斗至死呢!

[ə; eɪ] [red] [rəʊz] [klaʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [skaɪ] .

A	red	rose	cloud	upon	the	evening	sky	.
一个	红色的	玫瑰	云	之上	这	晚上	天空	.

傍晚的天空飘着一朵红玫瑰色的云。

[sɒŋ]

SONG
歌曲

歌曲

[lʌv] [ɪz] [ə; eɪ] ['brəʊkən] ['lɪli] ,

Love	is	a	broken	lily	,
爱	是	一个	破碎的	百合	,

爱情就像一朵破碎的百合花，

[ə; eɪ] [peɪl] [ænd; ənd] ['kraʊnləs] [rəʊz]

A	pale	and	crownless	rose
一个	苍白	和	无冠	玫瑰

一朵颜色苍白、没有花冠的玫瑰

[wɪð] ['gəʊldən] [hɑ:t] [meɪd] ['tʃɪli]

With	golden	heart	made	chilly
和	金的	心	制成	寒冷

用金心做成的冰镇

[baɪ] ['treɪtə(r)] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [snoʊz] .

By	traitor	touch	of	snows	.
经过	叛徒	触碰	的	雪	.

因叛徒触碰雪。

[səʊ] [sli:p] [maɪ] [hɑ:t] — [laɪ] ['sli:pɪŋ]

So	sleep	my	heart	—	lie	sleeping
所以	睡觉	我的	心	—	说谎	睡眠

所以，我的心，安睡吧——躺下吧，沉睡吧。

[nɔ:(r)] ['əʊpən] ['wɪəri] [aɪz] ,

Nor	open	weary	eyes	,
也不	打开	厌倦	眼睛	,

也不要睁开疲惫的双眼，

[fɔ:(r); fə(r)] ['weɪkɪŋ] [ɪz] [bʌt; bət] ['wi:pɪŋ]

For	waking	is	but	weeping
为了	醒来	是	但	哭泣

醒来不过是哭泣

[ænd; ənd] [sli:p] [ɪz] ['pærədaɪs] .

And	Sleep	is	Paradise	.
和	睡觉	是	天堂	.

睡眠即天堂。

[lʌv] [ɪz] [ə; eɪ] ['keɪd(ə)ns] ['treɪlɪŋ]

Love	is	a	cadence	trailing
爱	是	一个	节奏	尾随

爱是一种拖曳的节奏

[weə(r)] ['brəʊkən]['mjuːzɪk] [fɔːls] ,
Where broken music falls ,
在哪里 破碎的 音乐 瀑布 ,

破碎的音乐落下的地方，

[ə; eɪ] ['hæpləs] ['ʃædəʊ] ['seɪlɪŋ]
A hapless shadow sailing
一个 不幸的 阴影 帆船

一个不幸的影子航行

[ə'krɒs] [dɪ'zɜːtɪd] [wɔːlz] .
Across deserted walls .
穿过 荒凉的 墙壁 .

穿过荒芜的墙壁。

[səʊ] [stɪl] [maɪ] [hɑːt] [laɪ] ['sliːpɪŋ]
So still my heart lie sleeping
所以 仍然 我的 心 说谎 睡眠

我的心依然沉睡着

[tɪl] ['lʌvz] [hɒt] [sʌn] [biː; bi] [set] ,
Till love's hot sun be set ,
直到 爱的 热的 太阳 是 放 ,

直到爱情的炽热太阳落山，

[fɔː(r); fə(r)] ['weɪkɪŋ] [ɪz] [bʌt; bət] ['wiːpɪŋ] .
For waking is but weeping .
为了 醒来 是 但 哭泣 .

醒来不过是哭泣。

[ə'sliːp] — [sæd] [aɪz] [fə'get] .
Asleep — sad eyes forget .
睡着了 — 伤心 眼睛 忘记 .

睡着了——忧郁的眼神会遗忘。

[ɪn] [ðə; ði] [greɪv]
IN THE GRAVE
在 这 严重

在坟墓里

[dɪə(r)] [lʌv] — [duː; də] [juː; jʊ] [weɪk] [ɪn] [ðæt] [lænd] [weə(r)] [maɪ] ['weɪkɪŋ] [ɪz] [dʌn] ?
Dear Love — do you wake in that land where my waking is done ?
亲爱的 爱 — 做 你 唤醒 在 那 土地 在哪里 我的 醒来 是 完毕 ?

亲爱的爱人——你是否在我醒来的那片土地上醒来?

[duː; də] [juː; jʊ] [beə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [breɪv] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd]
Do you bare your brave head to the winds and the clouds and
做 你 裸 你的 勇敢的 头 到 这 风 和 这 云 和
[ðə; ði] [sʌn] ?
the sun ?
这 太阳 ?

你是否敢于向风、云和太阳敞开勇敢的头颅?

[ænd; ənd] [ɪz] ['sʌmə(r)] [ə'fleɪm] ?
And is Summer aflame ?
和 是 夏天 燃烧 ?

夏天真的燃起来了吗?

[ɔː(r)] [hæz; həz] [ðə; ði] [naɪt] ['fɔːlən] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] ['ɜːrθs] ['wʌndəf(ə)l] [brest] ,
Or has the night fallen to sleep on earth's wonderful breast ,
或者 有 这 夜晚 倒下 到 睡觉 在 地球的 精彩的 胸部 ,

还是说，夜幕已经降临，安睡在了地球这颗美丽的胸怀上?

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:l][dʒɔɪz] , [seɪv] [bʌt; bət][ju:; jʊ] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪərɪst] [ænd; ənd][best] ,

And	with	it	,	all	joys	,	save	but	you	,	who	are	dearest	and	best	,
和	和	它	,	全部	喜悦	,	节省	但	你	,	WHO	是	亲爱的	和	最好的	,

随之而去的，是所有的快乐，唯独你，我最亲爱的人，最美好的人。

['weɪkfl] — ['saɪɪŋ] [maɪ] [neɪm] ?

Wakeful	—	sighing	my	name	?
清醒	—	叹息	我的	姓名	?

清醒时——叹息着我的名字?

['sʌmtaɪmz] [æz; əz][ai] [sli:p] , [ðə; ði] [swi:t] [reɪn] ['flɪkəz] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] ,

Sometimes	as	I	sleep	,	the	sweet	rain	flickers	over	my	head	,
有时	作为	我	睡觉	,	这	甜的	雨	闪烁	超过	我的	头	,

有时睡梦中，甜美的雨滴轻柔地拂过我的头顶。

[ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] , [ai] [dri:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɒrəʊ] [hæz; həz] [ʃed] ;

And	smiling	,	I	dream	of	the	tears	that	your	sorrow	has	shed	;
和	微笑	,	我	梦	的	这	眼泪	那	你的	悲哀	有	棚	;

我面带微笑，梦见你悲伤流下的泪水；

[ðen] [ai] [saɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪk] .

Then	I	sigh	and	awake	.
然后	我	叹	和	醒	.

然后我叹了口气，醒了过来。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dri:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [dri:mz] [ðæt] [hæv; həv][daɪd][ɪn][ðə; ði]

For	the	dreams	of	the	grave	are	the	dreams	that	have	died	in	the
为了	这	梦境	的	这	严重	是	这	梦境	那	有	死亡	在	这

[mɔ:n] ,

morn	,
早晨	,

坟墓里的梦，就是清晨死去的梦。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [gəʊsts] [ə'ləʊn] [hɔ:nt] [ðə; ði][kəʊld] [ɜ:θ] [weə(r)] [ðeə(r)]['meɪkə(r)][wɒz; wəz] [bɔ:n] ,

And	their	ghosts	alone	haunt	the	cold	earth	where	their	maker	was	born	,
和	他们的	鬼魂	独自的	出没	这	寒冷的	地球	在哪里	他们的	制造商	曾是	出生	,

而他们的亡灵，只在他们创造者诞生的冰冷大地上游荡。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmənz] [swi:t] [seɪk] .

For	a	woman's	sweet	sake	.
为了	一个	女性的	甜的	清酒	.

看在女人的份上。

[pə'hæps] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] — [ænd; ənd]['waɪndɪŋ] [ðə; ði] ['gɑ:ləndz] [ɒv; əv] [meɪ] ;

Perhaps	you	are	singing	—	and	winding	the	garlands	of	May	;
也许	你	是	歌唱	—	和	绕线	这	花环	的	可能	;

或许你正在歌唱——并编织五月花环；

[nɒt] [maɪn][bi:; bi][ðə; ði][hænd][tu:; tə][wɪð'həʊld][ju:; jʊ][ðə; ði]['gəʊldən][tu:; tə] - [deɪ] ,

Not	mine	be	the	hand	to	withhold	you	the	golden	to	-	day	,
不是	矿	是	这	手	到	扣压	你	这	金的	到	-	天	,

今天，绝不会是我阻止你获得黄金。

[ɔ:(r)] [gɪv] [ju:; jʊ] [pɔ:z] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [sɒŋ] .

Or	give	you	pause	to	your	song	.
或者	给	你	暂停	到	你的	歌曲	.

或者让你在歌声中稍作停顿。

[pə'hæps] [ðə; ði] [swi:t] ['blɔsəmz] [meɪ] [tʃɑ:m] [ðə; ði] [greɪvz] ['pestɪlənt] [breθ] .

Perhaps	the	sweet	blossoms	may	charm	the	grave's	pestilent	breath	.
也许	这	甜的	花朵	可能	魅力	这	坟墓的	瘟疫	气息	.

或许，芬芳的花朵能够驱散坟墓上的污浊气息。

[ɑː] ! [laɪf][ɪz][səʊ] [ʃɔːt] ; [səʊ] [fə'get] [ænd; ənd][biː; bi][glæd] , [dɪə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [deθ]

Ah	**!**	**life**	**is**	**so**	**short**	**;**	**so**	**forget**	**and**	**be**	**glad**	**,**	**dear**	**—**	**for**	**death**
啊	！	生活	是	所以	短的	；	所以	忘记	和	是	高兴的	，	亲爱的	—	为了	死亡

啊！人生苦短；所以，亲爱的，忘记吧，为死亡而欢欣吧——为了死亡。

[ɪz][səʊ] ['terəbli] [lɒŋ] .

Is	**so**	**terribly**	**long**	**.**
是	所以	可怕	长的	.

太长了。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['prɔsəpain]

THE	**FLOWERS**	**OF**	**PROSERPINE**
这	花朵	的	普罗塞平

珀耳塞福涅之花

[ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɑː(r); ə(r)][nɒt][mɔː(r)][reə(r)]

The	**jewels**	**of**	**the**	**sun**	**are**	**not**	**more**	**rare**
这	珠宝	的	这	太阳	是	不是	更多的	稀有的

太阳的宝石并不稀有。

[ðæn; ðən] [ðiːz] [ðæt] [laɪ][ə'pɒn][maɪ]['lʊərɪd] [hɔːlz] .

Than	**these**	**that**	**lie**	**upon**	**my**	**lurid**	**halls**	**.**
比	这些	那	说谎	之上	我的	骇人的	大厅	.

比那些躺在我阴森大厅里的家伙们还要可怕。

[ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [kɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['draʊzi] [eə(r)]

The	**perfume**	**kiss**	**upon**	**the**	**drowsy**	**air**
这	香水	吻	之上	这	昏昏欲睡	空气

香水轻吻在昏昏欲睡的空气中。

[ɪz] [swiːt] [æz; əz] [sprɪŋ] [kæn; kən][həʊld] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːlz] .

Is	**sweet**	**as**	**Spring**	**can**	**hold**	**within**	**her**	**walls**	**.**
是	甜的	作为	春天	能	抓住	之内	她	墙壁	.

她的内心如同春天般甜美。

[ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [naɪt] [meɪ] [kɑːst][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [θrɔːl]

The	**spell**	**which**	**night**	**may**	**cast**	**upon**	**her**	**thralls**
这	拼写	哪个	夜晚	可能	投掷	之上	她	奴隶

夜幕降临，她的奴隶们或许会为之着迷。

[ɪz][maɪn] ; [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['gluːmi] [lænd]

Is	**mine**	**;**	**the**	**length**	**of**	**all**	**this**	**gloomy**	**land**
是	矿	；	这	长度	的	全部	这	阴沉	土地

是我的；这片阴郁土地的长度

[nəʊz] [nəʊ][mɔː(r)][sʌn][ðæn; ðən][fɔːls][frɒm; frəm][maɪ] [waɪt] [hænd] .

Knows	**no**	**more**	**sun**	**than**	**falls**	**from**	**my**	**white**	**hand**	**.**
知道	不	更多的	太阳	比	瀑布	从	我的	白色的	手	.

它不认识比从我白皙的手上落下的更多的阳光。

[maɪ] [welθ] [greɪt] [kɪŋz] [hæv; həv] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] — [ɪn][ðeə(r)][praɪd] ,

My	**wealth**	**great**	**kings**	**have**	**prayed**	**for**	**—**	**in**	**their**	**pride**	**,**
我的	财富	伟大的	国王	有	祈祷	为了	—	在	他们的	自豪	,

我的财富是伟大的君王们祈求的——在他们的骄傲中，

['bəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .

Bowing	**before**	**me**	**.**
鞠躬	前	我	.

向我鞠躬。

[neɪ] — [ai] [heɪt] [ðə; ði] [pleɪs] .

Nay	**—**	**I**	**hate**	**the**	**place**	**.**
不	—	我	恨	这	地方	.

不——我讨厌那个地方。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] [kwiːn] [æt; ət] [hɑːt] — [maɪ] ['lɑːftə(r)] [daɪd]

I	am	no	queen	at	heart	—	my	laughter	died
我	是	不	女王	在	心	—	我的	笑声	死亡

我骨子里并非女王——我的笑声戛然而止

[ðæt] [ai] [mait] [weə(r)][maɪ] [kraʊn] [wɪð] ['riːgl] [greɪs]

That	I	might	wear	my	crown	with	regal	grace
那	我	可能	穿	我的	王冠	和	尊贵	优雅

愿我能以王者风范佩戴我的王冠。

[ðə; ði] ['veri] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [smaɪl] [ɒn][maɪ][sæd] [feɪs]

The	very	flowers	which	smile	on	my	sad	face
这	非常	花朵	哪个	微笑	在	我的	伤心	脸

那些在我悲伤的脸上绽放笑容的花朵

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv] .

I	am	afraid	of	.
我	是	害怕的	的	.

我害怕。

[siː] !

See	!
看	!

看！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːst]

they	are	the	worst
他们	是	这	最差

他们是最差的

[ɒv; əv][ɔːl][maɪ] [fɪəz] ; [səʊ][feə(r)] — [jet] [blæk] [ə'kɜːst] .

Of	all	my	fears	;	so	fair	—	yet	black	accurst	.
的	全部	我的	恐惧	;	所以	公平的	—	然而	黑色的	准确	.

我所有的恐惧之中；如此美好——却又如此黑暗邪恶。

[ðə; ði]['læŋgwɪd] ['pæʃ(ə)n] - ['pɒpi] [sweɪz] [ænd; ənd][dɪps]

The	languid	passion	-	poppy	sways	and	dips
这	慵懒的	热情	-	罂粟	摇摆	和	蘸酱

慵懒的热情罂粟摇曳起伏

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [blæk] [hɑːt] [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] [fleɪm] .

To	show	the	black	heart	bursting	into	flame	.
到	展示	这	黑色的	心	爆发	进入	火焰	.

展现黑色心脏燃起火焰的景象。

[ðə; ði]['krɪmz(ə)n]['iːv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [sæɪtɜːz] [lɪps]

The	crimson	evil	of	a	satyr's	lips
这	赤红	邪恶的	的	一个	萨提尔的	嘴唇

萨提尔嘴唇上那猩红的邪恶

[ə; eɪ] ['snɪrɪŋ] ['nɒdɪŋ] ['fɪŋgə(r)] - [pəʊst][ɒv; əv] [ʃeɪm] ;

A	sneering	nodding	finger	-	post	of	shame	;
一个	冷笑	点头	手指	-	邮政	的	耻辱	;

一个带着嘲讽和点头的耻辱的指路标；

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm]

A	thousand	other	flowers	without	a	name
一个	千	其他	花朵	没有	一个	姓名

还有上千朵没有名字的花

['hʌd(ə)l] [ɔːl] [tremblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [bɪ'haɪnd]

Huddle	all	trembling	in	the	dusk	behind
乱堆	全部	发抖	在	这	黄昏	在后面

暮色中，众人瑟瑟发抖地蜷缩在一起。

[laɪk] ['hʌntɪd] [gəʊsts] , [huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [ænd; ənd][blaɪnd] .

Like	hunted	ghosts	,	whose	eyes	are	white	and	blind	.
喜欢	猎杀	鬼魂	,	谁	眼睛	是	白色的	和	瞎的	.

就像被追捕的幽灵，双眼惨白而失明。

[ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [grɑːs] [ðæt] [ˌəʊvə'hed]

The	grass	is	not	the	grass	that	overhead
这	草	是	不是	这	草	那	开销

这片草不是头顶上的那种草。

[kuːld] [maɪ][beə(r)] [fiːt] [wɪð] ['deɪziz] - ['pjʊərɪst] [snoʊz] ;

Cooled	my	bare	feet	with	daisies	'	purest	snows	;
冷却	我的	裸	脚	和	雏菊	-	最纯净的	雪	;

用雏菊最纯净的雪花冰凉我的赤脚；

[bʌt; bət] [θɪk] [peɪl] [bleɪdz] , [laɪk] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded]

But	thick	pale	blades	,	like	fingers	of	the	dead
但	厚的	苍白	刀片	,	喜欢	手指	的	这	死的

但那些又粗又白的刀刃，就像死者的手指。

[θrʌst] [frɒm; frəm] [fə'gɒtn] [greɪvz] [ə'pɒn][ðeə(r)][fəʊz] .

Thrust	from	forgotten	graves	upon	their	foes	.
推力	从	被遗忘的	坟墓	之上	他们的	敌人	.

从被遗忘的坟墓中跃出，攻击敌人。

[ɑː] — ['hɒrɪd] [sɔɪl] !

Ah	—	horrid	soil	!
啊	—	可怕的	土壤	!

啊——这土壤真糟糕!

[fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [grəuz]

for	everything	that	grows
为了	一切	那	生长

对于所有生长的事物

[ɪn] [ðɪs] [kən'faɪn] [bʌt; bət] [mɒks] [ɪn] ['wɪkɪd] [skɔːn]

In	this	confine	but	mocks	in	wicked	scorn
在	这	局限	但	模拟	在	邪恶	轻蔑

在这限制之下，却以邪恶的蔑视嘲弄着

[ðə; ði] ['feənəs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] .

The	fairness	of	the	land	where	I	was	born	.
这	公平	的	这	土地	在哪里	我	曾是	出生	.

我出生的这片土地的公平。

['prɪntɪd] [baɪ] ['bæˌlənˌtaɪn] , ['hænsən] & [ˌsiː 'əʊ]

Printed	by	Ballantyne	,	Hanson	&	Co
打印	经过	巴兰坦	,	汉森	&	合作

由 Ballantyne, Hanson & Co 印刷

['lʌndən] & ['edɪnbrə]

London	&	Edinburgh
伦敦	&	爱丁堡

伦敦和爱丁堡

[sʌm; səm] ['vɜːrsəz]

SOME	VERSES
一些	诗句

一些诗句

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]

All	rights	reserved
全部	权利	预订的

版权所有

['kɔpi,raitid]	[ɪn]	[ə'merɪkə]
Copyrighted	**in**	**America**
版权所有	在	美国

版权所有，美国

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神